

VOLUME 28 NUMBER 3  
June 15, 2011



研習資訊

雙月刊 第28卷第3期

本期專論主題：  
教科書轉化

第28卷第3期

教科書轉化

國家教育研究院 發行

# 研習資訊



國家教育研究院

地址：新北市三峽區三樹路二號  
電話：(02)8671-1151  
網址：<http://study.naer.edu.tw>  
電子信箱：[press@mail.naer.edu.tw](mailto:press@mail.naer.edu.tw)

GPN：4809504728



國家教育研究院 發行

中華民國 100 年 06 月 15 日



# 從最近歐美教師工會案例談國內教師工會發展

吳清山／國家教育研究院院長

## 最近歐美教師工會的案例

### 案例一：

許多加州中小學學區為因應加劇的財政危機，很有可能以減少上課日數以為因應。雖然到目前為止，尚無法得知加州州長布朗（Jerry Brown）或州議會再削減預算的幅度，不過2011-12學年度，學區規定的上課日數，可能遠低於2009年規定的每年最少上課日數175天，而縮短成只有150或155天。依據加州教育法（46200及406201.1）的規定，如果上課天數少於規定的175天，學區將面臨罰款的處分。決定是否減少上課天數的關鍵因素，還須視工會是否同意。（取自教育部電子報459期，5月5日出版）

### 案例二：

英國之「全國教師工會」（National Union of Teachers, NUT）、「全國校長協會暨女性教師工會」（National Association of Schoolmasters Union of Women Teachers, NASUWT）和「教師及講師協會」（Association of Teachers and Lectures, ATL）紛紛於今年四月底的年度研討會上投票支持罷工行動，抵制政府刪減教育預算，更重要的是，對政府修改退休金制度表達不滿。（取自教育部電子報460期，5月12日出版）

### 案例三：

為表達對政府裁減教師政策的不滿，近期法國小學教師工會（SNUIPP）聯合近60所中小學，將於法國各地展開不同規模的抗議與罷工行動。秘書長Sebastien Sihr表示，自2007年以來，全法國已有約66,000名教職被裁減，在教師人數不足的情況下，班級人

數勢必將增多，部分選修課程也將被取消，2011-2012學年度預計將關閉約1,500個班級。

（取自教育部電子報459期，5月5日出版）

案例一為美國加州政府因應財政困難，計畫減少學生上課日數，此項計畫攸關教師權益，仍須與教師工會協商，才能確定是否依州政府提議執行，顯然教師工會對於教育政策仍有其影響力。

案例二為英國教師工會對政府刪減教育預算、以及政府修改退休金制度表達不滿，表示不惜採取罷工行動。

案例三係法國小學教師工會表達對政府裁減教師政策的不滿，近期將於法國各地展開不同規模的抗議與罷工行動。

從這些案例可以了解英美法教師工會對教育政策決定或教育計畫執行，具有一定的影響力。值此國內教師工會於5月1日正式啟動之際，這些案例不一定會在國內發生，但仍有一些參考作用。

## 英美教師工會發展超過百年以上歷史

美國最大的專業組織和工會組織—美國教育協會（National Education Association, NEA）成立於1857年，而另一大教師工會—美國教師聯盟（American Federation of Teachers, AFT）則於1916年成立，工會色彩要比美國教育協會更為濃厚；至於歐洲最大的教師工會—英國教師工會（Britain's National Union of Teachers, NUT）則創立於1870年，亦具有其悠久歷史。

美國教育協會大約有三百二十萬會員，各州地方分會及附屬機構超過一萬四千個，



是相當龐大教育專業和勞動組織，具有專業和工會性質的團體。美國教育協會是國際教育組織（Education International）和全球教師工會聯盟（the global federation of teacher's unions）的一員，在1966年與美國教師協會合併（American Teachers Association），積極致力教育人員和學生權的維護，屬性偏重自由開放，民主黨色彩甚為濃厚，經常對於教育改革提出意見。美國教育協會的願景為：一所偉大的公立學校是為每一位學生（Our vision is a great public school for every student）；其任務則在於倡導教育專業，聯合會員和全國力量實現公立教育的承諾—讓每一位學生在多元和相互依賴世界中都能成功；至於所秉持的核心價值則分別為：平等機會、公正社會、民主、專業、夥伴關係、集體行動（NEA, no date）。

美國教師聯盟約有八十五萬名的K-12公立學校教師參加，退休教師與其他教育人員亦可參加，總會員數約為一百五十萬名，另有三千個地方分支附屬機構，主要目的在於發展和執行學校改進，強化教師品質，以及建立較高標準和較佳學習評量，其任務則是增進會員及其家庭的生活、提供合法專業、經濟和社會抱負的聲音、強化工作場所條件、提升工作服務品質、帶領會員相互協助與支持、提倡工會、全國甚至全世界的民主、人權和自由（AFT, no date）。歷年來，美國教師聯盟做了相當多的工作：如廢除公立學校的種族隔離、協助通過初等暨中等教育法（Elementary and Secondary Education Act）、建立教師長聘制和學術自由、宣布非法雇用契（yellow dog contracts）和禁止加入工會之不合法、提高教師薪資、從事集體協商、致力都會地區教育改進及幫助弱勢族群之英語學習。所以美國教師工會已經不是早期的工會屬性而已，已經擴展到關心社會正義和弱勢者教育議題。

英國教師工會自許為專業的組織（professional organization），積極爭取改善教師的勞動條件，對英國及地方之教育和僱用政策之影響扮演著重要的角色，在1914年曾經發起有史以來最長的罷工行動，不惜與政府對抗。後來英國教師工會擴展其服務功能，提供會員專業發展、資訊及通訊科技訓練，以及開始發展教育應如何作為的政策。目前會員已有超過二十九萬名教師參加（NUT, no date）。

## 國內教師工會不能行使罷工權

教師工會與一般工會有其共同性和差異性，共同的部分在於都是屬於勞動者組織；差異的部分在於教師工會具有較高的專業性。所以，英美國家的教師工會皆不認為它們只是單純的工會而已，而是自認為專業性組織。處在國內教師工會起步之際，教師工會當有所體認，千萬不能背離其專業性組織，才會贏得教師們的認同與支持。

國內教師工會雖然具有勞動三法（工會法、團體協約法和勞資爭議處理法）保障，但因勞資爭議處理法第54條規定：「工會非經會員以直接、無記名投票且經全體過半數同意，不得宣告罷工及設置糾察線。下列勞工，不得罷工：

- 一、教師。
- 二、國防部及其所屬機關（構）、學校之勞工。」

是故，教師即使組織工會，亦不得有罷工行為，主要目的在於不要傷及無辜第三者—學生，亦即不能損及學生受教權。上述論及歐美教師工會具有發動罷工權，在國內是不適用。有人擔心教師工會沒有罷工權，教師權益可能受到損害，但就爭議處理實際運作而言，期間經過調節、仲裁、裁決等過程，以及教師仍享有申訴救濟權利，教師權益仍可受到應有的維護與保障。



## 國內教師工會發展不宜走偏鋒

教師組織工會，是對教師人權的重視，亦是大勢所趨。雖然國內已有教師會組織，但卻未符合工會屬性。所以，教師會是無法取代教師工會。

國內早期教師會成立之時，難免採取較為激烈的衝撞手段，造成教師會與學校行政人員（尤其是校長）緊張關係，甚至也與家長會有衝突現象，經過一段時間磨合之後，各方慢慢相互了解，校園對立或衝突現象才慢慢減少。

現在是一個民主和開放的時代，建立適切的溝通管道，透過理性的對話，增進彼此的了解，才是解決問題的最好方式。因此，值此教師工會成立之際，教師工會領導人必須有所體認，抗爭的時代已經過去了，現在是談判妥協的時代，千萬不能躁進、走極端，否則將難以獲得社會大眾和教師所認同。

倘若社會大眾和教師不支持教師工會的做法，教師加入工會的意願就會低落，對於教師工會的發展是相當不利，這絕非大家所樂見。教師工會的會員愈多，教師工會的力量

就愈大，如何爭取教師們的認同與支持，將是教師工會未來發展的重大課題。

## 為改善教師勞動條件和提升教師專業而努力

歐美教師工會，不論在政治選舉或教育政策研訂，都具有其影響力。隨著國內教師工會的發展，對於教育整體發展也會展現一定的影響力。

教師工會兼具勞動者和專業者雙重屬性，一方面要改善教師工作條件，安定教師生活；一方面要提供教師進修管道，提升教師專業地位。因此，改善教師勞動條件和提升教師專業，將是教師工會努力的課題之一。

不可否認地，教師組織工會勢必對教育發展有所衝擊，社會大眾應以正向態度看待教師工會的成立，不要有先入為主觀念或傳統的刻板印象，認為教師工會對教育發展不利；而政府機關應與教師工會建立良好的互信與互動關係，教師工會亦應有所自律，深信對未來教育發展是正面功能。

## 參考文獻

NEA(no date).NEA's Vision, Mission, and Values.<http://www.nea.org/home/19583.htm>  
AFT(no date).American Federation of Teachers, AFL-CIO <http://www.aft.org/about/>  
NUT(no date). NUT History.<http://www.teachers.org.uk/>



師苑鐸聲





# 九年一貫課程綱要轉化教科書 之困境與因應策略

楊國揚／國家教育研究院助理研究員  
林信志\*／國家教育研究院助理研究員

## 一、前言

臺灣中小學課程教材改革長期以來與國內政治、經濟、社會及文化環境之變遷息息相關、密不可分。解嚴以前，臺灣中小學教科書實施統編制，教科書成為政治社會化的工具，政府透過課程標準擬定及教科書編審過程介入，將國家思想、價值與意識形態等藉由教科書潛移默化，以達成國家主義的教育目的。1987年政府解除戒嚴，社會運動蓬勃發展，解構教育文化霸權主要訴求之一，就是教科書開放或自由化，國內中小學教科書開放政策亦自此逐步展開。1989年國民中學藝能及活動科目教科書開放為審定本、1991年國民小學藝能及活動科目開放為審定本、1996年國民小學所有科目開放為審定本、1999年高級中學所有科目開放為審定本，至2001年國民中小學實施九年一貫課程後，國民中學所有科目亦自2002年起逐年開放為審定本；自此，中小學教科書全面進入審定本時代。教科書開放或自由化，除了解政府意識形態之干預、透過教科書多版本之競爭提升品質外，重要之目的乃是尊重多元文化的展現以及鼓勵不同價值觀之自由開展。

教科書作為傳輸課程內容的最主要途徑，也是課程內容轉化的重要承載體之一，

長期以來，於課室中受到教師及學生高度依賴之現象，在中小學教育中仍是一個不爭之事實（DeBolt, 1992；Mikk, 2000）；甚至有取代課程綱要之趨勢，而被視為一種「代理課程（surrogate curriculum）」（楊雲龍、徐慶宏，2007）。因此，課程綱要能否確實轉化並落實到教科書，攸關課程改革之目標能否有效的達成。然而，課程實施係一不斷縮減與曲解的過程，由官方採用的正式課程到學校層次的課程，會被刪去某一部分並增加另一部分。接著由學校層次的課程到教師層次的課程，將因教師個人偏好與學生實際需求，又被刪去某一部分並增加另一部分。依此類推可知，由官方採行之課程到落實於教室中的課程，以至於學生所經驗學習到的部分，將僅剩一小部分與原官方課程內涵有所重疊，這些不同的課程層次間之縮減與曲解過程即為「轉化」（Brophy, 1982）。以我國課程發展來看，其主要的轉化點包括：課程理想轉化為課程綱要，課程綱要轉化為教科書，教科書轉化為教師實際教學，教師實際教學轉化為學生實際所得知識。本文主要係著重於「課程綱要轉化教科書」此一階段，故將探討九年一貫課程綱要轉化教科書所遭遇之困境，及其因應之策略。

\* 第二作者為本文之通訊作者。



## 二、課程綱要轉化教科書代理人<sup>1</sup>之論點爭議

依據教育部2000年發布之《國民中小學九年一貫課程暫行綱要》、2003年修正發布之《國民中小學九年一貫課程綱要》及2008年修正發布之《國民中小學九年一貫課程綱要》，其總綱實施要點中對於教材之編輯及審查，規定「國民中小學教科用書應依據課程綱要編輯，並依法由審查機關（單位）審查通過後，由學校選用。」另依教育部《國民小學及國民中學教科圖書審定辦法》，明定「審定機關應依據課程綱要審定教科圖書」。顯然不論課程綱要實施要點或審查法規，對於教科書之編輯及審查，均以課程綱要為唯一的審查準據；而實務上，課程綱要中各學習領域能力指標，不僅是教科書編輯者決定教科書內容要素之依據，也是教科書審查者決定教科書通過與否之基本條件。因此，就教科書編輯者或審查者而言，課程綱要是一個上位的概念，而課程綱要轉化教科書，就是一個從上位向下位逐步轉化的過程，而這個過程必須確保課程綱要的理念或內涵能被教科書編輯者、教科書審查者適切的轉化，中間沒有被曲解或縮減。此過程之重要代理人（agents）有三，即：課程綱要設計者、教科書編輯者及教科書審查者，假如上揭三者對課程綱要轉化之詮釋論點有所差異，將為課程綱要轉化教科書帶來實質之影響。

葉連祺綜合國內課程相關論述中對於轉化的定義，認為大致有下列三種意涵：1、忠實觀（fidelity perspective）：即形式雖變但本質不變，較關注將能力指標（改

寫）變成教學目標，以及（編寫）變成實際可行的教學活動。此一改變不容許扭曲、牴觸或違背原來的意義，也不能擴大或縮小原來的內涵範疇。2、調適觀（adaptation perspective）：此觀點主張可依時、地、人物、事等因素，在合理可容許範圍內，摻雜己見，適度調整文字的意涵，其強調能力指標和教學目標與活動不盡然是對等符應的關係，只要不太偏離能力指標的本意即可。3、批判創造觀（criticism & creation perspective）：著重本質合宜性的思考，認為本質可變，形式亦可變，甚至應隨本質而改變，能力指標僅是教學目標和活動的參考來源之一，其合理性須加以批判，並依照地、物等因素，進行較大幅度的創造和改變（葉連祺，2002）。

回歸九年一貫課程主要理念之一，就是以「學校本位課程發展」取代「國定本教科書至上」（陳伯璋，2005），亦即以「課程綱要」取代「課程標準」，也就是要把原本屬於教學者的課程專業權還給學校和教師（游家政，2004）。九年一貫課程綱要設計者多認為教科書僅不過是教師教學及學生學習之參考資源，而非學習之全部或唯一資源，寄望於教師之角色已不再只是單純的教學者，而是課程設計者、轉化者與實踐者，並期盼教師轉化課程綱要時能傾向「批判創造觀」。然實務上，課程轉化過程中，現場教師鮮少將課程綱要之內容直接轉化為教學活動之目標或素材，而多直接以教科書轉化為課堂之教學內容。甚至許多教師認為能力指標對實際教學與課程規劃沒有必要性，亦從未詳閱課程綱要（王秀玲，2008）。如前揭所言，教科書已然成為一種代理課程，課

<sup>1</sup> 依據「委託人－代理人理論」，本文假定政府（教育部）為課程綱要轉化教科書之委託人，課程綱要設計者、教科書編輯者及教科書審查者為代理人，不過亦有學者認為教科書編輯者係民間業者，應屬合作夥伴，並非代理人。



程綱要轉化教科書成為課程實施是否成功之關鍵所在，但課程綱要設計者身為轉化過程的重要代理人，對於課程綱要之設計應如何助益教科書的轉化卻著墨甚少。加上課程綱要發布後，課程綱要小組隨即解散，課程綱要設計者基本上屬「作者已死」的身分，僅部分轉為教科書編輯者或教科書審查者，然而一旦課程綱要詮釋產生疑義，這些「作者」經常尷尬於以何種身分來解答疑義。

另一位重要代理人為教科書編輯者，他們通常依據自己對課程綱要能力指標詮釋結果來選擇和決定教科書內容，但其詮釋之正確性或是否符合課程綱要內涵，其本身也存在一些疑惑，甚至編輯群之間對於詮釋結果亦缺乏共識；其次，課程綱要實施後，在欠缺課程綱要設計者最後的仲裁力量下，真正擁有課程綱要詮釋權的為教科書編輯者與教科書審查者兩方，但實務上，教科書能否獲得審定出版，關鍵仍在教科書審查機制的運作，而相關研究亦指出教科書編輯者與教科書審查者對課程綱要能力指標的詮釋時有落差（洪孟珠，2004），故教科書編輯者雖有課程綱要能力指標之詮釋權，相對於教科書審查者，卻是弱勢的詮釋者，他們多半不傾向採取「忠實觀」的轉化論點，卻也不敢貿然貼近「批判創造觀」。

最後一位重要代理人為教科書審查者，由於教科書審定制度係「課程綱要轉化教科書」過程中相當重要的控制機制，教科書審查者身為課程綱要轉化的控制者，首要任務即檢視教科書內容是否符合課程綱要能力指標及有無逾越課程綱要的規定。因此教科書審查者對於課程綱要能力指標之詮釋，以及課程綱要規定的強制力度（剛性或柔性）亦須具備明確之準則。然而實務上，教科書審查者之間即經常因課程綱要能力指標之詮釋與強制力度而意見相左，所幸國中小教科書審定制度中有召開審查會議之機制，內部相

左之意見多半可經由會議之討論而形成共識，但面對教科書編輯者不同意見的陳述或挑戰，則經常採取較為強勢的立場。一般而言，較為強勢的教科書審查委員會之轉化觀點多傾向「忠實觀」，較具包容力與彈性的委員會之轉化觀點則多傾向「調適觀」。

### 三、課程綱要轉化教科書之困境

九年一貫課程實施迄今，歷經2000年的「課程暫行綱要」、2003年的「課程綱要」、2008年微調「課程綱要」，課程綱要轉化教科書過程所面臨之困境，有源自於課程綱要統整理念之爭議，及階段能力指標及實施方式影響課程銜接相關問題，亦有來自於教科書編輯者、審查者對能力指標詮釋之差異。茲分述如下：

#### （一）教科書以學習領域為名、分科編輯為實

九年一貫課程有別於過去學科分立，主要精神即在於課程統整、提供教科書更多元的發展空間。但從2000年《國民中小學九年一貫課程暫行綱要》，強調「學習領域之實施應以統整、協同教學為原則」，到2003年、2008年《國民中小學九年一貫課程綱要》，修正為「學習領域之教學，應掌握統整之精神，視學習內容之性質，實施協同教學」；甚至教育部明確表示在教科書編輯及教學實施上，教育部並未限制分科的安排（黃榮村，2004）。惟這種具強制力之課程統整規範，於轉化過程中，並未體現在教科書文本設計上，事實上，目前國民中學各學習領域教科書均未發現具統整精神之教科書，不論社會領域、自然與生活科技領域、藝術與人文領域、健康與體育領域等，均有分科之趨勢，如國中社會領域、自然與生活科技領域等依學科特性採彙編式的教材結構可以明證（陳伯璋，2002）。而此一現象，亦有向國



民小學發展之趨勢，如國民小學社會學習領域五、六年級之教科書。

然依據課程綱要，從「學習領域之實施應以統整、協同教學為原則」到「學習領域之教學，應掌握統整之精神」；就教科書編輯者與審查者而言，課程綱要對於課程統整之要求，已從「學習領域之實施」轉化為「學習領域之教學」；教科書之編輯、審查，學習領域之統整已非明確之規範。部分教師將影響九年一貫課程統整的因素之一，歸咎於「沒有統整課程的教科書」（歐用生、黃騰，2007），足見課程綱要轉化教科書並未確實體現課程綱要內涵。

## （二）階段能力指標及實施方式影響課程銜接

九年一貫課程之實施，意味「課程銜接」是課程改革的重點，但九年一貫課程綱要採行階段能力指標，各學習領域能力指標每一階段均跨2-3個年級；而同一階段能力指標只要能於階段內達成即可，因此，就課程綱要能力指標轉化而言，同一階段各版本教科書之教材架構、編排順序及學科知識的完整性及邏輯性，是可以有差異的。但2000年發布之《國民中小學九年一貫課程暫行綱要》，其課程實施卻突破過去逐年實施之方式，改採2001年實施一年級，2002年依二、四、七年級逐年實施；此一實施方式甚至打破階段教材逐年編輯之順序。故課程綱要無論如何轉化教科書，都必須確保課程銜接的妥適性。但由於不同階段教科書同步實施，同一版本教科書能兼顧能力指標之完整性已屬困難，遑論各學習領域課程橫向之統整；擴大至各版本，則課程銜接之問題更屬嚴重。其次，各學習領域課程綱要能力指標之階段劃分，多數與國民小學低、中、高教學年段不同，造成教科書選用政策未能貫徹階段用書統一版本，一旦學校轉換版本亦必然出現課程銜接之困難。黃政傑（2002）即指出，

九年一貫課程銜接出現問題之關鍵原因，乃是課程未採逐年實施，導致同一學年必須處理多個年級之課程銜接事宜，而出現手忙腳亂的情形。

由於課程實施準備期不足，作為課程綱要轉化控制機制的教科書審查者，面對不同階段、不同版本教科書，在時間不足且未見到階段完整的教科書內容時，事實上也無法兼顧到課程銜接。

## （三）能力指標解讀歧異影響教科書轉化

教科書編輯者係依據課程綱要能力指標轉化教科書內容，然目前課程綱要所列舉之能力指標，多數以抽象、籠統、概括、模糊的方式呈現，不經轉化是無法掌握其主要意義與內涵；也因為個人解讀的尺度不一，轉譯的概念也有所差異，教科書隨之出現不同內容，教學結果也是迥然不同（鄧毓浩，2006）。例如，語文學習領域國語文能力指標有關「能理解簡單的修辭技巧，並練習應用在實際寫作。」或社會學習領域能力指標有關「認識今昔臺灣的重要人物與事件」，其中「簡單」、「重要」如果沒有清晰的概念，則教科書編輯者、審查者詮釋的空間就非常寬廣；亦即10種修辭格到19種修辭格都可以稱為簡單、「重要」若欠缺明確的意涵，則是否由教科書編輯者自行認定？黃嘉雄（2002）亦指出，九年一貫課程綱要能力指標存在如：難度太高者、重複或重疊者、抽象或語意不清者、可行性低者、體例不一致者等問題。因此，能力指標欠缺明確、具體，教科書編輯者、審查者雙方對於能力指標所涵攝之學科概念多寡、內容深淺度解讀不同，對教科書內容之呈現影響甚大。

## 四、課程綱要轉化教科書之因應策略

當教育目標藉由教科書內容而具體達成時，教科書即成為中小學教育最後成果的「



幕後推手」；相反的，當教科書傳遞的教材內涵與教育目標背道而馳，教科書也極有可能成為教育理想的「潛在殺手」（林碧雲，2009）。課程綱要能否適切轉化教科書，除課程綱要本身結構性問題外，關鍵在實際執行教科書編輯、審查之各方參與者，透過對課程綱要之理解、共識之建立來達成課程目標的實現。研究者針對上述課程綱要轉化教科書之困境，提出因應策略如下：

### （一）正視教科書落實課程統整之理想與現實

課程理想轉化為課程綱要、課程綱要轉化為教科書，其目的乃是透過教師轉化教科書來達成課程目標。國內實施九年一貫課程綱要，試圖打破教科書分科編輯，採合科方式落實課程統整，但合科固然比較有利於課程統整，但並不是達成課程統整的唯一方式（詹志禹，2002）；況且，國內國民中學課程實施及師資配合，長期以來都是分科編輯、分科教學。九年一貫課程綱要轉化教科書期待出現「統整課程的教科書」可供教師教學，在考試領導教學的教育現實下已流於空談。周珮儀（2009）在對中小學社會學習領域課程綱要實施之分析後，提出教科書宜「兼顧統整理想與分科事實」的建議，值得政府相關主管機關進一步來檢討、研究與改進。

### （二）依學習領域特性研訂分年教材綱要或細目

九年一貫課程綱要捨分年教材綱要而改採階段能力指標，固然提供教科書編輯者詮釋的彈性空間，而避免引導教科書歸於統一，但不同的學習領域，對課程學習的先決條件及教材安排順序也不同，故不宜各學習領域均統一訂定階段能力指標。2008年微調之課程綱要，課程實施已採行逐年實施方式，部分學習領域如數學訂定分年細目、社會能力指標附註補充說明及七至九年訂定基本

內容、自然與生活科技領域增訂附錄等，均有助於課程及解決不同版本之銜接問題。唯就課程綱要轉化教科書過程，未來課程綱要之設計，建議仍宜就學科知識及教材架構順序嚴密性要求條件較高之學習領域，增訂分年分年教材綱要或細目，以協助教科書編輯者、審查者獲得較明確的轉化。

### （三）課程綱要能力指標宜增訂內容標準

課程綱要設計者將課程理想轉化為具體的課程目標、能力指標，其對能力指標內涵應擁有最權威之詮釋權，因此課程綱要能力指標之「鬆」與「綁」、具體指涉的知識內涵及核心概念，課程綱要設計者應知之甚詳。但對於未曾參與課程綱要研訂的教科書編輯者、審查者而言，能力指標清晰度不足、內涵的深廣度不明確，將加深轉化教科書過程的歧異。因此，課程綱要設計者應於研訂課程綱要時，同步對能力指標訂定內容標準，以協助教科書編輯者、審查者釐清能力指標轉化所需具備之事實、概念以及原理原則等，以避免課程綱要層層轉化而被過度擴充、曲解或刪改。目前訂有課程綱要且實施教科書審定制度的日本及中國大陸，其具體做法即是政府公布「學習指導要領」、「課程標準」（課程綱要）後，會另訂課程綱要「解說」的文件，以作為教科書編輯、審查之參考依據，此可供國內未來研訂課程綱要之借鏡。

### （四）建立課程綱要理解、對話的常態機制

課程的實踐是課程綱要轉化最重要的目標，教科書編輯者、教科書審查者轉化課程綱要能力指標，雖可透過增訂內容標準來降低各方解讀之歧異，但課程綱要研訂過程所充斥之妥協痕跡，仍須透過各方持續的對話，以加強彼此的互信。教育部為確保課程綱要轉化過程順利，目前已建構課程綱要設計者、教科書編輯者及教科書審查者三方會談機制，然而此一機制僅止於課程實施前為溝



通課程綱要及教科書編審所為的臨時性對話管道，事實上，一旦課程綱要設計者任務結束，三方之溝通機制也隨之失去詮釋、理解課程綱要內涵的正當性。因此，課程綱要作

為課程參與者的共同語言（盧雪梅，2004），則政府宜建立常態性的課程對話機制，讓參與轉化教科書之各方，透過溝通、對話，建立對課程綱要的共識。

## 參考文獻

- 王秀玲（2008）。國民中學九年一貫課程各學習領域召集人課程領導及相關問題之研究（I）。行政院國家科學委員會專題研究計畫成果報告（NSC96-2413-H003-021）。臺北：國立臺灣師範大學。
- 林碧雲（2009）。社會學習領域教科書內容編製邏輯之研究。國立臺灣師範大學教育學系博士論文。未出版，臺北。
- 周珮儀（2009）。中小學社會領域、藝術與人文課程綱要實施相關研究之後設分析。「中小學課程發展之相關基礎性研究」2009年成果討論會會議手冊。臺北：國家教育研究院籌備處。
- 洪孟珠（2004）。九年一貫社會學習領域教科書審查歷程之研究。國立臺北師範學院課程與教學研究所碩士論文，未出版，臺北。
- 葉連祺（2002）。九年一貫課程與基本能力轉化。教育研究月刊，96，49-63。
- 陳伯璋（2005）。從課程改革省思課程研究典範的新取向。當代教育研究，13，1-34。
- 陳伯璋（2002）。中小學課程改革。載於群策會（主編），邁向正常國家：群策會國政研討會論文集（頁393-411）。臺北：群策會。
- 游家政（2004）。九年一貫「課程綱要」的發展背景與理念。載於教育部（主編），國民中小學九年一貫課程理論基礎（一）（45-78）。臺北：教育部。
- 黃嘉雄（2002）。九年一貫課程改革的省思與實踐。臺北：心理。
- 黃政傑（2002）。重建教科書的概念與實務。課程與教學季刊，6（1），1-12。
- 黃榮村（2004）。九年一貫統整教學實施現況與未來定位。立法院第五屆第五會期專案報告。
- 楊雲龍、徐慶宏（2007）。社會學習領域教師轉化教科書之研究。新竹教育大學教育學報，24，1-26。
- 詹志禹（2002）。九年一貫「社會學習領域」課程綱要之發展。載於黃炳煌主編，社會學習領域課程設計與教學策略。臺北：師大書苑。
- 鄧毓浩（2006）。九年一貫課程社會學習領域公民基本內容評析。公民訓育學報，18，1-18。
- 歐用生、黃騰（2007）。「銜接」課程統整的理論與實踐：以臺灣九年一貫改革下的教師觀點為例。課程研究，3，1-28。
- 盧雪梅（2004）。從技術面談九年一貫課程能力指標建構：美國學習標準建構之啟示。教育研究資訊，12，3-34。



- Brophy, J. S. (1982). How Teachers Influence What is Taught and Learned in Classrooms. *The Elementary School Journal*, 83(1), 1-14.
- Debolt, G. P. (1992). Consumers of textbooks : Concerns from the classroom. In Herlihy, J. G.. (Ed.). (1992). *The Textbook Controversy : Issues, Aspects and Perspectives*. Norwood, NJ : Ablex.
- Mikk, J. (2000). *Textbook : Research and writing*. NY : Peter lang.



專 論





# 社會學習領域四年級教科書縣市教材的轉化及其成效

秦葆琦／國家教育研究院副研究員

## 一、前言

在國民中小學九年一貫課程總綱實施要點中，規定「國民中小學教科用書應依據課程綱要編輯，並依法由審查機關（單位）審查通過後，由學校選用。」顯然教科書之編輯及審查，均以課程綱要為唯一審查標準。實務上，課程綱要中各學習領域的能力指標，不僅是教科書編製者決定教科書內容之依據，也是教科書審查者決定教科書可否通過之依據。然而教科書受到頁數的限制，對於部分與學生生活環境相關的內容，無法依據能力指標的規範，全部周延的涵蓋，如一、二年級以學校、家庭為範圍的生活課程，以及三、四年級以鄉鎮縣市為範圍的社會學習領域（教育部，2003：22），此時任課教師就必須肩負起轉化課程的責任，將教科書中一般性的內容，轉化為適合本地學生學習的在地化內容，以使學生達成能力指標的要求。

即將在100學年度實施的97課綱，社會學習領域在第二學習階段「人與時間」主題軸的兩條能力指標，已刪去了「居住城鎮（縣市鄉鎮）」的範圍界定，將之修訂為「居住地方」，但在註15卻說明（教育部，2008：24）：

基於現實上的考量，教科書編者不必依據縣市之不同而有不同的版本，但應協調主管教育行政機關協助授課老師取得以當地的古蹟、考

古發掘及民俗為主要內容的補充教材。

可見縣市教材仍是第二學習階段社會學習領域不可或缺的補充資料，任課教師需將教科書加以轉化的責任亦未改變，因此本文將從市面上通過審查的社會學習領域四年級南一版、康軒版和翰林版等三個版本的教科書中，找出與社會學習領域「居住城鎮---縣市鄉鎮」相關的能力指標，分析教科書中須轉化的內容，並舉出數個縣市社會領域輔導團已完成的鄉土教材內容，說明教科書的轉化策略，並從試教班教師和學生的反應中，了解教科書轉化後的教學成效，以確定社會領域教師進行教科書轉化的重要性。

## 二、從課程轉化的觀點看任課教師在教科書轉化過程中的重要性

古德拉和克雷恩與泰氏等學者（Goodlad, Klein, & Tye, 1979），從課程的「層次」上來論述五種課程，分別為理想的（ideological）、正式的（formal）、知覺的（perceived）、運作的（operational）和經驗的（experiential）課程。

### （一）理想的課程

理想課程是「由一些研究機構、學者團體和課程專家所提出來應該開設的課程，這種課程的影響取決於是否被官方所採納」（施良方，1997:11）。



## （二）正式的課程

正式的課程是理想的課程以官方批准後的形式所呈現的課程，具有一些書寫的文件，在美國是經由州或地方的學校董事會而獲得官方認可的課程大綱，在我國教育部公布的課程綱要、經過審查通過的教科書等均可稱為「正式的課程」。

## （三）知覺的課程

知覺課程是「屬於心智的課程（curriculum of the mind）」，（Goodlad et al., 1979：61），其中尤以教師的知覺（perception）最具意義。因為當知覺產生改變時，教師往往會將之帶進課程修正中，因此知覺課程又可稱之為「教學的課程（instructional curriculum）」，這是因為教師知覺到學生們有特定的需要和興趣（Klein, et al., 1979:245）。

## （四）運作的課程

教師對於課程在教學中應該如何呈現的知覺，與其實際進行教學的情況可能是相當不同的。古德拉等人認為運作的課程就是在學校與教室中，日復一日、時時刻刻所發生的情形，我們沒有辦法很精準地去了解（Goodlad et al., 1979：62）。這種運作的課程，對於研究者或觀察者而言，是他們「知覺的課程」。

## （五）經驗的課程

經驗的課程是學生所經驗到的課程，包括他們所「知覺」到的，以及「實際的學習成果」（Klein, et al., 1979:245），學生從學習活動中「尋找自己的意義，構築自己的經驗，他們會自我抉擇、會創造」（黃政傑，1989:84），也就是說不同的學生對同一門課會有不同的體驗或學習經驗。

就九年一貫的社會學習領域而言，「理想的課程」表現在社會領域相關學者所闡述的課程理念；「正式的課程」就是由教育部公布的「社會學習領域課程綱要」，包含基

本理念、課程目標、主題軸和能力指標等，是任課教師為實踐理想課程必須深入認識與理解的，而任課教師對課程綱要的認識與理解，就是所謂的「知覺的課程」，然後任課教師再將對課程的知覺，轉化為在課堂教學的實踐，這種教學實踐就是所謂的「運作的課程」，最後透過教師的知覺與運作，學生學習的成果就是所謂的「經驗的課程」。

在課程轉化的理論中，課程經過層層的轉化，每一層都會產生些許的疏漏與不足，因此從理想課程到經驗課程，能實踐的理想常常無法達到百分百的效果，其間的關鍵角色就是任課教師，不但要能「知覺」理想課程和正式課程的精神與內涵，還要具有將所知覺的課程在課堂上「運作」的能力，其重要性是不容忽視的。

## 三、社會學習領域教科書中所需轉化的內容探討—以能力指標2-2-2為例

九年一貫課程實施之後，因國語、數學的教學時數減少，為補足級任導師的任教時數，各校的社會學習領域大都由級任老師擔任教學。社會學習領域在課程綱要（正式課程）「人與時間」主題軸中，第二學習階段有以下兩條能力指標（教育部，2003：22），明確呈現學習的範圍「縣市鄉鎮」：

2-2-1了解居住城鎮（縣市鄉鎮）的人文環境與經濟活動的歷史變遷。

2-2-2認識居住城鎮（縣市鄉鎮）的古蹟與考古發掘，並欣賞地方民俗之美。

另一個與學生生活範圍關係密的主題軸是「人與空間」，但「人與空間」主題軸之下的能力指標，都是以「地理」名詞敘寫，在第二學習階段所使用的名詞包括地方、區域、環境、家鄉、聚落、鄉土、生活



空間等，並沒有明確的行政範圍界定。若從社會學習領域的基本理念來看，人的環境包括自然的物理環境、人造的物質環境、人造的社會環境、自我與超自然的精神環境（教育部，2003：19）等，而自然的物理環境是人造的物質環境、人造的社會環境、自我與超自然的精神環境等的基礎，因此其範圍在同一學習階段中與「人與時間」主題軸所規範的範圍應是一致的，也就是說：在第二學習階段學生應在縣市鄉鎮的物理環境基礎之上，進一步學習縣市鄉鎮的物質環境、社會環境（即2-2-1能力指標所謂的「人文環境與經濟活動」），以及精神環境（即2-2-2能力指標所謂的民俗）。因此四年級的教科書中，凡與「家鄉」有關的地理環境，亦應以「縣市鄉鎮」為範圍。本文受限於篇幅，將先分析與「人與時間」中2-2-2這條能力指標相關的教科書內容轉化，未來再繼續探討與「人與時間」中2-2-1能力指標及「人與空間」中8條能力指標相關的教科書內容轉化。

依據課程綱要對於教科書編輯的規範，在第二學習階段的教材中，無論任何版本的教科書（正式課程），都應出現以「縣市鄉鎮」為範圍的古蹟、考古發掘及民俗等內容。然而教科書若以台澎金馬地區各縣市的相關內容來編寫，分別供各縣市教師使用，內容勢必量多而繁重，造成教學與學習的困擾，因此只能以舉例的方式呈現，無法求全，如此就很難達成課程綱要中2-2-2這條能力指標以縣市鄉鎮為內容的需求，因此教科書（正式課程）必須經由任課教師對於課程綱要的知覺理解，並且在教學運作時將教科書中以全台灣來舉例的教材內容，轉化為本縣市的鄉土教材內容，才能達成能力指標的要求。

如果擔任社會學習領域的教師，不了解教科書必須轉化為鄉土教材的重要性，仍

然照本宣科，完全以教科書的內容來進行教學和評量，那麼學生不但無法學習與能力指標有關的教材內容，勢必也無法達到相關認識本土、認同本土和關懷本土的課程目標了（教育部，2003：20）。

目前國小教科書是根據2003年的課程綱要編寫的，通過審查後供學校的教師選用。以下將分別檢視社會學習領域南一版、康軒版和翰林版等三個版本中所編寫的與「人與時間」2-2-2這條能力指標「認識居住城鎮（縣市鄉鎮）的古蹟與考古發掘，並欣賞民俗之美」相關的單元及其內容。各版本課本的內容，大部分是呈現原則性、概念性的文字說明，以「家鄉」概括稱之，尚稱合理，然而所呈現的圖片，卻大部分選擇具有代表性的縣市實例，並輔以圖說，各版本的編輯小組雖已盡力將這些圖片含括25縣市，但就「家鄉」的範圍而言，卻仍無法滿足任何一個縣市的全部需求，如果任課教師不了解「家鄉」的意義，未能適時將教科書的圖片轉化為學生「居住鄉鎮縣市」的相關圖片，加以補充，勢必影響學生學習的結果。以下將在各版本相關單元之下，舉出其所呈現圖片的縣市鄉鎮名稱，以了解這些圖片須轉化為縣市相關圖片的必要性。為符合當前現場教師的需求，以下的教科書內容並未使用發展鄉土補充教材時的2005年和2007年內容，改以2009和2010年出版者呈現。

#### （一）南一版

南一版只有在四下有兩個大單元下四個小單元與2-2-2能力指標的內容相關，其教材內容以家鄉的古蹟與民俗節慶為主：

##### 1、四下第一單元訪古尋跡看家鄉

（1）家鄉早期的住屋：教科書中所呈現的圖片與「古蹟」有關的包括澎湖縣西嶼鄉的老古石屋、台北縣（今新北市，鄉鎮市亦改為區，以下均同）三峽



鎮的三峽老街、高雄縣（今高雄市，鄉鎮市亦改為區，以下均同）旗山鎮的旗山老街等（郭金水，2010b：8-10）。

- （2）家鄉早期的公共建築：教科書中所呈現的圖片與「古蹟」有關的包括台北市中正區的寶藏巖和大安區的台北清真寺、高雄市苓雅區的玫瑰聖母堂、苗栗縣銅鑼鄉與三義鄉之間的挑鹽古道、宜蘭縣和台北縣之間的跑馬古道、台北縣金山鄉的金包里大道、嘉義市北門車站、台南市德記洋行、澎湖縣西嶼砲台等。並以「動動腦」提示：在你的家鄉，可以看見哪些早期的宗教建築？請說出他們的特色或曾經發生的事（郭金水，2010b：12-15）。

另有「社會放大鏡」東門迎曦，新竹迎新：呈現新竹市東門城樓的圖片。

## 2、四下第二單元家鄉的習俗與節慶

- （1）家鄉的習俗：教科書中所呈現的圖片與「習俗」有關的包括桃園縣新屋鄉客家鄉親的慶添丁活動、台南市的成年禮、泰雅族的紋面習俗、鄒族的成年禮、撒奇萊雅族的火神祭、屏東縣的成年禮等。
- （2）家鄉的節慶：教科書中所呈現的圖片與「節慶」有關的包括阿美族的海神祭、新竹縣新埔鎮的義民節祭祀活動、苗栗縣南庄鄉的賽夏族矮靈祭、魯凱族的收穫祭、布農族的打耳祭、台南縣（今台南市，鄉鎮市亦改為區，以下均同）鹽水

鎮的放蜂炮等。

「學前小叮嚀」有兩個問題：

- 你的家鄉有哪些傳統的習俗？
- 你的家鄉會慶祝哪些節日或慶典？

除了上述這些縣市可採用課本的圖片進行「家鄉的古蹟和民俗節慶」的教學外，其他縣市則需依據課本中的「學前小叮嚀」和「動動腦」提示，尋找本縣市內容相似的圖片教學，才能讓學生學到有關自己「家鄉---縣市鄉鎮」的古蹟和民俗節慶內容。

## （二）康軒版

康軒版四上有兩個大單元下四課與2-2-2能力指標相關，其教材內容以家鄉的古老建築和民俗節慶為主：

### 1、四上單元2家鄉巡禮

第1課三合院：教科書中所呈現的圖片與「三合院」有關的包括台北縣深坑鄉的興順居、德鄰居、高雄縣美濃鎮的三合院、新竹縣新埔鎮的上枋寮劉宅、彰化縣二水鄉的三合院等，其他則有四種不同建材的房屋：苗栗縣苑裡鎮的土磚厝、台南縣左鎮鄉的竹管仔厝、花蓮縣光復鄉的原住民竹屋、屏東縣瑪家鄉的石版屋等。並以「動動腦」提示：你曾經在家鄉看過和圖片相似的房屋嗎？說說看這些房屋案現代的房屋有什麼不同？

第2課廟宇和老街：教科書中所呈現的圖片與「三合院」有關的包括台北市士林區慈誠宮和大同區的保安宮、彰化縣竹塘鄉的土地公廟、雲林縣北港鎮的朝天宮、台中市區的柳原長老教會、屏東縣萬巒鄉的萬金聖母聖殿、台北縣三峽鎮的老街和中和市的南山福德宮、台南縣新化鎮的新化老街、台



北市萬華區的龍山寺、台南市的鹿耳門、桃園縣大溪鎮的老街、雲林縣斗六市的太平老街、彰化縣鹿港鎮的傳統街屋等，最後在「學習加油站」有湖口老街的訪談紀錄，提供學生完成「家鄉的老街」學習單參考之用。

## 2、四上單元5家鄉的節慶與節日

第1課傳統節慶：教科書中所呈現的圖片與「傳統節慶」有關的包括台北縣平溪鄉的放天燈、新竹縣新埔鄉的中元節放水燈、宜蘭縣頭城鄉的中元節搶孤、南投縣信義鄉布農族的播種祭、花蓮縣光復鄉阿美族的豐年祭、台東縣台東市卑南族的大獵祭、台東縣達仁鄉排灣族的五年祭等，並以「動動腦」提示：你覺得家鄉哪一個傳統節慶的活動最特別？為什麼？（施添福，2009：58-61）。

第2課現代的節日：教科書中所呈現與「現代的節日」有關的圖片，只有緬甸點光明燈節說明舉辦活動的地方---台北縣中和市、國家重要的節日則有台北市的總統府舉行的國慶慶祝活動和二二八紀念日活動，其他各種現代節日都未特別標明活動的縣市鄉鎮，顯然各行各業的節日、各種不同階級、性別的節日和受外來文化影響的節日等現代節日，都是各縣市較普遍的活動，教師均可尋找本縣的相關圖片，進行教學（施添福，2009：62-67）。

除了上述這些縣市可採用課本的圖片進行「家鄉的古蹟和民俗節慶」的教學外，其他縣市則需依據課本中的「動動腦」提示，尋找本縣市內容相似的圖片教學，才能讓學生學到有關自己「家鄉---縣市鄉鎮」的古蹟和民俗節慶內容。

### （三）翰林版

翰林版四上有兩個大單元下三個小單元與2-2-2能力指標相關，其教材內容以家鄉的古蹟和民俗節慶為主：

## 1、四上第四單元家鄉的節慶與民俗活動

（1）傳統節慶：教科書中所呈現的圖片與「傳統節慶」有關的包括花蓮縣阿美族的豐年祭、泰雅族的祖靈祭、布農族的打耳祭、排灣族的五年祭、台北縣萬里鄉的野柳神轎過港、台南縣鹽水鎮的放蜂炮、澎湖的乞龜等，其他有關貼春聯、義民節祭典、中元普渡、重陽節敬老、中秋節全家團聚等傳統節慶的活動，則未標示其活動地點，教師均可尋找本縣的相關活動圖片，進行教學。課本中以「討論站」提示：你喜歡家鄉哪一個傳統節慶的習俗活動？為什麼？（胡應銘，2010a：46-51）。

（2）民俗活動：教科書中所呈現的圖片與「民俗活動」有關的主要是「家鄉的民俗藝品」中的苗栗縣三義鄉的木雕、南投縣信義鄉布農族的之織布、竹山鎮的竹編、彰化縣鹿港鎮的捏麵人、雲林國際偶戲藝術節等，並以「討論站」提示：家鄉有哪些民俗藝品？他們有什麼特色？（胡應銘，2010a：52-58）。

## 2、四上第五單元家鄉的名勝古蹟與特產

（1）名勝古蹟：教科書中所呈現的圖片與「古蹟」有關的包括屏東縣恆春鎮墾丁的鵝鑾鼻燈塔和恆春古城、台北縣萬里鄉的野柳風景區、嘉義縣阿里山鄉



的阿里山森林遊樂區、台中縣（今台中市，鄉鎮市亦改為區，以下均同）大肚鄉的磺溪書院、台東縣台東市的卑南遺址、澎湖縣西嶼鄉的二嵌聚落、南投縣水里鄉的玉山和南投市的藍田書院、台北縣板橋市的林本源園邸、台北市陽明山的草山行館、澎湖縣國際地景藝術節、雲林縣北港鎮的朝天宮、台南縣新化鎮的老街、台北市萬華區的西門紅樓等，並有「討論站」提示：請與同學分享，你最欣賞家鄉的哪一個名勝或古蹟？為什麼？（胡應銘，2010：59-65）

除了上述這些縣市可採用課本的圖片進行「家鄉的民俗節慶和古蹟」的教學外，其他縣市則需依據課本中的「討論站」提示，尋找本縣市內容相似的圖片教學，才能讓學生學到有關自己「家鄉---縣市鄉鎮」的民俗節慶和古蹟內容。

#### 四、社會學習領域教師因應四年級教科書中縣市教材不足之轉化策略

雖然各縣市政府為因應82年課程標準，為87學年度開始實施的「鄉土教學活動」編撰豐富之縣市與鄉鎮市區鄉土教材，但是這些鄉土補充教材如何與九年一貫的課程綱要和教科書配合，才能更貼近教師需求與學生學習，使其運用能獲得最大的效果？這是教育部長官非常關心的事（教育部，2006）。然而實際的情況卻是：四年級教師在進行社會學習領域教學時，即使「知覺」教科書中

的縣市鄉土內容是不足的，出版社所提供的縣市鄉土資源，也是不太充足的（秦葆琦，2006），但是若要將教科書的內容轉化為與自己居住縣市相關的內容，卻礙於自己的專業與備課時間，多半是力不從心的，因此教師們都期盼各縣市的輔導團能為他們提供上課所需的鄉土教學資源（秦葆琦，2006），以便將教科書中與能力指標相關的內容，轉化為與學生「家鄉」（即居住的縣市鄉鎮）有關的內容，進行教學，才能符應能力指標的需求，培養學生「了解本土的環境與人文特徵」和「培養對本土與國家的認同、關懷及世界觀」的課程目標（教育部，2003：20）。

社會學習領域的輔導員，因應四年級教科書中所需轉化的縣市教材，在2005至2009這些年間，有二十三縣市參與當時國家教育研究院籌備處的縣市鄉土教材發展計畫，進行其各自縣市的鄉土教材發展，其中有十四個縣市依據研究小組的四個鄉土單元架構發展其縣市之鄉土補充教材，另有九個縣市則以縣市鄉土補充教材進行一至三個教科書版本的轉化，其中針對南一版教科書進行轉化的有嘉義縣、宜蘭縣和花蓮縣等三縣，針對康軒版教科書進行轉化的有宜蘭縣、金門縣、新竹縣、台中縣和高雄縣等五縣，針對翰林版教科書進行轉化的有台北市、台南市、宜蘭縣、台中縣和高雄縣等五縣市（秦葆琦，2010），其中宜蘭縣將三個版本的圖片都做轉化，台中縣和高雄縣則針對康軒版和翰林版兩個版本作轉化。

輔導員們所發展的縣市鄉土教材，包括教學內容的簡報檔，教學活動設計、學習單和參考資料的文字檔，並搜集與教材內容相關的影片檔和網路資源，供試教教師靈活的運用在教學中，以彌補因沒有印刷鄉土教材紙本的不便。

試教教師在學生已購買版本教科書的



情況下，無法完全捨棄課本不教，多數是在社會領域三節的教學時間中，以一至兩節的時間教授課本的內容，其餘二至一節的時間則配合課本的概念性敘述，將課本中非本縣市的圖片，轉化為本縣市的鄉土教材進行教學，除了播放簡報檔或相關影片之外，也會設計踏查或校外教學，或進行相關的表演、調查和資料蒐集等活動，提供學生認識家鄉、親近家鄉的機會。因此試教班學生課本內容和鄉土內容都要學習，其學習負擔較普通班級為重，但是在期末的研究評量中，大多數試教班學生不但「鄉土內容」的成績較其對照班好，且達顯著差異，即使在「版本內容」上，不少試教班學生的成績也較其對照班好，不過並未全部達到顯著差異。可見學習鄉土教材，雖然增加教師教學和學生學習的負擔，但並不會影響學生的學習成績，甚至還可以提高學生學習的成效，是一項值得推廣的嘗試。

以下將這九個縣市針對三個版本教科書所轉化的縣市鄉土教材中，與2-2-2這條能力指標相關的內容，各舉數個例子加以說明，其他依據研究小組的四個鄉土單元架構發展鄉土補充教材的十四個縣市鄉土教材，未來將另文撰寫分析之。

### （一）針對南一版家鄉的古蹟與民俗節慶的三縣所轉化的教材內容

#### 1、嘉義縣

（1）嘉義縣的古蹟：嘉義縣製作了「尋幽訪古看家鄉」的簡報檔，內容包括六腳鄉的王德祿將軍墓園、新港鄉的水仙宮和奉天宮、大興宮、六興宮、民雄鄉的大土爺廟、中埔鄉的吳鳳廟、番路鄉的紫雲寺等，供任課教師教學之用。

（2）嘉義縣的民俗節慶：在傳統戲劇方面，嘉義縣整理了布袋

戲、歌仔戲和陣頭等三個相關活動進行補充；在民俗慶典方面，則補充了大甲媽祖新港繞境進香、阿里山鄒族的生命豆祭和瑪雅斯比戰祭、客家的民俗技藝方獅等活動；在傳統工藝方面，則補充了交趾陶等民俗工藝，供任課教師教學之

#### 2、宜蘭縣

（1）宜蘭縣的古蹟：宜蘭縣介紹了草嶺古道、頭城老街、登瀛書院等古蹟。

（2）宜蘭的民俗節慶：宜蘭縣介紹了頭城搶孤、礁溪二龍村龍舟競渡、員山鄉的燈節、冬山鄉的風箏節、五結鄉的走尪、南澳鄉的泰雅守月節和大同鄉的泰雅文化情等民俗節慶內容。

#### 3、花蓮縣

（1）花蓮縣的古蹟：花蓮縣介紹了瑞穗鄉卑南族的掃叭石柱、富里鄉卑南文化的公埔遺址、秀林鄉富士遺址、吉安慶修院等古蹟。

（2）花蓮縣的民俗節慶：花蓮縣介紹了原住民聯合豐年祭、阿美族飛魚祭、國際石雕展、布洛灣百合季等民俗節慶，有傳統的原住民祭典，也有現代的節日。

上述嘉義縣、宜蘭縣和花蓮縣的古蹟和民俗節慶，由編輯小組的輔導員製作成簡報檔，也提供相關影片和相關網站，供教師教學時播放給學生欣賞、討論，同時也配合這些內容，進行校外教學，帶著學生親臨各地觀察與訪問，讓學生留下了深刻的印象。



## （二）針對康軒版家鄉的古蹟與民俗節慶的五縣所轉化的教材內容

針對康軒版做轉化的五縣中，因宜蘭縣的內容與南一版相近，故只介紹金門縣、新竹縣、台中縣和高雄縣等四個縣所轉化的教材內容。

### 1、金門縣

（1）金門縣的古蹟：金門縣介紹了金城鄉貞節牌坊、金門城文台古塔，金寧鄉振威第、金湖鎮邱良公墓、金沙鎮陳禎恩榮坊、牧馬侯祠古蹟等。

（2）金門縣的民俗節慶：金門縣介紹了宗祠、寺廟的奠安、神明的作醮、中元普渡等民俗節慶。

### 2、新竹縣

（1）新竹縣的古蹟：新竹縣介紹了新埔鎮 忠義民廟、慈天宮、采田福地、三元宮等古蹟。

（2）新竹縣的民俗節慶：，新竹縣除了一般的傳統節日和現代節日外，還介紹了泰雅族的祖靈祭與豐年節、賽夏族的矮靈祭、客家義民祭等民俗節慶。

### 3、台中縣

（1）台中縣的古蹟：台中縣介紹了大甲老街和鎮瀾宮、梧棲老街、烏日建興宮、台中縣神岡鄉社口大夫第、台中縣大雅鄉謙興堂等古蹟。新埔鎮 忠義民廟、慈天宮、采田福地、三元宮等古蹟。

（2）台中縣的民俗節慶：台中縣介紹了大甲鎮瀾宮的媽祖繞境、豐原市的三獻醮、西港鄉的八家將、和平鄉泰雅族的祖靈祭等民俗節慶，以及手工藝、

紡織和編織品等民俗技藝。除了一般的傳統節日和現代節日外，還介紹了泰雅族的祖靈祭與豐年節、賽夏族的矮靈祭、客家義民祭等民俗節慶。

### 4、高雄縣

（1）高雄縣的古蹟：高雄縣介紹了美濃鎮的竹仔門電廠、瀨濃庄靖字亭、鳳山市的龍鳳寺、鳳儀書院和鳳山縣城殘郭跡、湖內鄉的明寧靖王墓、甲仙鄉的鎮海軍墓等古蹟。新埔鎮 忠義民廟、慈天宮、采田福地、三元宮等古蹟。

（2）高雄縣的民俗節慶：高雄縣介紹了茂林鄉魯凱族的豐年祭、那瑪夏鄉布農族的打耳祭、桃源鄉南鄒族的貝神祭、荖濃平埔族的夜祭、佛光山中元節的燈會、內門鄉的宋江陣、茄荳鄉白砂崙的燒王船等民俗節慶，以及鳳山市和岡山鎮的皮影戲、美濃鎮的紙傘、茂林鄉魯凱族的民俗藝品、高雄偶藝嘉年華－國際娃娃節等。除了一般的傳統節日和現代節日外，還介紹了泰雅族的祖靈祭與豐年節、賽夏族的矮靈祭、客家義民祭等民俗節慶。

上述金門縣、新竹縣、台中縣和高雄縣的古蹟和民俗節慶，均由編輯小組的輔導員製作成簡報檔，也提供相關影片和相關網站，供教師教學時播放給學生欣賞、討論，同時也配合這些內容，規劃進行校外教學，帶著學生親臨各地觀察與訪問，讓學生留下了深刻的印象。



### （三）針對翰林版家鄉的古蹟與民俗節慶的五縣所轉化的教材內容

針對翰林版做轉化的五縣中，因宜蘭縣的內容與南一版相近，台中縣和高雄縣亦與康軒版相近，故只介紹台北市和台南市等兩個市所轉化的教材內容。

#### 1、台北市

台北市的鄉土教材以地形、河川、歷史發展、古蹟和產業發展為主，在民俗節慶方面以教科書的內容進行教學，因此此處僅介紹其在古蹟方面的轉化內容：台北市介紹了龍山寺、北門、布政使司衙門、急公好義坊、監察院、土地銀行等古蹟。

#### 2、台南市

（1）台南市的古蹟：台南市介紹了全台首學孔廟、億載金城、安平古堡、祀典武廟、赤崁樓和五妃廟等六個國定一級古蹟。

（2）台南市的民俗節慶：台南市介紹了做十六歲、祭孔大典、府城迓媽祖，還有跳鼓陣、宋江陣、藝閣、蜈蚣陣、舞獅和天子門生陣等民俗節慶和技藝。武廟、赤崁樓和五妃廟等六個國定一級古蹟。

上述台北市和台南市的古蹟和民俗節慶，由編輯小組的輔導員製作成簡報檔，也提供相關影片和相關網站，供教師教學時播放給學生欣賞、討論，同時也配合這些內容，進行校外教學，帶著學生親臨各地觀察與訪問，讓學生留下了深刻的印象。

## 五、四年級試教班學生學習轉化後的縣市鄉土教材成效

各縣市輔導員發展完成的縣市鄉土教材，曾在94學年度、96學年度和97學年分別

在各縣市進行試教，試教教師將教科書中非本縣市的圖片，轉化為自己縣市鄉土教材的內容，進行了為期一學年的教學，結果從調查研究中得到試教教師和試教班學生極大的迴響，可以肯定教科書轉化為鄉土教材後，不但學生學到了豐富的鄉土知識，也表現出對家鄉認同和關懷的正面態度，建立了承先啟後的永續觀，發展了學習的能力，無論在知識、情意和態度方面，學習成效都是非常顯著的（秦葆琦，2011）。以下將分別從試教教師和學生兩方面的反應加以說明。

#### （一）試教教師的反應

試教教師對於學生學習鄉土教材的反應，透過問卷調查，以開放的方式回答學生最喜歡的鄉土教材單元或主題，以及教學活動，其項目與理由分別如下：

##### 1、教師們認為學生做喜歡的單元或主題

教師們認為學生做喜歡的單元或主題是「民俗節慶」或「傳統節慶」，其理由主要包括許多家鄉的民俗節慶都與學生切身相關、與學生的生活經驗相符、學生可以真正參與、有親切感、內容活潑有趣且豐富而生活化、教學方式很熱鬧活潑等，充分顯示學生第一手經驗在學習鄉土教材的重要性，而教材本身的生活化與豐富內容，也是吸引學生注意力的重點（秦葆琦，2011：142）。

##### 2、試教教師認為學生最喜歡的教學活動

試教教師認為學生最喜歡的教學活動依序為「踏查」和「參觀」、「觀看影片或投影片」，這些都是經過教科書轉化後所配



合設計的教學活動，試教教師所敘寫的理由分「踏查」和「參觀」、「觀看影片或投影片」等兩方面呈現（秦葆琦，2011：142-143）：

- (1) 在「踏查」和「參觀」方面的理由包括：可以實地觀察學習；學生喜歡動態活動；走出教室進行實地觀察，能與課堂知識相互印證對照；親身體驗，非常活潑；這些理由清楚呈現了踏查與參觀教學等動態活動，活潑有趣的特性，與課堂的知識相互印證對照，加深學習的深度，值得推廣。
- (2) 在「觀看影片或投影片」方面的理由包括：因為聲光動畫能刺激學生的感官；比較能引起學生的興趣；不但能吸收知識，還可以吸引學生的注意，更能增加學習效率；看到和課本不一樣、又和自己生活地方相關的圖片或影片，學生反應熱烈等，都可以呈現投影片或影片在教學上的特殊效果，和學生喜歡看電視、玩電腦遊戲的興趣是相符的。

從試教教師所敘寫的理由中，可以充分了解教學內容與學生生活經驗配合的重要性，以及活動性教學所受到學生的喜愛。

## （二）試教班學生的反應

試教班學生學習鄉土教材的反應，透過問卷調查，以開放的方式回答他們印象最深刻的鄉土教材內容和活動，其項目與理由分別如下：

### 1、學生印象最深刻的單元或主題

學生印象最深刻的單元或主題依序是「古蹟」和「民俗活動」，其中的「民俗活動」和試教教師認為學生最喜歡的單元「民俗節慶」或「傳統節慶」有很高的一致性，其理由分別如下（秦葆琦，2011：149-150）：

- (1) 在古蹟方面，大部分縣市的學生還能寫出古蹟的名稱，如台南市的「古城門」（其他還有學生提到「億載金城」和「孔廟是全台首學」）、宜蘭縣的「三合院和老街」、台中縣的「書院」等，學生所敘寫的理由包括：台南市的古城門有許多故事；宜蘭縣三合院有半月池，很美麗，知道哪裡有老街。
- (2) 在民俗活動方面，嘉義縣學生提到「鄒族原住民節日」、花蓮縣學生提到「阿美族豐年祭」、高雄縣學生提到「打耳祭」（布農族）等，都是各縣市在地的民俗節慶，學生所敘寫的理由則包括：覺得很好玩、很有趣、內容精彩，學生對原住民的祭典，幾乎都留下深刻的印象，如阿美族豐年祭的歌唱、舞蹈，更是令學生覺得好看、有意義。

### 2、學生印象最深刻的活動

學生印象最深刻的活動依序是「校外教學」和「觀看影片」等兩方面，和試教教師認為學生最喜歡的活動「踏查」和「參觀」、「觀看影片或投影片」，



也有很高的一致性，學生印象深刻的理由如下（秦葆琦，2011：153-154）：

- （1）在「校外教學」方面：台北市的學生在鄉土教學走訪的地方很多，包括龍山寺等廟宇、夢幻湖、牛奶湖等，實地走訪，講解清楚，令學生對樹木、龍柱等印象深刻，學生因此認識了過去所不認識的知識，覺得很好玩有趣。試教教師在校外踏查上所投注的心力，得到了非常好的回饋！宜蘭縣的學生實地走訪的地方包括傳統藝術中心和三合院，學生覺得可以看到前人的生活、使用的東西和舉行的活動，感受到傳統的美麗，學到許多知識，有趣而印象深刻；金門縣的學生透過校外教學，認識了對家鄉有貢獻的人。
- （2）在「觀看影片」方面：嘉義縣的學生，透過看影片很高興學到許多東西，很有趣，印象深刻；台南縣的學生，覺得看影片很有趣，印象深刻；花蓮縣學生認為看影片可以知道家鄉的過去和歷史，很高興學到許多東西，很有趣，印象深刻。

## 五、結語

為達成社會學習領域有關認識居住城鎮古蹟和欣賞民俗之美的能力指標，四年級的任課教師將教科書中各縣市的圖片加以轉化，補充學生居住縣市的相關圖片，再以校外教學、觀賞影片和投影片等活動進行教學，使九個縣市試教班的學生因此對家鄉的古蹟和民俗活動，都留下深刻的印象，不但增進了對鄉土的認識和認同，也豐富了學生的生活，得到顯著的教學成效。由此可見與鄉土有關的社會學習領域內容，任課教師一定要了解將教科書加以轉化的重要性，以輔導員所發展的縣市鄉土教材和教學活動來進行教學，才能達成「人與時間」主題軸中2-2-2的能力指標---認識居住城鎮（縣市鄉鎮）的古蹟與考古發掘，並欣賞地方民俗之美。也就是說透過教師對理想課程和正式課程的正確知覺，並進行適當的轉化運作，必能使學生在經驗課程上得到不錯的學習效果，值得四年級所有社會學習領域教師的關注與重視。

最後為因應新北市和台中市、台南市、高雄市的行政區域名稱和範圍改變，此四市的鄉土教材亦應配合此改變而加以修改，才能讓教師的教學符合最新的情況，這是中央和地方教育主管機關未來仍須持續關注與重視的工作。



## 參考書目

- 胡應銘（2010a）。國民小學社會課本四年級上學期。台南：翰林出版事業股份有限公司。
- 胡應銘（2010b）。國民小學社會課本四年級下學期。台南：翰林出版事業股份有限公司。
- 施良方（1997）。課程理論：課程的基礎、原理與問題。高雄：麗文文化。
- 施添福（2009）。國民小學社會第三冊（4上）。台北：康軒文教事業股份有限公司。
- 施添福（2010）。國民小學社會第四冊（4下）。台北：康軒文教事業股份有限公司。
- 秦葆琦（2006）。社會領域四年級教科書中鄉土內容的問題及因應之道研究。國立編譯館「教科書之回顧與前瞻學術研討會」，475-488。
- 秦葆琦（2011）。四年級學生學習縣市鄉土教材態度之調查研究。台北：國家教育研究院籌備處。
- 教育部（2003）。國民中小學九年一貫課程綱要——社會學習領域。台北：教育部。
- 教育部（2006）。民國95年10月23日（星期一）「編印學生鄉土教材——認識各縣市之歷史、地理篇」事宜之會議記錄。
- 教育部（2008）。國民中小學九年一貫課程綱要——社會學習領域。台北：教育部。
- 郭金水（2010a）。國民小學社會4上（第三冊）。台南：南一書局企業股份有限公司。
- 郭金水（2010b）。國民小學社會4下（第四冊）。台南：南一書局企業股份有限公司。
- 黃政傑（1989）。課程改革。台北：漢文書店。
- 楊雲龍、徐慶宏（2007）。社會學習領域教師轉化教科書之研究。新竹教育大學教育學報第二十四卷第二期，1-26。
- Goodlad, J. I., Klein, M. F., & Tye, K. A. (1979). The Domains of Curriculum and Their Study. In J. I. Goodlad (Ed.), *Curriculum Inquiry: The Study of Curriculum Practice*. New York: McGraw-Hill.
- Klein, M. F., Tye, K. A., & Wright, J. E. (1979). A Study of Schooling: Curriculum. *Dhi Delta Kappan*, 61(4), 244-247.



# 國小生活課程教科書主題教學轉化案例的實踐與分析—以「『源』來如此」為例

林正文／臺東縣生活課程輔導團團員

吳思穎／臺東縣生活課程輔導團團員

## 一、前言

國小生活課程即將在100學年度實施微調版課程綱要，開展不同表述的生活課程。為落實微調課綱的精神，生活課程輔導群規劃一系列課程領導的相關活動，以利生成微調課綱教學案例，培育生活課程專家教師，期待經由教學輔導機制，引領現場教師看見生活課程的樣貌，覺察學生在課程中延續生活經驗的能力養成，其中，為使低年級教師能清楚理解微調課綱的意涵，選用其平時使用的審訂本教科書主題教學設計，進行轉化與分享，是生活課程輔導群推動微調課綱的重要輔導策略之一，經由教科書主題設計分析、微調課綱解讀、教科書主題教學轉化案例分享與教科書轉化實作的帶領，教師可具體掌握課程的意涵，且在熟悉的教科書素材上展現教師專業，負起教學引導的責任，讓學生習得深化的生活能力，而此策略中最重要的媒介是案例的實踐與分析，這是每一位生活課程輔導員的基本功，透過輔導員在教學現場的課程實踐與教學夥伴的課程對話，除了提升對生活課程的理解外，在進行教學輔導工作時可以親身的轉化經驗分享，更具說服力，也就是說，唯有透過成功的教學現場經驗，方能蓄積教師實踐課程的能量。因此，本文以教科書主題教學轉化案例「『源』來如此」為例，提供台東縣生活課程輔導團協力合作的教學經驗，展現其轉化與實踐的歷程，以供教師參考。

## 二、生活課程教科書轉化的策略

以九年一貫課程正式綱要為依歸的審訂教科書，是目前全國教師實施生活課程的重要教學素材，民國97年微調版生活課程綱要公布後，生活課程輔導群隨即展開以微調課綱為基礎的教科書主題教學轉化行動。這三、四年來，生活課程輔導群積極以轉化案例的對話與分析，帶領縣市輔導員與現場教師進行教科書主題轉化的實作，在此歷程中累積了豐富的案例與經驗，並歸納出生活課程教學者進行轉化的行動策略，其策略包括轉化教學素材使其符合學生經驗、調整教學規劃使其符應「學生為學習主體」的精神、提供多面向的意義學習、營造培養學生生活能力的教學脈絡、彰顯教師信念與專長的課程鋪陳等。教科書轉化的教學案例會因教科書主題教學設計的適用性、教學者及參與者對生活課程的理解與主題教學素材的特性，而採取一個或多個轉化策略，期待提升學生在生活課程中的學習效能。本案例進行教科書轉化的策略與析如下：

### （一）轉化教學素材使其符合學生經驗

當教學者檢視教科書的主題教學素材時，若能直覺的關注學生可經驗的生活素材，不以教科書的普遍性素材為講解或問答的重點，而以學生熟悉的情境來述說經驗，聚焦的是學生感受而開展學習，這就是具有



「教科書轉化」意識的作法。本案例的教學者在面對「社區」這個教學素材時便提及「我將這個課程設定為一個『說走就走』的課程，既然學校就在瑞源的中心，到周圍的其他地方都近，我們就多走幾趟吧！多接觸總是比較能發現這個地方的美，如果能在孩子心裡留下些什麼，可能將來能讓這個地方更好的就是他們了。」讓學生在自己生活的社區學習，增加與社區人事物的連結關係，逐步生成對社區的認同感。

在教科書的規劃活動上，此社區主題「從上學路上所看到的景觀和商店、機構開始整個教學，然後要孩子畫出上學路上看到的景物，並貼在地圖上來了解社區就是我們生活的地方」，然而教學者發現：「我們班上有部分學生住在較遠的地方，大家上學的路線也差很多，如果習慣走後門的，比較沒有機會接觸到社區裡精華的地段，為避免大家對社區的認知落差過大，在之後討論時出現鴨子聽雷的現象，所以，我不從上學路上來引入社區這個主題。」而是轉化為由社區的踏查進行學習。

## （二）調整教學規劃使其符應「學生為學習主體」的精神

從生活課程微調課綱中揭示「生活課程以兒童為主體，在真實的情境中，開啟他們對周遭人、事、物的好奇，引發學習的興趣與動機；生活課程時時感動孩子的心，讓他們發現周遭人、事、物的美好，進而喜愛探求未知；生活課程帶領孩子發現與探究問題，讓孩子嘗試以建設性的方法解決問題、感受成功的經驗、提升想法。」由此可知：以學生為學習主體是生活課程意涵的行動方針，也是生活課程實踐的核心所在。

教科書在「親近社區」的活動中建議：「先讓孩子討論想知道的地方或事物，並舉出可以用向長輩請教、到圖書館查資料、上網查詢等方法去了解。再介紹去訪問前的準

備工作，要先約時間、準備哪些東西以及一些訪問時的注意事項，由家長陪同訪問完之後就做成報告」；「介紹我的社區」這個活動，則是「介紹社區的景物、要孩子回家訪問長輩社區的變化、分享參加過的社區活動。」

本案例是從學生的感受切入，「從了解學生對社區的想法開始，並用全班一起到社區裡走一走的方式，為對社區較不熟悉的孩子奠定基礎，讓他們在之後的課程可以更進入狀況。」不出教學者的意料，學生感受到社區的匱乏與無趣感，而這樣的感受很快就在「走讀社區」時有了很大的轉變，「孩子們經過商店和住家，看到居民在門口醃菜、醒麵糰，都說平常沒有去注意大家在做什麼。」也發現「瑞源其實什麼都有，只是和都市比起來，有許多東西都是縮小版的。」接續的「社區地圖」更引發了學生的爭議：「孩子開始爭辯瑞源不只有一家飲料店，也不只一個教會」誘發學生想深入了解的動機，理直氣壯的說：「不信？放學後我帶你去看看。」而學生的問題也不斷的拋出，這樣的課程脈絡導引出學生的問題意識：「我有很多想知道的事」，之後師生共同參與問題解決的歷程便體現學生主動學習的理想境界，此教學規劃既清楚的符應「學生為學習主體」的精神。

## （三）營造培養學生生活能力的教學脈絡

生活課程微調課綱中的能力指標有五大生活能力主軸，分別是「探索與體驗」、「理解與欣賞」、「表現與運用」、「溝通與合作」、以及「態度與情操」（教育部，2008）。本案例在生活能力的培養上，以學生生活的地方為學習的素材，在學生熟悉的社區裡「探索」，與在地的人們互動，以學生的眼光自發性的在社區裡「體驗」平常掠過身旁的事物，引發了對社區的好奇，在教師的引導下，學生自主決定要深入探究的議



題與對象，從小組彙整的問題裡尋找解答的策略，小組合作、訪談與分享展現學生「溝通與合作」的生活能力，這樣的解決問題歷程，學生除了獲得問題的解答，「理解」了人們為社區的努力，亦領受滿滿的人情味與感動，教師進一步延伸訪談的對象，與學生討論為我們服務的人，激勵學生為社區盡心力的「態度與情操」，而決定以掃街的實際行動與歌曲改編展現自己的心意，亦展現了「表現與應用」的能力，社區認同的種子悄悄的埋在孩子心中。

#### （四）提供多面向的意義學習

教學者在規劃生活課程學習時，另一個轉化的重要策略是拓展學童對人、事、物的多面向意義（吳璧純，2010），以本案例來分析，學生在走讀社區的探索歷程中，和社區的老人打招呼、和車站的站長熱情的互動、觀察到居民腌菜及醒麵糰的場景、探索不起眼的社區教室、在廟宇前佇足祈福，如此多面向的探索與體驗是視生活為整體的展現；在解決問題的歷程中，學生生成問題，並透過訪查不同的社區人士，感受到社區人

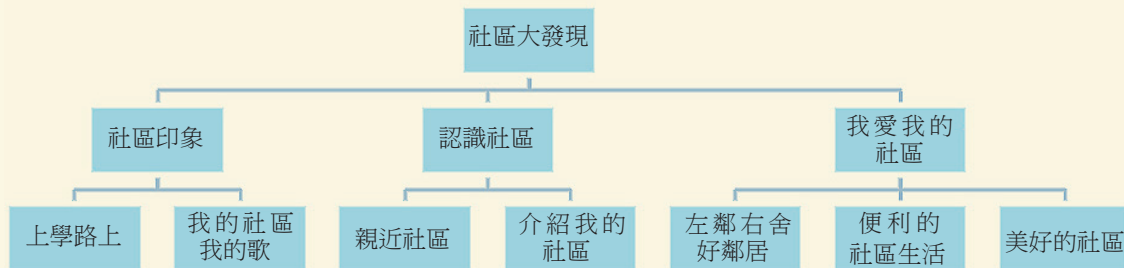
們的友善，深化了學習的意義，也是拓展多面向意義的學習；最後的彙整資料與多元表現亦是如此。

#### （五）彰顯教師信念與專長的課程鋪陳

教科書轉化的歷程中亦有展現教師信念與專長的機會，如本案例教學者的教師信念「實踐」與「合作」為案例注入學習的力量，「在規劃課程時，我主要還是運用教科書的架構從『初步了解』→『深入探討』→『關注社區』，只是我自己在進行課程時，更強調的是學生實踐的部分，讓孩子在與社區人士的互動中，感受到大家的愛心，並用自己小小的力量，對社區做回饋，把愛傳遞下去。另一個強調的部分則是孩子們的『合作』，因為社區的發展，最重要的就是大家的合作，所以幾乎所有的活動，都讓孩子們用合作的方式完成。」展現生活課程教師的教師專業能力。

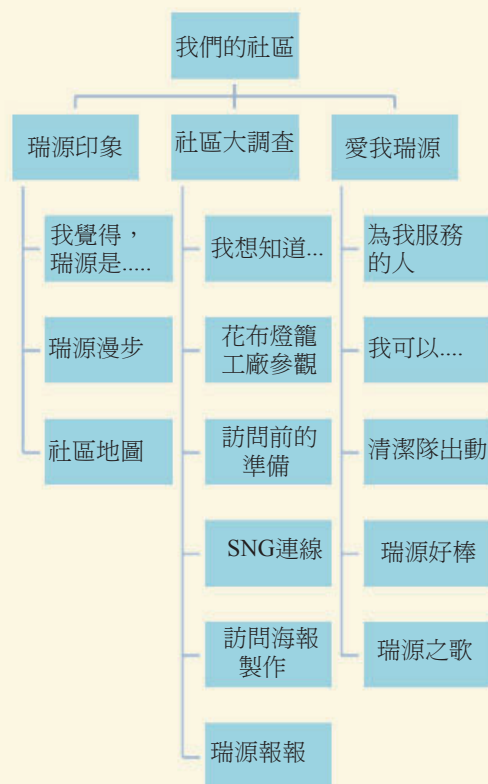
### 三、主題教學架構的轉化

#### （一）南一版第四冊主題一：社區大發現 （王大修，2009）





## (二) 轉化後的課程架構



## 四、 達到的能力指標

1-1 以五官知覺探索生活，察覺事物及環境的特性與變化。

1-3 探索生活中的人、事、物，並體會各種網絡之間的互賴與不可分離性。

2-1 接觸生活中的人、事、物，理解文化、藝術與自然現象的豐富性。

2-3 察覺不同人、不同生物、不同文化各具特色，理解並尊重其歧異性，欣賞其長處。

3-1 嘗試運用各種生活素材，表現自己的感受與想法。

3-3 養成動手探究事物的習慣，並能正確、安全且有效地行動。

4-1 使用合適的語彙或方式，表達對人、事、物的觀察與意見。

4-3 能聽取團體成員的意見、遵守規則、一起工作，並完成任務。

5-3 喜歡探討事情演變的原因，並養成對周邊訊息做適切反應的態度。

5-4 養成參與、欣賞展示及演出時的基本禮儀與態度。

5-5 產生愛護生活環境、尊重他人與關懷生命的情懷。



## 五、轉化後的教學活動流程與教師教學實況和發現的紀錄

| 活動名稱                   | 教學流程                                                                                                                                                                                                           | 教學準備                      | 教學目標                                | 評量方式                    | 教學實況與發現                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 活動1-1：<br>我覺得，<br>瑞源是… | <p>一、讓學生發表「我覺得瑞源是一個……的地方，因為……」</p> <p>二、和同學討論，平常假日的時候，可以在瑞源做哪些事？</p> <p>三、瑞源照片分享。</p> <p>看到照片之後，孩子們的話匣子都開了，開始七嘴八舌的說起自己的經驗，也讓我知道了很多原本不知道的事情。於是，順勢告訴孩子，課本裡提到的「社區」，就是指我們生活的地方啦！不用分誰是瑞隆村還是瑞源村，反正整個瑞源地區就是我們的社區。</p> | 瑞源照片                      | 能說出自己的生活經驗                          | 口頭評量                    | 第一節課，我想先了解孩子們對瑞源這個地方有甚麼想法，讓孩子說一說瑞源是一個什麼樣的地方，孩子們一開始說不出個所以然，甚至覺得在瑞源有一點無聊，所以我問他們平時放假都在哪些地方活動，但是，孩子們講到高臺的飛行傘、龍田的蝴蝶、關山騎腳踏車……甚至都講到去台東的大潤發買東西了，就是說不太出來在瑞源能做甚麼，慢慢的，終於有人提到去大廟玩、去后湖抓魚等真的屬於當地的事情。這樣也好，既然孩子們是一張白紙，那我們就從頭開始認識自己的地方。 |
| 活動1-2：<br>瑞源漫步         | <p>一、帶孩子到社區內走走，事前提醒孩子注意安全及禮貌，老師邊進行教學，邊用相機記錄下孩子們看到的東西。</p> <p>二、回到教室後，把相機接上電腦，讓孩子回顧剛剛看到的社區景象。</p>                                                                                                               | 相機<br>電腦單槍<br>小白板<br>鹿野鄉誌 | <p>能仔細觀察社區的景象</p> <p>能描述自己看到的景象</p> | <p>觀察評量</p> <p>口頭評量</p> | 我們到社區裡走了一圈，到每個路口停下來看看周遭環境，孩子們經過商店和住家，看到居民在門口醃菜、醒麵糰，都說平常沒有去注意大家在做什麼。他們的觀察力比我好多了，很快就發現有一些路牌的顏色不一樣，稍微研究了一下才知道，原來指示路名、機構、                                                                                                  |



|            |                                                                                                                                                                                                                |                                     |                                          |                         |                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|            | <p>三、走進時空隧道：看看老照片，猜一猜是現在的哪裡，並和現在的樣子對照有什麼改變。</p> <p>四、讓孩子在白板上寫下一個自己發現的東西或地方，再全班做分類，認識機構、設施、商店。</p> <p>本來擔心要由老師來說明機構、設施、商店等，其實孩子們有自己的語言，他們分類成「賣東西的地方」、「辦事情的地方」、「政府做的東西」，我們再一起用更精確的詞彙來代表，很快的引出「商店」、「機構」、「設施」。</p> |                                     | <p>能描述自己看到的景象</p> <p>能將自己看到的景象做分類</p>    | <p>口頭評量</p> <p>實作評量</p> | <p>景點的路牌顏色是有分的，讓老師也上了一課。我們也隨興的走到車站裡看看，雖然沒有事先聯繫，站長還是很熱心的出來招呼我們，還拿50元銅板，示範怎麼使用投幣式買票機，當初在課程裡希望能讓孩子感受到的，就是這份鄉下人單純的熱情。雖然課本裡提到的社區景象，和瑞源有一段落差，但是孩子們倒是沒有因此覺得陌生，反而很快的發現，瑞源其實什麼都有，只是和都市比起來，有許多東西都是縮小版的，功能其實相同。（沒有大大的郵局，但是有一人郵局；沒有便利商店，但是有雜貨店；沒有菜市場，但是有蔬果店；沒有書局，但是有小小的文具店……。）</p> |
| 活動1-3：瑞源地圖 | <p>一、讓孩子將上次漫步時或平常上學的路上發現的地方畫下並剪下。</p> <p>二、教師張貼瑞源街道圖。</p> <p>三、孩子將自己畫的地方貼在街道圖上。</p> <p>四、地圖大發現：看一看地圖上的商店分布有什麼特別。</p>                                                                                           | <p>圖畫紙<br/>剪刀<br/>磁鐵<br/>瑞源街道簡圖</p> | <p>能畫出自己喜歡的地方</p> <p>能發現社區的生活中心在學校附近</p> | <p>實作評量</p> <p>口頭評量</p> | <p>延續上一個活動，讓孩子畫下自己在瑞源最喜歡的地方，再貼到街道圖上，剛開始孩子一窩蜂的想畫他們最熟悉的飲料店，因為很多孩子放學在那裏等家長來接，但是為了怕貼到地圖上的時候都跟別人一樣，所以有人紛紛改畫別的地方，幸好班上有27位小朋友，就算有幾個人重複，還是能把瑞源一些重要的地方呈現的頗完</p>                                                                                                                 |



|                   |                                                                                                                    |     |                           |      |                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|---------------------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                   |                                                                                                                    |     |                           |      | <p>整。</p> <p>貼完之後，重要的是孩子們的發現和辯論，從貼好的街道圖中，很清楚的呈現出瑞源生活的中心就集中在學校附近，我們還發現有很多店都只有一家，如果很多人畫同一種店，在地圖上只能用浮貼的方式貼在同一個位置，孩子們都很疑惑為什麼會這樣，我們把這個問題留待訪問時問問老闆們的想法。也有孩子開始爭辯瑞源不只有一家飲料店，也不只一個教會，只是大家不常從那裏走所以都忽略了，於是，開始有孩子說：「不信？放學後我帶你去看看。」我想產生疑問並去驗證，是生活課程中重要的課題。</p> |
| 活動2-1：<br>我想知道... | <p>一、預告接下來將用訪問的方式讓孩子解決對社區的疑問。</p> <p>二、決定訪問對象：</p> <p>（一）讓孩子用「我想知道……」說說看自己對社區想知道的事。</p> <p>（二）各組整合意見，決定想訪問的對象。</p> | 小白板 | 能說出自<br>己想要學<br>習的事<br>物。 | 口頭評量 | <p>在第一部分的課程結束之後，發現社區這個議題是一個無限大的議題，因為有太多的為什麼可以延伸下去，課堂內的教學雖然暫時先打住，但孩子們下課還是會拋出一些問題，我們也利用回家的路上再多去社區看幾次，學習並沒有停止。</p> <p>孩子對社區的人事物產生</p>                                                                                                                |



|                                 |                                                                                                          |                                                       |                           |                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                 | <p>整合出一個想訪問的對象，對佩璇那組比較困難，因為小組裡面佩璇習慣當頭，聖傑想訪問警察局卻沒有獲得大家的支持，最後，孩子總算想出一個辦法，就是讓聖傑除了訪問自己組的對象，也跟著第二組去訪問警察局。</p> |                                                       |                           | <p>興趣之後，有很多想知道的事，所以安排用訪問的方式讓孩子自己找出答案。各組在決定訪問主題的時候產生了一些困難，因為有的組意見過於分歧，很難決定一個大家都想訪問的對象，但是孩子還是在過程中學習和大家協調，甚至妥協，為了不讓孩子太失望，只好開放小組進行訪問時也可以讓各組有興趣的人參加。最後決定去訪問「大賣場」、「警察局」、「麵包店」、「花布燈籠工廠」。</p>                               |
| <p>活動2-2：<br/>花布燈籠<br/>工廠參觀</p> | <p>一、花布介紹。<br/>二、燈籠製作過程說明。<br/>三、燈籠製作。<br/>四、作品欣賞。<br/>五、讓孩子用「我覺得……」說說看自己對這次參觀的想法。</p>                   | <p>能專心聆聽<br/>能用心製作自己的燈籠<br/>能欣賞同學的作品<br/>能說出自己的感受</p> | <p>實作評量<br/><br/>口頭評量</p> | <p>瑞源是一個混和客家、阿美和少數閩南人的聚落，孩子們卻對客家文化接觸不多，花布工廠是社區發展協會所成立，算是社區裡客家文化的重要地點，但因為外觀不起眼又沒有招牌，孩子們雖然常經過，卻不知道那裡是什麼地方，這次安排他們去體驗做小燈籠，讓孩子看看社區是怎麼利用花布來創造自己的特色及行銷。一方面也為之後的訪問活動做一個示範，讓孩子對去訪問要準備哪些事情有初步的概念。參觀完之後，孩子很驚喜的說以後如果有朋友來瑞源，</p> |



|                      |                                                                                                              |                                    |                                                                   |                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      |                                                                                                              |                                    |                                                                   |                              | 也可以帶他來做燈籠。                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 活動2-3：<br>訪問前的<br>準備 | 一、訪問問題擬訂。<br>二、小組問題擬訂報告，<br>其他組可以建議加入<br>哪些問題。<br>三、訪問問題修正。<br>四、製作邀請卡片、感謝<br>卡片。<br>五、討論訪問時要注意的<br>事項並實際演練。 | 訪問問題庫<br>單<br>粉彩紙、<br>彩色筆、<br>彩色膠帶 | 能提出想<br>知道的問題<br>能給其他<br>組建議<br>能合作完<br>成卡片<br>能表現訪<br>問應有的<br>行為 | 口頭評量<br>口頭評量<br>實作評量<br>實作評量 | <p>孩子們擬了很多問題，迫不及待的想解決心中的疑問，但是他們的任務很重要，不只要解決自己的疑問，還要幫其他人解決疑問，所以各組擬好問題後，我們全班一起分享及檢視，看看哪些問題大家想知道，卻被那組給遺漏了。透過這個過程，給孩子重要的使命感，自己是幫大家執行重要的任務，得更用心才行，也希望透過這個過程，把分組活動變成一個各組可以互相支援與分享的活動，而不是分了組就只管自己了。其中第二組的孩子，正好語文能力較差，但是大家一個個問題幫忙他們把想法轉化成文字，讓他們也能順利完成。</p> <p>在分享訪問的問題時，意外發現孩子們很在意在瑞源這個地方開店，到底能不能賺到錢？生意好不好？這個問題雖然現實卻很實際，也關係到孩子們以後有沒有辦法在這裡養活自己。</p> <p>另外，因為從一年級以來多次的小組合作活動，在製作感謝卡時，也看到孩子們自己發展出解決問題的策略，當有爭執產生時能想辦法解決，其中兩組遇到分工的</p> |



|                 |                                                                                                                                                                                             |                         |                                                                 |                                            |                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                                                                                                                                                                                             |                         |                                                                 |                                            | <p>問題，有的孩子想幫忙，卻因為能力不佳或擠了太多人而很難做到感謝卡；有一組將人分為兩半，一半為文字組，一半為畫畫組，畫畫的人在畫時，文字組的就趕快想卡片的內容，等畫畫組畫完就可以填上去；另一組則是在著色時每個人都吵著要，於是他們那組排成一排，一個人塗10秒，再換後面的人接手。看到這個畫面，我忍不住笑了出來，真是可愛又有效的方法。</p> <p>在孩子完成邀請卡後，我就帶著邀請卡去和各個訪問對象約時間。</p> |
| 活動2-4：<br>SNG連線 | <p>＊利用上半天課的下午時間，一次一組進行訪問。</p> <p>一、訪問內容分配，每個人都有負責問的題目。</p> <p>二、訪問演練。</p> <p>三、出發囉！</p> <p>（一）組長先自我介紹。</p> <p>（二）各問題負責人提問。</p> <p>（三）致贈感謝卡，與老闆合照。</p> <p>四、回到教室，用小組成員互相補充的方式將老闆的回答完整記下。</p> | <p>訪問記錄單</p> <p>錄音筆</p> | <p>能記好自己負責的工作</p> <p>能用心聆聽並將老闆的回答記下來</p> <p>能參與討論協助同學做完整的紀錄</p> | <p>實作評量</p> <p>實作評量</p> <p>檔案評量<br/>自評</p> | <p>因為家長職業的關係，沒有辦法協助帶小朋友訪問，所以我利用只上半天課的下午時間，一次帶一組去做訪問，雖然比較花時間，但是也進行得比較落實。為了怕實際到了店家之後，害羞的小朋友會不敢開口問，所以出發前我們在教室練習了好幾遍，讓小朋友試著訪問我，大家都弄清楚自己的任務之後才出去訪問。</p> <p>訪問的時候發生了許多有趣的事，麵包店叔叔很熱心，雖然我們去的時候是出爐的時間，也是他最忙</p>           |



感謝麵包店老闆在忙碌的出爐時間還賣力為小朋友介紹、示範，以及大賣場老闆娘展現為社區服務的熱忱，讓小朋友有學習的榜樣。

的時間，但是他還是很有耐心的一一講解做麵包的過程、切麵包給我們看，最後還送了熱呼呼的麵包給小朋友當點心；警察叔叔比小朋友們還興奮，興高采烈的表演怎麼用測速槍；而大賣場的老闆娘，則幫小朋友解決了他們最重視的問題，孩子們問老闆娘：「為什麼不到城市裡開店？不是可以賺更多錢嗎？」老闆娘回答：「你們不覺得在瑞源，我這家店很重要嗎？沒有這家店，大家很多東西都沒辦法買呢！」也許很多事情沒有標準答案，孩子們將來長大也不見得會留在瑞源，但是我相信感受到大家的愛，他們以後有能力也會多愛這個地方一點。

#### 活動2-5： 訪問海報 製作

一、教師說明海報上要有的元素：標題、訪問內容、照片、插畫。  
二、各組進行海報製作，完成後張貼在教室後方，讓全班觀賞。

訪問記錄  
單  
訪問活動  
照片  
壁報紙、  
直尺  
著色用具

能和小組  
成員合作  
完成海報

實作評量

在海報製作的過程中，讓孩子學習將自己訪問的內容呈現出來，有點可惜的是孩子們都模仿第一組的方式，結果最後做出來的海報都還蠻像的，可能過程中我給了過多的指導，反而扼殺了他們的創意，下次要更注意，不過至少都有明確的呈現出重點。  
我們整理了整個過程的照



|                      |                                                                                                                        |                   |                                            |                  |                                                                                                                                                                          |
|----------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                      |                                                                                                                        |                   |                                            |                  | 片，孩子們驚覺，我們在這個課程裡已經做了那麼多事了啊！原來許多事情就是這樣不斷的一閃即過，如果我們對身邊的事情不夠敏銳，很可能永遠不會發現失去了些什麼。                                                                                             |
| 活動2-6：<br>社區報報       | 一、各組報告<br>二、其他組提問<br>三、提出還想知道的問題。（由負責的小組，利用放學後的時間補問。）                                                                  | 各組社區<br>海報        | 能用心聆<br>聽<br>能說出自<br>己訪問的<br>收穫            | 實作評量<br><br>口頭評量 | 經過一連串辛苦的過程，各組的海報終於完成了，在大家的海報貼上去之後，小朋友們就迫不及待的去看別組訪問的內容。對於還有疑問的部分則在課堂上提出來，讓負責的小組再利用課後的時間去問個清楚。經過前面的課程，很多對社區的愛與關懷都透過當地人讓孩子們去感受，比由我一直跟孩子們說要愛這個地方更有說服力。                       |
| 活動3-1：<br>為我服務<br>的人 | 一、想一想，在社區裡每天有哪些人為我們服務，讓我們生活更便利？<br>二、愛心樹：寫一張小卡給最想感謝的人，再貼到愛心樹上。<br>在腦力激盪的過程中，孩子聯想到上學期上過的課文「千人糕」，每一件看似平凡的事情背後都要經過好多人的付出。 | 愛心樹圖<br>案<br>愛心小卡 | 能說出社<br>區裡哪些<br>人為我們<br>服務<br>能表達自<br>己的感謝 | 口頭評量<br><br>實作評量 | 我將孩子們一天的作息、會用到的用品列出來，讓孩子們想想我們的生活中有哪些人為我們服務，孩子們發揮了追根究底的精神，去想我們身邊的每一樣東西是從哪裡來的，結果孩子們聯想到上學期學過的國語課文『千人糕』，一個小小的蛋糕從原料開始要經過一千個人的付出才能製作出來，我們身邊的每一樣東西也是如此。這個部分的討論我不想把它侷限在社區，而是希望孩子 |



|                 |                                                                                                                                                                       |              |                                            |                         |                                                                                                                                                                                                                |
|-----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|--------------------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                                                                                                                                                                       |              |                                            |                         | 們能擴大到對整個社會的感謝，看他們皺著眉頭、晃著小腦袋瓜想要把愛心小卡寫給誰，真是個有趣的畫面，好幾個小朋友很感謝送貨的叔叔，因為瑞源是個小地方，有好多東西都要依靠送貨的送到瑞源來。                                                                                                                    |
| 活動3-2：<br>我可以…  | <p>一、共讀花婆婆。</p> <p>二、社區裡有很多人為我們服務，我們有沒有能力也為別人服務呢？討論我們可以做哪些事讓社區更美好。</p> <p>三、擬訂可行的社區美化方案。</p> <p>低年級小朋友很喜歡搶著掃地，所以很容易就表決通過了掃街活動，也正好搭配學校規劃的社區大掃除，幸好沒有讓他們覺得是老師強迫他們去的。</p> | 花 婆 婆<br>ppt | <p>能說出花婆婆讓世界變美好的方法</p> <p>能提出可行的社區美化方案</p> | <p>口頭評量</p> <p>口頭評量</p> | <p>看完花婆婆的繪本，孩子們都被故事給感動了，多希望瑞源也有花婆婆啊！或者我們來做花小孩如何？不過瑞源不需要花，瑞源已經很美了，這時候有孩子提到：「可是我覺得瑞源有點髒。」嗯！雖然和其他地方比起來已經很美麗了，不過既然孩子這樣覺得，我們就來改變它吧！本來擔心由我來提出掃街這樣的活動，孩子們會覺得是被強迫的，幸好孩子們先拋出了這樣的想法，學校也規畫了一個學期一次掃街活動，那我們就可以結合課程一起做囉！</p> |
| 活動3-3：<br>清潔隊出動 | <p>一、分配任務，提醒孩子靠邊走，如果有較銳利的垃圾要小心處理。</p> <p>二、清潔隊出動囉！</p> <p>三、心得分享。</p>                                                                                                 | 打掃用具         | <p>能依分類妥善處理垃圾</p>                          | <p>實作評量</p> <p>口頭評量</p> | 我們掃街的地點是學校前面的馬路一直往下延伸，用一節課的時間，和孩子們約定盡最大的努力能掃多少就掃多少，小朋友好像對於能出校門都有莫名的興奮，儘管那天太陽都快把老師烤成人乾，他們還是非常賣力，掃                                                                                                               |



|                |                                                                                          |  |             |      |                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--|-------------|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                |                                                                                          |  |             |      | <p>到時間到了還嫌不夠。</p> <p>學校前面多半是住家，孩子們很難婆的連人家留下來的瓶瓶罐罐都想整個清掉，幸好我及時阻止，不然住戶應該會以為遭小偷了。打掃時還遇到路邊的阿伯在抽菸，鄉下小孩嗓門超大，一喊：「老師！這裡好多菸蒂！」嚇得人家阿伯心虛的趕快進屋裡抽。</p> <p>回到教室，在分享的時候，孩子們都說撿到好多菸蒂，平常小小不起眼的菸蒂，撿起來卻也一大包，原來小東西累積起來也是很可怕的，孩子們都說回家要叫爸爸、阿公不要再抽菸了。</p> |
| 活動3-4：<br>瑞源好棒 | <p>一、呼應本單元一開始「我覺得，瑞源是…」的活動，讓孩子用一句話說一說經過這個單元的學習，覺得瑞源是一個怎樣的地方。</p>                         |  | 能表達自己對社區的看法 | 口頭評量 | <p>在票選的時候發現，因為課程偏重在和社區人士的互動方面，所以孩子對商店、機構等較有互動的地方比較有印象，對於其他景點則有點模糊。</p> <p>另外，在瑞源當地有一家很有名的板條店，很多遊客都會特地去吃，但是孩子們卻都不知道那家店的名氣這麼大。我們所認定的社區特色，和孩子們所認知的有蠻大的差距。</p>                                                                         |
|                | <p>二、單元回顧：學生發表瑞源的特色。教師將學生的發表用架構圖協助整理在黑板上。</p> <p>三、小朋友投票，選出瑞源最棒的景點、商店等，可以為自己支持的地方拉票。</p> |  |             | 口頭評量 |                                                                                                                                                                                                                                    |



|                |                                                                                                       |                    |                            |                  |                                                                                                                                                                                             |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 活動3-5：<br>瑞源之歌 | 一、從課本中找出較貼近瑞源環境的歌曲。<br>二、分組進行歌詞改編，填入符合瑞源特色的詞彙。<br>三、小組演唱改編過的歌曲。<br>四、其他各組給予意見。<br>五、融合各組意見，做出全班的瑞源之歌。 | 電子琴<br>課本曲譜<br>壁報紙 | 能將瑞源的特色改編進歌詞<br>能唱出改編的瑞源之歌 | 實作評量<br><br>實作評量 | 這個活動是教科書中原有的活動，利用「山上的孩子」、「我愛鄉村」兩首歌詞的改編，來讓孩子釐清瑞源到底有什麼特色，經過前面兩個活動的基本認識，孩子們對瑞源有了更深的了解，在分組改編歌詞時，都能很適切的放入瑞源有的東西。比較有趣的是，我們班的孩子很愛唱歌，不論是校外教學或健行活動都愛邊走邊唱，進行歌詞改編之後，孩子們會提議要唱「瑞源的孩子」，好像怕人家不知道他們是哪裡來的一樣。 |
|----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|----------------------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## 六、結語

「期待低年級老師帶生活課程的精神進教室，而不是教科書。」這不是口號，而是一個鼓勵，鼓勵教師成為一位課程設計家，掌握生活課程的意涵，為孩子的學習營造一個符應生活經驗的情境，規劃一個以學生為學習主體的教學脈絡，拓展學習的多面向意義，培養學生的生活能力。而教科書轉

化是課程設計家展現專業的具體表現，是貼近教師的有效教學輔導策略之一，也是未來真正實踐教師專業自主的必經歷程，希望透過此教科書主題教學轉化案例的分享能呈現生活課程微調課綱的教學面貌，亦能提供欲進行教科書轉化案例生成的夥伴有效的行動策略，一起形塑有利學生學習的「生活課程」。

## 參考文獻

- 王大修（2009）。國民小學生活2下（第四冊）。台南：南一書局企業股份有限公司。
- 教育部（2008）。國民中小學九年一貫課程綱要——生活課程。
- 吳璧純（2008）。注重並增進學童心理歷程能力的生活課程多元評量。教育研究與發展期刊，5（4），129-158。
- 吳璧純（2010）。看見孩子的世界：悠遊生活課程。生活課程教學研討會論文集。頁7。台北：國家教育研究院籌備處。



# 專 論





# 社會學習領域三年級教科書轉化之實踐經驗 —以宜蘭縣為例

薛春華／宜蘭縣國教輔導團社會學習領域小組輔導員

## 一、前言

「鄉土教育」在九年一貫課程教學實施後，受到各界的重視，「鄉土」是人們生活中極為密切與熟識的生活範圍，包括自己生長的鄉鎮市（縣）。九年一貫課程發展中的社會學習領域中年級（第二學習階段），便是針對自己居住的鄉鎮市（縣），讓學生學習對鄉土的自然環境與人文社會的瞭解認識、關心，培養關懷家鄉的情操，並開啟學生對家鄉自然環境、人文環境的過去、現在與未來的整體概念。因此，「鄉土教育」在社會學習領域第二學習階段具有相當程度的鄉土知識教育與人文關懷的意義。

「鄉土」是學生認識家鄉時最易觀察的小社會，素材最具體、最生活化，是學生對家鄉知識重要概念的啟蒙點，有利於開啟學生對生活週遭自然與人文的關心與興趣。

由於「鄉土」是學生生活的社會環境，學生透過老師、家長的引導，藉由長期的觀察，並蒐集資料，可強化學習動機，增加學習興趣，提高學習效能。

## 二、社會學習領域第二學習階段教科書轉化的重要性

九年一貫課程綱要中，社會學習領域的第二學習階段，從三年級開始便著重在學習認識家鄉，在第一主題軸「人與空間」和第二主題軸「人與時間」中都有清楚的呈現（教育部，2003：21-22）。

第一主題軸「人與空間」能力指標的主要內涵包括：自然環境與人文環境；而自然環境又包括地形、氣候；人文環境則包括人口與聚落。自然環境的特徵會影響該區人口的分布、聚落的形成與型態。自然環境與人文環境兩者結合成的「大環境」特性便影響了人類生活的型態，產生各區域不同的文化與生活經驗。這些文化與生活的經驗便成為人類對該區環境的感覺，隨著時間「大環境」也會跟著改變，這樣的演變過程在這個學習階段是非常重要的教學重點。

第二主題軸「人與時間」能力指標中主要的學習內涵包括：家鄉「大環境」下經濟活動的情況與歷史的變遷、家鄉的過去、現在與未來，讓學生藉由欣賞古蹟、考古等資料瞭解家鄉過去的生活方式與風俗民情。另外也讓學生了解，不同區域形成了不同類型的聚落，也就有了城、鄉之別，城鄉之間會產生交互影響與相互倚賴的關係，而交通就是其中重要聯結關鍵，家鄉交通是這個階段重要的教學要點。

學生在第一、二主題軸，藉由認識自己的鄉鎮縣市來學習人與時間、人與空間的關係，獲得對家鄉的基本的知識，能對家鄉產生認同、有愛家、愛鄉的覺知，另外更要有技能方面的學習，利用技能協助自己對家鄉的認識、協助自己對家鄉的了解，這些技能就包括了會測量、會蒐集資料、會和別人討論家鄉的一切等等，以便作為下一階段學習「台灣」的基礎。



然而九年一貫課程實施後卻發現，各版本的教科書無法針對各鄉鎮縣市做完整的教材呈現，僅能以一般知識性概念來介紹家鄉，教科書內容的呈現與多年前社會科的「我家住在自助里」有類似的不妥之處，所以教師進行教科書轉化，成為九年一貫課程社會學習領域的重要課題。

此外根據許多學者發表的教科書版本分析研究發現，各家版本教學目標常與要達到之能力指標是不相符應的，而教學內容又與教學目標不相符應，所以社會學習領域的教學者們，更需要有教科書轉化的能力與策略。秦葆琦（2002b）在研習資訊第20卷第2期之「九年一貫新課程鄉土教育的革新與因應之道---社會領域四下各版本之鄉土單元分析」一文中提到：「九年一貫新課程中，鄉土教育是透過各個不同的領域來教學的，不

但沒有消失，份量可能還比過去增加許多。因應這樣的變革，我們關心的是：凡與鄉土有關的教材，各版本設計了哪些教學目標？相關的補充教材在哪裡？教師和學生如何取得這些補充教材？教學上又如何使用這些補充教材？評量應如何掌握重點？」

因此各版本社會學習領域教科書的轉化，成了教學者重要的任務。本文是針對宜蘭縣國民教育輔導團社會學習領域小組，在進行三年級教科書轉化歷程與實踐經驗的記錄與示例說明。

### 三、社會學習領域三年級教科書轉化的原因

#### 一、教科書的教學目標無法符應所對應之能力指標

##### 示例說明1

| 康軒三上教科書（2004）第一單元 家庭生活，第2課 我們的姓名                                 |                                                    |
|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| 能力指標：                                                            | 教學目標：                                              |
| <b>6-2-4</b><br>說明不同的個人、群體（如性別、種族、階層等）與文化為何應受到尊重與保護，以及如何避免偏見與歧視。 | 1、了解姓名的來源與意義。<br>2、探討姓名的功用。<br>3、愛惜自己的姓名，並尊重他人的姓名。 |

##### 示例說明2

| 翰林三下教科書（2005）第二單元 村里的自治，第一課村里長和鄰長                                                                            |                                                             |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 能力指標：                                                                                                        | 教學目標：                                                       |
| <b>5-2-1</b><br>舉例說明自己可以決定自我的發展並具有參與群體發展的權利。<br><b>6-2-1</b><br>從周遭生活中舉例指出不同權力關係所產生的不同效果（如形成秩序、促進效率、或傷害權益等）。 | 1、了解村里自治組織的內容。<br>2、了解里長、鄰長的工作任務與產生方式。<br>3、了解里長工作對居民權益的影響。 |



## 二、教科書中各鄉鎮之鄉土教材不足，且內容無法涵蓋學生居住地方所當學習的內容

### 示例說明1

從93學年度康軒版三年級教科書單元名稱來看，三年級上學期的學習內容並無鄉土教材內容，下學期的第二單元「家鄉的生活」，和第三單元「家鄉的地名」是屬於鄉土家鄉的部分，但第二單元「家鄉的生活」從課次名稱來看，離三年級學生生活經驗過遠。第三單元「家鄉的地名」則以台灣各鄉鎮之地名做為例子，介紹地名由來的類別。這樣的教科書內容若沒有轉化，學生是無法學習到與自己居住地方家鄉生活的經驗，也無法認識自己家鄉地名的由來。

| 九十三學年度康軒版三年級教科書單元內容 |                  |               |                  |
|---------------------|------------------|---------------|------------------|
| 上學期<br>單元名稱         | 教科書課次名稱          | 下學期<br>單元名稱   | 原教科書課次名稱         |
| 第一單元<br>家庭生活        | 第1課 我的家人（3節課）    | 第一單元<br>學校的生活 | 第1課 我們的學校（3節課）   |
|                     | 第2課 我們的姓名（4節課）   |               | 第2課 學習方法（3節課）    |
|                     | 第3課 我們家的生活（3節課）  |               | 第3課 同學相處（4節課）    |
|                     | 第4課 我們家的活動（3節課）  |               | 第4課 班級自治（3節課）    |
|                     | 第5課 愛惜家中的資源（3節課） |               | 第5課 學校是個小社會（2節課） |
| 第二單元<br>家庭倫理        | 第1課 親人的稱呼（4節課）   | 第二單元<br>家鄉的生活 | 第1課 敦親睦鄰（3節課）    |
|                     | 第2課 家庭的種類（2節課）   |               | 第2課 村里生活（4節課）    |
|                     | 第3課 親人的往來（2節課）   |               | 第3課 鄉鎮市區生活（3節課）  |
|                     | 第4課 親情的表現（2節課）   |               | 第4課 社區活動（3節課）    |
|                     | 第5課 現代的孝道（3節課）   |               | 第5課 參與家鄉活動（2節課）  |
| 第三單元<br>兩性關係        | 第1課 男生和女生（2節課）   | 第三單元<br>家鄉的地名 | 第1課 家鄉的地圖（4節課）   |
|                     | 第2課 男女有別（4節課）    |               | 第2課 地名的由來（1節課）   |
|                     | 第3課 男女平等（4節課）    |               | 第3課 地名和自然環境（3節課） |
|                     | 第4課 相互尊重（3節課）    |               | 第4課 地名和居民活動（2節課） |
|                     | 第5課 當我們同在一起（3節課） |               |                  |

## 示例說明2

從93學年翰林版三年級教科書單元名稱來看，三年級上學期的學習內容並無鄉土教材內容，下學期的三個單元看似均以鄉土家鄉為授課內容，但卻以「社區」為內容進行教學，「社區」的部分，在第一學習階段生活課程中的社會學習領域應該已經教過，三年級應該擴大到鄉鎮市，以「社區」做為教材，漏掉鄉鎮市部分，恐怕會造成與四年級縣（市）教材銜接的困境。

| 九十三學年度翰林版三年級教科書單元內容 |                |                      |                 |
|---------------------|----------------|----------------------|-----------------|
| 上學期<br>單元名稱         | 教科書課次名稱        | 下學期<br>單元名稱          | 教科書課次名稱         |
| 第一單元<br>家庭的<br>生活   | 第1課家庭與我（3節課）   | 第一單元<br>認識我們<br>的社區  | 第一課我們的社區（3節課）   |
|                     | 第2課家庭活動（3節課）   |                      | 第二課社區的特色（3節課）   |
| 第二單元<br>與同學<br>相處   | 第1課我和我的同學（3節課） | 第二單元<br>社區的<br>故事    | 第一課社區講古（3節課）    |
|                     | 第2課和樂相處（3節課）   |                      | 第二課社區你我他（3節課）   |
| 第三單元<br>有效的<br>學習   | 第1課有效的學習（3節課）  | 第三單元<br>社區的商<br>店與生活 | 第一課商店與買賣（2節課）   |
|                     | 第2課我會利用時間（3節課） |                      | 第二課購物有學問（2節課）   |
| 第四單元<br>多元學習<br>活動  | 第1課參與學習活動（3節課） | 第四單元<br>社區的<br>資源    | 第三課購物與環保（2節課）   |
|                     | 第2課進行戶外教學（3節課） |                      | 第一課社區裡的資源（3節課）  |
| 第五單元<br>校園的<br>自治   | 第1課班級自治活動（3節課） | 第五單元<br>社區的<br>自治    | 第二課珍愛社區資源（3節課）  |
|                     | 第2課我會開班會（2節課）  |                      | 第一課社區的自治組織（3節課） |
|                     | 第3課學校自治活動（2節課） |                      | 第二課參與社區活動（4節課）  |
| 第六單元<br>安全的<br>生活   | 第1課校園安全地圖（3節課） | 第六單元<br>社區的<br>發展    | 第一課社區的問題（3節課）   |
|                     | 第2課我會注意安全（3節課） |                      | 第二課打造新社區（3節課）   |



## 示例說明3

從93學年南一版三年級教科書單元名稱來看，三年級上學期「**、社區文化檔案**」的兩個單元，看起來是屬於鄉土家鄉的部分，但卻以「**社區**」為授課內容，且實際了解教科書內容後發現，大多要學生參與社區活動為主要教學目標，參與社區活動與三年的學生生活經驗相差太遠。而且該版本在這個單元是「**6-2-4 說明不同的個人、群體（如性別、種族、階層）與文化為何應受到尊重與保護，以及避免偏見與歧視**」，和「**9-2-2 比較不同文化背景者闡釋經驗、事物和表達的方式，並能欣賞文化的多樣性**」。兩條指標，與鄉土教學所要的內容有很大的落差。

九十三學年度南一版三年級教科書單元內容

| 上學期<br>單元名稱         | 教科書課次名稱         | 下學期<br>單元名稱         | 教科書課次名稱        |
|---------------------|-----------------|---------------------|----------------|
| 壹、打開心窗              |                 | 壹、我會使用金錢            |                |
| 第一單元<br>你我大<br>不同   | 1、猜猜我是誰（2節）     | 第一單元<br>用錢的<br>計畫   | 1、收入與支出（3節）    |
|                     | 2、認識你真好（2節）     |                     | 2、儲蓄的方法與好處（1節） |
|                     | 3、心情氣象台（2節）     |                     | 3、消費的計畫（1節）    |
| 第二單元<br>聆聽你<br>我他   | 1、不同的意見（1節）     | 第二單元<br>買東西<br>學問大  | 1、商店走透透（5節）    |
|                     | 2、溝通小高手（3節）     |                     | 2、良好的消費（3節）    |
|                     | 3、我真的很不錯（2節）    |                     |                |
| 貳、歡喜來做陣             |                 | 貳、我就是這樣長大的          |                |
| 第一單元<br>最佳搭檔        | 1、誰是最佳伙伴（3節）    | 第一單元<br>家園生活<br>報告  | 1、家園生活調查（3節）   |
|                     | 2、各顯身手（2節）      |                     | 2、家庭遇到問題時（3節）  |
| 第二單元<br>快樂的團<br>體生活 | 1、我不能不知（3節）     | 第二單元<br>我的權利<br>和責任 | 1、兒童權利知多少（4節）  |
|                     | 2、善盡自己的責任（2節）   |                     | 2、理想的家（2節）     |
| 參、社區文化檔案            |                 | 參、當我們同在一起           |                |
| 第一單元<br>社區文化<br>集錦  | 1.認識社區文化開步走（2節） | 第一單元<br>班級自治        | 1、我有話要說（2節）    |
|                     | 2.社區文化面面觀（4節）   |                     | 2、班級幹部（2節）     |
|                     |                 |                     | 3、大家的約定（2節）    |
| 第二單元<br>和樂的<br>社區   | 1.尊重自己尊重別人（4節）  | 第二單元<br>群體生活        | 1、社區小尖兵（3節）    |
|                     | 2.我們都是一家人（2節）   |                     | 2、我是社區一分子（2節）  |
|                     |                 |                     | 3、大家一起向前行（1節）  |



## 四、宜蘭縣三年級教科書轉化的歷程

### （一）教科書轉化的第一階段

九年一貫課程實施之初，教育部以各領域深耕輔導員至校訪視服務為策略，進行宣導和推展工作。宜蘭縣深耕輔導工作除了進行教育部的政策宣導外，也推廣教科書轉化之概念。將教科書中與自己居住地不相關之內容以刪、修、補的方式進行轉化教學。如果是不相關之圖片、照片、地圖等，則更換成自己居住地之圖片、照片、地圖。

這樣的轉化方式，在九年一貫課程發展推行之初，是快速且容易操作的，但卻未

檢核能力指標、教學目標與教學內容之間的契合與相關性。不容易了解是否符應了能力指標與教學目標，只是單純的刪、修、補和更換教科書內容，為引導老師們簡易達成進行鄉土家鄉教學的目的。

### （二）教科書轉化的第二階段

由於第一階段的教科書轉化僅針對第一、二主題軸，且無法顧及各家版本已編製好的課程架構，更無法精確的處理能力指標與教學目標、教科書內容之間的關係，因此在第二階段的教科書轉化，則針對這三者之間的相關性進行轉化工作。

#### 示例說明一：南一（2004）三上 第三單元 社區文化檔案

南一版本在三年級的課程架構中，除了「1-2-4測量距離、計算面積並使用符號繪製簡略平面地圖」外，沒有其他第一、二主題軸的指標，為避免學生到了四年級時鄉土家鄉內容的份量太多、時間太少或因以「社區」做為教材，漏掉了鄉鎮縣市部分，而造成內容銜接的問題，於是在轉化教科書內容時，新增一些適合的指標於第三單元中，並以增加節數的方式加入原教科書課程中。

| 原教科書課次名稱                 | 改編後課次名稱         |
|--------------------------|-----------------|
| 一、社區文化集錦 1、認識社區文化開步走（2節） | 1、認識社區文化開步走（2節） |
| （6節）（10節） 2、社區文化面面觀（4節）  | 2、社區文化面面觀（4節）   |
|                          | 3、認識丸山遺址（4節）    |

能力指標：

6-2-4 說明不同的個人、群體（如性別、種族、階層）與文化為何應受到尊重與保護，以及避免偏見與歧視。

9-2-2 比較不同文化背景者闡釋經驗、事物和表達的方式，並能欣賞文化的多樣性。

2-2-2了解居住城鎮（縣市鄉鎮）的古蹟或考古發掘，並欣賞地方民俗之美。（新增）



| 原教科書教學目標                                                                                                                                                                                                                                                | 教科書中呈現之照片、圖片、文字內容、習作<br>(以冬山鄉為例)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>活動一：認識社區文化開步走（2節）</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1、比較個人與他人對同一事物看法的異同，並勇於說出自己的看法。</li> <li>2、透過資料蒐集、訪問等活動，認識不同的群體的文化。</li> <li>3、對性別、族群、特殊階層所呈現的不同文化，表現出欣賞與尊重的態度。</li> </ol>                                                              | <p>圖片：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1、社區公園內有舞台、表演攤位、小吃攤位。表演內容有採茶舞、喜憨兒賣麵包、輪椅舞、蘇格蘭風笛表演。</li> <li>2、製作社區文化檔案的七個步驟。</li> </ol> <p>文字摘要：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1、社區居民呈現不同的文化表演型態。</li> <li>2、老師指導同學製作社區文化檔案的方法。</li> </ol> <p>習作一：</p> <p>【服裝搜奇】</p> <p>訪問長輩或鄰居，是否有跟平時不一樣的服裝。</p>                                                                                                                                                                                      |
| <p>活動二：社區文化面面觀（4節）</p> <p>活動二—1社區文化檔案集—服裝資料展</p> <p>活動二—2社區文化檔案集—語言資料展</p> <p>活動二—3社區文化檔案集—飲食資料展</p> <p>活動二—4社區文化檔案集—建築型態資料展</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1.透過資料蒐集、訪問等活動，認識不同的群體的文化。</li> <li>2.對性別、族群、階層所呈現的不同文化，表現出欣賞與尊重的態度。</li> </ol> | <p>圖片：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1、蒐集社區文化的作品、照片、特色。</li> <li>2、社區嘉年華時展現各族服裝的特色。</li> <li>3、打招呼的各家語言。</li> <li>4、社區的飲食型態分為中式和西式。</li> <li>5、高樓大廈、日月潭船屋、傳統三合院、泰雅族石板屋、澎湖咾咕石屋。</li> </ol> <p>文字摘要：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1、族群、性別、地位不同，穿的衣服可能就不。</li> <li>2、不同族群的語言和打招呼的方式各有特色。</li> <li>3、社區有不同的餐飲型態各有特色。</li> <li>4、房子因環境和生活需要而有不同。</li> </ol> <p>習作二：【母語對照表】和家人或鄰居用母語說語詞。</p> <p>習作三：【社區的調查】調查語言、餐飲、居民。</p> <p>習作四：【多元的社區】</p> <p>從訪問家人與統計全班搬遷的過程中發現有來自各地的人。</p> |
| 改編後教學目標                                                                                                                                                                                                                                                 | 改編後呈現之照片、圖片、文字內容、習作<br>(以冬山鄉為例)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>活動一：認識社區文化開步走（2節）</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1、比較個人與他人對同一事物看法的異同，並勇於說出自己的看法。</li> </ol>                                                                                                                                              | <p>照片：</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1、由教學者自行斟酌使用課本上的圖片。</li> <li>2、宜蘭國際童玩節各國表演的服裝照。</li> </ol>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |



- 2、透過資料蒐集、訪問等活動，認識不同的群體的文化。
- 3、對性別、族群、特殊階層所呈現的不同文化，表現出欣賞與尊重的態度。

活動二：社區文化面面觀（4節）

社區文化檔案集—服裝資料展。

社區文化檔案集—語言資料展。

社區文化檔案集—飲食資料展。

社區文化檔案集—建築型態資料展。

- 1、能尊重各族群不同的文化。
- 2、能欣賞不同的語言並用母語打招呼。

3、國際美食節

文字摘要：

由教學者自行斟酌使用課本上的文字。

原習作一：【服裝搜奇】

訪問長輩或鄰居，是否有跟平時不一樣的服裝。

圖片：

1、由教學者自行斟酌使用課本上的圖片。

2、草埤、宜蘭厝、鴨母船……。

文字摘要：

1、由教學者自行斟酌使用課本上的文字。

2、社區居民呈現不同的文化表演型態。

3、看過哪些特殊的服裝？如果有人嘲笑，該如？

對於不同的語文和禮儀方式的看法

4、為何有這麼多種的飲食型態？哪一種用餐方式

5、比較好？

為何有這麼多種的建築型態？哪一種建築型態

6、比較好？

原習作二：【母語對照表】和家人或鄰居用母語說語詞。

原習作三：【社區的調查】調查語言、餐飲、居民

原習作四：【多元的社區】從訪問家人與統計全庄搬遷的過程中發現有來自各地的人。

※參觀活動：

冬山鄉根園石頭文物館-石板屋（往梅花湖方向一梅林路旁）

活動三：認識丸山遺址（4節）

- 1、知道在自己的家鄉有『丸山遺址』的考古遺蹟。
- 2、知道『丸山遺址』主要的考古文物是什麼？

圖片：

1、丸山遺址地點及文物相關圖片。

文字摘要：

1、丸山在那裡？

2、丸山遺址出土的文物有那些？

3、你看過『人獸形玉玦』嗎？在什麼地方看過？

參考網站：

1.宜蘭社區日曆

2.[http://shineyou.network.com.tw/07\\_03.asp](http://shineyou.network.com.tw/07_03.asp)

◎參訪丸山遺址



示例說明二：康軒（2004）三下 第三單元 家鄉的地名

| 原教科書課次名稱         | 改編後課次名稱（以羅東鎮為例）    |
|------------------|--------------------|
| 第1課 家鄉的地圖（4節課）   | 第1課 家鄉的地圖一（1節課）    |
| 第2課 地名的由來（1節課）   | 第2課 『羅東』地名簡介（1節課）  |
| 第3課 地名和自然環境（3節課） | 第3課 地名的由來（1節課）     |
| 第4課 地名和居民活動（2節課） | 第4課 羅東地名分類（2節課）    |
| 第5課 探索家鄉的地名（2節課） | 第5課 羅東鎮各區地名簡介（2節課） |
|                  | 第6課 穿越時空看家鄉（2節課）   |
|                  | 第7課 家鄉的地圖二（3節課）    |

能力指標：

- 1-2-1 描述地方或區域的自然與人文特性。
- 1-2-3 覺察人們對地方與環境的認識與感受具有差異性。
- 1-2-4 測量距離、估算面積並使用符號繪製簡略平面地圖。

第1課 家鄉的地圖（4節課） → 家鄉的地圖一（1節課）（以羅東鎮為例）

能力指標：

- 1-2-1 描述地方或區域的自然與人文特性。

| 原教科書教學目標                                                                                     | 教科書中呈現之照片、圖片、文字內容、習作                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1、了解航空照片圖和地圖的異同。<br>2、認識閱讀地圖的方法。<br>3、認識比例尺，並能簡單估算實際距離和面積。<br>4、培養繪製簡略地圖的能力。<br>5、培養運用地圖的能力。 | 照片：<br>台東縣台東市航空照片圖、台東縣立體育場航空照片圖。<br>圖片：<br>台東縣台東市行政區域圖、台東縣台東市局部地圖、台灣河川分布圖、台灣行政區圖、三峽老街交通路線圖、觀察學校附近環境、根據觀察結果畫出草圖、和同學討論圖例符號、用圖例符號表示地上景物、上台報告小組調查結果。<br>文字摘要：<br>1、介紹航空照片圖和地圖的異同。<br>2、閱讀地圖的方法。<br>3、說明比例尺。<br>4、如何繪製簡略地圖。<br>習作： |



|                                          | <p>一、『動手做地圖』</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1、將設計好的圖例依指示畫在地圖上。</li> <li>2、看地圖回答問題（包括方位、距離）。</li> <li>3、繪製一張學校附近地圖。</li> </ol>                                                                                                                 |
|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 改編後教學目標                                  | 改編後呈現之照片、圖片、文字內容、習作                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>1、會說出羅東鎮內的自然、人文景觀地點，並說明其特性。（40分鐘）</p> | <p>照片：<br/>羅東運動公園、羅東中山公園、羅東夜市、羅東鎮公所、羅東火車站、羅東環鎮道路等等。</p> <p>圖片：<br/>宜蘭縣行政區域圖、羅東鎮行政區域圖。</p> <p>文字摘要：<br/>1、由宜蘭行政區域圖中找出羅東，並認識羅東週邊鄉鎮。<br/>2、會由羅東鎮地圖，找出環鎮道路，並指出學校的位置。<br/>3、引導學生說出羅東鎮內自然、人文景觀並說出其特色。</p> <p>習作：<br/>『我所知道的羅東』<br/>（參考薛春華與陳宜霖設計之『家鄉的地名』PPT）</p> |

示例說明三：翰林（2005）三下第一單元 認識我們的村里名

| 原教科書課次名稱      | 改編後課次名稱（以蘇澳鎮為例） |
|---------------|-----------------|
| 1、村里的面貌（3節課）  | 1、蘇澳的面貌（3節課）    |
| 2、地圖上的村里（3節課） | 2、地圖上的蘇澳（5節課）   |

能力指標：

- 1-2-1描述地方或區域的自然與人文特性。
- 1-2-3覺察人們對地方與環境的認識與感受具有差異性，並能表達對家鄉的關懷。
- 1-2-4測量距離、估算面積、使用符號繪製或閱讀簡略平面地圖。



### 1. 村里的面貌（3節課）→1. 蘇澳的面貌（3節課）

#### 能力指標：

1-2-1描述地方或區域的自然與人文特性。

1-2-3覺察人們對地方與環境的認識與感受具有差異性，並能表達對家鄉的關懷。

| 原教科書教學目標                                                                                                                                                                                      | 教科書中呈現之照片、圖片、文字內容、習作                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1、能在地圖上觀察村里的範圍。<br>2、能舉出村里中的景觀或特殊景物。<br>3、能說出對自己所居住村里的印象與看法。<br>4、能表達個人對村里的感覺與關懷。                                                                                                             | 照片：<br>傳統市場、農作物耕作區、商店街、學校、公園、廟宇及廟宇前的老樹、熱鬧繁榮的都市街道、充滿綠意的農家田園、雜亂違法的建築物。<br>文字摘要：<br>介紹何謂「村里」，說明每個村里有其不同的面貌，並舉出村里居民共同的活動場所，如：廟宇、活動中心等。<br>習作：<br>1-1「村里的面貌」—1、填上居住村里的名稱。<br>2、勾選出村里中觀察的景物。                                                                                                                                                                             |
| 改編後教學目標                                                                                                                                                                                       | 改編後呈現之照片、圖片、文字內容、習作                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 1、認識蘇澳的地理位置與居住環境。（80分鐘）<br>1-1、能寫出住家與學校地址。<br>1-2、能在宜蘭地圖上找出蘇澳的位置和範圍。<br>1-3、能了解蘇澳五區的地理景觀與產業特色。<br>1-4、能了解蘇澳較特殊的景物。<br>2、能說出自己對蘇澳的看法與感受，並能聆聽與接納同學的說法。（20分鐘）<br>3、能表達對家鄉的關懷，並提出對家鄉有幫助之建議。（20分鐘） | 照片：<br>蘇澳五區的景觀或產業照片。例如：<br>（1）新馬區—武荖坑、無尾港……<br>（2）蘇澳區—冷泉、七星山、廟宇（張公廟）……<br>（3）港口區—蘇澳三港、內埤、豆腐岬、砲台山、珊瑚法界、廟宇（南天宮）……<br>（4）白米區—白米木屐館、碧涵軒烏園……<br>（5）東澳區—粉鳥林、烏石鼻、羅提督開路碑……<br>圖片：<br>1、宜蘭縣行政區域圖與地形圖。<br>2、蘇澳鎮行政區域圖與地形圖。<br>文字摘要：<br>1、由宜蘭行政區域圖中找出蘇澳的位置，並且認識蘇澳鄰近的鄉鎮（五結、冬山、南澳）或特殊地理景觀（太平洋、中央山脈）。<br>2、認識蘇澳五個區域：新馬（平原）、蘇澳（商）、南方澳（漁）、白米（工）、東澳（山地）。<br>3、能夠認識蘇澳鎮內自然、人文景觀並說出其特色。 |



- 4、能在地圖中指出學校與住家的位置。
- 5、可預先請學生分組帶蘇澳鎮街道圖。

習作：

可以請學生回家與家人討論習作中的住家景物，並能指出名稱，可供加分參考。

這種轉化方式，針對各家版本教科書架構，檢核了能力指標、教學目標、教科書內容和習作之間的相關後，做了節數、課次名稱以及教學活動設計的修正。

雖然各家版本每年會有些許的改編或有重編的情形，但我們運用此方式檢核、修正，再進行教學，提供老師們教科書轉化的方法，即使教科書每年更改，我們依舊有能力去因應。這樣的方法提升了教師課程轉化能力，也提高了學生學習興趣。老師們有更正確的教學方向、更多的教學靈感，當然更精緻了學生的學習內容，提高學生們的學習效能。

### （三）教科書轉化的第三階段

民國98-99年參與國家教育研究院籌備

處秦葆琦副研究員所主持的「國民小學社會學習領域第二學習階段本土教材發展計畫」，教科書轉化進入了第三階段，這個階段則以增加本縣各鄉鎮之補充教材為原則。

補充教材依相符應的能力指標，分為十大項：地理位置、地形、交通、服務機關、歷史發展、名勝古蹟、特色節慶、特殊資源、產業、愛我家鄉。除了編寫各鄉鎮各大項的教案，並依據教案中所需要的教材製作相關教學簡報和學習單。

補充教材可搭配各家版本的內容，增加教科書中原先配置的節數，做增加或補充資料進行教學。

示例說明一：教學設計架構（以礁溪鄉為例）

|             |                                                                                                                                                                                |                                          |                              |                                                             |
|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 主題名稱        | 我的家鄉-礁溪                                                                                                                                                                        |                                          | 教學年級                         | 三年級                                                         |
| 設計者         | 蓬萊國小陳玉如                                                                                                                                                                        |                                          | 教學時間                         | 10節                                                         |
| 設計理念        | 由於社會領域第二學習階段有關「家鄉」的內容，在以全臺灣為其發售對象的各版本教科書中，無法針對兒童所居住的某一鄉鎮市呈現完整的內容。若教師完全依據課本的內容教學，學生的學習就會涵蓋全臺灣，而使三年級應以鄉鎮市為範圍的「家鄉」概念模糊，無法做深入而有效的學習，因此國小社會學習領域輔導團組織編輯團隊，致力編輯宜蘭縣12鄉鎮市本土教材，提供本縣師生使用。 |                                          |                              |                                                             |
| 節次          | 能力指標                                                                                                                                                                           | 教學目標                                     | 教學重點                         | 97學年度各版本指標對應情形暨教學可運用單元名稱                                    |
| 一、礁溪<br>在哪裡 | 一、1-2-1描述居住地方的自然與人文特性。                                                                                                                                                         | 1.能說出礁溪鄉在宜蘭縣的位置（或在宜蘭縣的相對位置）。<br>2.能舉例說出與 | 利用地圖認識礁溪鄉在宜蘭縣的位置及與礁溪鄉相鄰的鄉鎮市。 | 【翰林版】<br>一、我們居住的地方<br>1.認識居住的地方（1-2-1 1-2-3 1-2-6）<br>【南一版】 |



|           |                                     |                                                                     |                                      |                                                                                                                                                                             |
|-----------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | 二、1-2-4測量距離、閱讀地圖、使用符號繪製簡略平面地圖。      | 礁溪鄉相鄰的鄉鎮市名稱。                                                        |                                      | 一、我們所居住的地方<br>1.認識居住的地方<br>(1-2-1 1-2-4 1-2-8)<br>3.迷路少年的救命地圖<br>(1-2-4)                                                                                                    |
| 二、礁溪的地形   | 一、1-2-1描述居住地方的自然與人文特性。              | 1.能了解五大地形的地貌特徵。<br>2.能說出礁溪鄉地勢的特色。                                   | 本課主要在引導學生認識礁溪鄉的地形，並從中發現其與生活的相互關係。    | 【翰林版】<br>一、我們居住的地方<br>1.認識居住的地方<br>(1-2-1 1-2-3 1-2-6)<br>二、地方的特色與居民的生活<br>1.居住地方的特色<br>(1-2-1 1-2-3)<br>【南一版】<br>一、我們所居住的地方<br>2.地方的特色<br>(1-2-1 1-2-8)                    |
|           | 二、1-2-2描述不同地方居民的生活方式。               | 1.說出家鄉地形與土地利用關係。                                                    |                                      |                                                                                                                                                                             |
|           | 三、1-2-4測量距離、閱讀地圖、使用符號繪製簡略平面地圖。      | 1.透過地形圖的觀察，認識礁溪鄉主要地形。                                               |                                      |                                                                                                                                                                             |
| 三、礁溪的交通   | 一、1-2-7說出居住地方的交通狀況，並說明這些交通狀況與生活的關係。 | 1.能說明礁溪鄉主要的交通設施與路線，並加以利用。<br>2.能說出礁溪鄉交通與生活的關係。<br>3.能說出礁溪鄉交通要改進的地方。 | 1.認識礁溪鄉的主要交通建設與分布情形，以及了解交通和家鄉生活的關聯性。 | 【翰林版】<br>一、我們居住的地方<br>1.認識居住的地方<br>(1-2-1 1-2-3 1-2-6)<br>2.地方的公共資源<br>(1-2-6 6-2-3)<br>【南一版】<br>一、我們所居住的地方<br>1.認識居住的地方<br>(1-2-1 1-2-4 1-2-8)<br>2.地方的特色<br>(1-2-1 1-2-8) |
|           | 二、1-2-2描述不同地方居民的生活方式。               | 1.說出家鄉地形與土地利用關係。                                                    |                                      |                                                                                                                                                                             |
| 四、礁溪的服務機關 | 一、1-2-1描述居住地方的自然與人文特性。              | 1.能說出礁溪鄉主要的服務機關。<br>2.能說出礁溪鄉服務機關與生活                                 | 本課旨在透過經驗分享、共同討論等活動，引導學生認識家鄉機構        | 【翰林版】<br>一、我們居住的地方<br>2.地方的公共資源<br>(1-2-6 6-2-3)<br>五、自治組織與活動                                                                                                               |



|                                |                                                            |                                                                                 |                                   |                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                |                                                            | 的關係。                                                                            | 的方法。                              | (6-2-3)<br>2.參與自治活動<br>(5-2-1)<br>【南一版】<br>五、我是地方一分子<br>1.地方的組織<br>(5-2-1)<br>【康軒版】<br>一、家鄉的生活<br>3.鄉鎮市區生活<br>(5-2-1 6-2-1)<br>三、生活要更好<br>1.便利的家鄉生活<br>(1-2-2 5-2-2 6-2-2)       |
| 二、1-2-4測量距離、閱讀地圖、使用符號繪製簡略平面地圖。 |                                                            | 1.能在地圖上指出礁溪鄉的服務機關。                                                              |                                   |                                                                                                                                                                                  |
| 五、礁溪的歷史發展                      | 一、2-2-1了解居住地方的人文環境與經濟活動的歷史變遷。                              | 1.能說出礁溪地名的由來。<br>2.能認識礁溪的歷史沿革。                                                  | 引導學生認識家鄉礁溪的地名由來與其歷史沿革。            | 【翰林版】<br>一、我們居住的地方<br>1.認識居住的地方<br>(1-2-1 1-2-3 1-2-6)<br>【康軒版】<br>四、家鄉風情畫<br>1.家鄉的故事<br>(1-2-1 1-2-3 2-2-1)<br>五、地名故事多<br>1.地名的由來<br>(1-2-1 1-2-3)<br>2.探索家鄉地名<br>(1-2-1 1-2-3) |
| 六、礁溪的名勝古蹟                      | 一、1-2-1描述居住地方的自然與人文特性。<br>二、2-2-2認識居住地方的古蹟或考古發掘，並欣賞地方民俗之美。 | 1.能了解名勝和古蹟的的定義。<br>2.能舉例說出家鄉名勝和古蹟及其特色。<br>3.能提出維護名勝和古蹟的具體作法。<br>4.能欣賞喜愛家鄉名勝和古蹟。 | 1.家鄉礁溪名勝和古蹟的認識。<br>2.名勝和古蹟的維護與保存。 | 【翰林版】<br>二、地方的特色與居民的生活<br>1.居住地方的特色<br>(1-2-1 1-2-3)<br>【南一版】<br>一、我們所居住的地方<br>2.地方的特色<br>(1-2-1 1-2-8)<br>【康軒版】<br>四、家鄉風情畫                                                      |



|           |                        |                                        |                                       |                                                                                                                                                                                                                                          |
|-----------|------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           |                        |                                        |                                       | 1.家鄉的故事<br>(1-2-1 1-2-3 2-2-1)<br>2.家鄉的特色<br>(1-2-1 2-2-2)                                                                                                                                                                               |
| 七、礁溪的特色節慶 | 一、1-2-1描述居住地方的自然與人文特性。 | 1.能了解家鄉節慶內容與特色。<br>2.能探索節慶緣由、意義與生活的關係。 | 主要在引導學生認識家鄉礁溪的節慶活動，進而發現各種節慶活動各具意義與特色。 | <b>【翰林版】</b><br>二、地方的特色與居民的生活<br>1.居住地方的特色<br>(1-2-1 1-2-3)<br>2.多元的生活方式<br>(1-2-2 9-2-2)<br><b>【南一版】</b><br>三、地方生活與文化<br>1.居民的生活<br>(1-2-2 9-2-2)<br>2.多元的地方文化<br>(6-2-4 9-2-2)<br><b>【康軒版】</b><br>二、居民總動員<br>1.參與家鄉活動<br>(5-2-1 6-2-3) |
| 八、礁溪的特殊資源 | 一、1-2-1描述居住地方的自然與人文特性。 | 1.了解家鄉特殊的資源。<br>2.了解家鄉對特殊資源的利用情形。      | 引導學生認識家鄉礁溪特殊資源及其運用情形。                 | <b>【翰林版】</b><br>一、我們居住的地方<br>2.地方的公共資源<br>(1-2-6 6-2-3)<br><b>【南一版】</b><br>一、我們所居住的地方<br>2.地方的地色<br>(1-2-1 1-2-8)<br><b>【康軒版】</b><br>四、家鄉風情畫<br>2.家鄉的特色<br>(1-2-1 2-2-2)                                                                 |
| 九、礁溪的產業   | 一、1-2-1描述居住地方的自然與人文特性。 | 1.能了解家鄉產業的型態。<br>2.能說出家鄉的主要特產。         | 介紹礁溪鄉產業、經濟的發展情形。                      | <b>【翰林版】</b><br>四、商店與生活<br>1.商店與買賣<br>(7-2-1 7-2-3)<br>2.購物有學問                                                                                                                                                                           |



|        |                                          |                                  |                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------|------------------------------------------|----------------------------------|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | 二、2-2-1了解居住地方的人文環境與經濟活動的歷史變遷。            | 1.認識家鄉產業發展的概況。                   |                | (7-2-1 7-2-4)<br>3.購物與環保<br>(7-2-2)<br>六、居住地方的發展<br>1.面對地方發展問題<br>(5-2-1 5-2-2)<br>2.打造新家園<br>(8-2-1)<br>【南一版】<br>三、地方生活與文化<br>1.居民的生活<br>(1-2-2 9-2-2)<br>四、商店與生活<br>1.商店走透透<br>(1-2-4 7-2-1)<br>2.商品買賣知多少<br>(7-2-1 7-2-3)<br>【康軒版】<br>三、生活要更好<br>2.買東西學問大<br>(7-2-1 7-2-3)<br>四、家鄉風情畫<br>2.家鄉的特色<br>(1-2-1 2-2-2) |
| 十、愛我家鄉 | 一、1-2-3覺察人們對地方與環境的認識與感受具有差異性，並能表達對家鄉的關懷。 | 1.能說出礁溪的值得推薦的特色。<br>2.表現愛護礁溪的態度。 | 主要在引導學生總複習本教材。 | 【翰林版】<br>六、居住地方的發展<br>1.面對地方發展問題<br>(5-2-1 5-2-2)<br>2.打造新家園<br>(8-2-1)<br>【南一版】<br>六、打造美好的家園<br>2.地方參與齊努力<br>(1-2-3 6-2-3)<br>【康軒版】<br>六、守護我家鄉<br>2.愛護家鄉的行動<br>(1-2-3 5-2-2 6-2-3)                                                                                                                                  |



|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 能力指標運用說明<br>(說明指標運用原因、未能完整執行指標之因) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| 附件說明                              | 【附件1】                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 參考資料                              | ◎宜蘭縣政府<br><a href="http://life.e-land.net.tw/cgi-bin/S_show">http://life.e-land.net.tw/cgi-bin/S_show</a><br>◎行政院環保署地方環境資料查詢系統<br><a href="http://edb.epa.gov.tw/localenvdb//YilanCounty/first.asp?admip=YilanCounty&amp;admit=JiaosiTownship&amp;item=location&amp;theme=blue">http://edb.epa.gov.tw/localenvdb//YilanCounty/first.asp?admip=YilanCounty&amp;admit=JiaosiTownship&amp;item=location&amp;theme=blue</a><br>◎礁溪溫泉旅遊網<br><a href="http://262jx.emmm.tw/link-map.php">http://262jx.emmm.tw/link-map.php</a><br>◎走讀宜蘭<br><a href="http://www.digarts.com.tw/yilan/js-b01.asp">http://www.digarts.com.tw/yilan/js-b01.asp</a><br>◎礁溪鄉公所<br><a href="http://jiaosi.e-land.gov.tw/releaseRedirect.do?unitID=155&amp;pageID=5120">http://jiaosi.e-land.gov.tw/releaseRedirect.do?unitID=155&amp;pageID=5120</a><br>◎宜蘭縣政府寬頻影音媒體中心<br><a href="http://media.e-land.gov.tw/">http://media.e-land.gov.tw/</a><br>◎國民小學社會科實驗課程教師手冊第六冊（民84年，台灣省國民學校教師研習會） |
| 課程實施<br>規劃建議                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

示例說明二：教案編寫（以大同鄉為例）

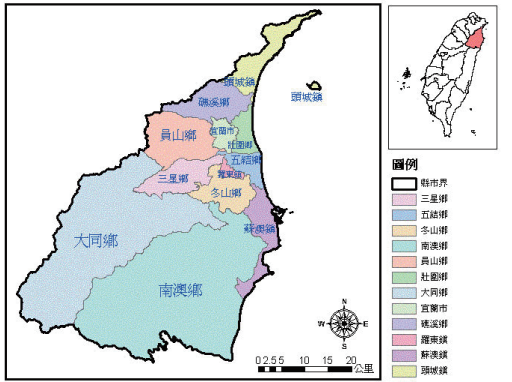
| 教學目標       | 教學流程                                                                                    | 教學時間 | 教學資源           | 教學評量 | 課程實施檢核<br>(述明修改內容)                                                                                                      |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------|----------------|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 二.1        | 壹、大同鄉在哪裡？<br>一、觀察與發表：<br>教師引導學生觀察地圖，並請學生回答以下問題：<br>1.我們居住的鄉鎮叫做什麼名稱？<br>(可請學生從地圖中指出大同鄉來) | 10"  | 大同鄉教學簡報—大同在哪裡？ |      | <input type="checkbox"/> 不需修改<br><input type="checkbox"/> 部分修改<br>1.<br>2.<br><input type="checkbox"/> 全部修改<br>1.<br>2. |
| 二.1<br>一.1 | 2.大同鄉是位在宜蘭縣的什麼位置？<br>(老師先於黑板上畫出十字並標示出東、西、南、北、東北、東南、西北、西南八方位，請學生對照宜蘭縣地圖。讓學生回答東南部，不是東南方)  |      |                |      |                                                                                                                         |



一.2

3.與大同鄉相鄰的鄉鎮市有哪些？

二.1



學生會回答：員山鄉、三星鄉、冬山鄉、南澳鄉為鄰

老師可補充：大同鄉與台北縣、桃園縣、新竹縣、台中縣相鄰

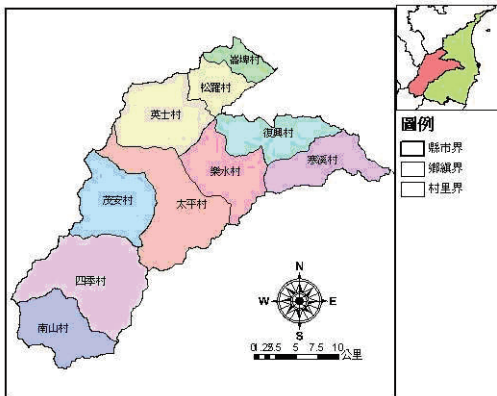
（地圖來源：宜蘭縣政府）

二、愛『拼』才會贏--拼圖比賽：

1.學生分組，拼出大同鄉的行政區拼圖。

先呈現大同鄉的地圖，請學生先找到自己居住的村里，引導學生由自己居住的村里出發，對照老師呈現的地圖，完成成拼圖遊戲。

（拼圖教具製作方法：請老師於課前將大同鄉的行政區地圖用「非常好色」分割列印，或是使用影印機列印出適合的大小後，將之貼在珍珠板上方，再依各村的分隔線切割，即完成。）



實作

20"

大同  
鄉拼圖

問答

5"

5"



|         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |  |  |  |
|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--|--|
|         | <p>(地圖來源：行政院環保署地方環境資料查詢系統)</p> <p>2.請學生數數看，大同鄉拼圖共有幾片？(10片)</p> <p>並說明這代表大同鄉共有10個村。(無須背誦)</p> <p>3.引導學生運用想像力，說出大同鄉的外型像什麼？(參考：螃蟹的螯，可讓學生自由想像)</p> <p>三、統整：</p> <p>教師統整學生學習的成果，歸納重點如下：</p> <p>1.我們居住的鄉鎮叫做大同鄉。</p> <p>2.大同鄉位於宜蘭縣之西南部。</p> <p>3.大同鄉共有十個村，我自己居住在(崙埤村、松羅村、英士村、太平村、樂水村、復興村、寒溪村、茂安村、四季村、南山村)村。</p> <p>4.在大同鄉的地圖上，我居住的村里是在大同鄉的(上面、下面、左邊、右邊、東、西、南、北)</p> <p>5.我居住的大同鄉與員山鄉、三星鄉、冬山鄉、南澳鄉為鄰。</p> <p>-----《第一節完》-----</p> |  |  |  |  |
| 教學省思與建議 | <p>學生學習成效：</p> <p>教師反思：</p> <p>其他修正意見：</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |  |  |  |  |

## 五、結語

鄉土教育主要的目的在讓學生了解自己居住生活空間的自然與人文。教育資料館對鄉土教育的目標確定如下：(一)認識鄉土環境，傳遞家鄉文化。(二)欣賞鄉土風情，激發愛鄉情懷。(三)開創鄉土資源，解決家鄉問題。(四)尊重多元文化，促進族群和諧。把鄉土教育焦點集中在家鄉，使得九年一貫課程中的社會學習領域承受了鄉土教學的重責大任。

宜蘭縣國民教育輔導團，根據九年一貫課程社會學習領域教學的精神與內涵，結合了鄉土教育的目標，轉化了教科書的內容。過程重點在於提供老師了解教科書轉化的理念和策略，轉化出來的內容並非是絕對的，也非最重要。最重要在於老師是否能改變自己對於教科書的依賴性和使用的方式。惟有改變這樣的思維，才能使自己的教學更精緻、有趣、生活化、多元化，也才能使學生學習更有動機，更有成就、更有效能。



## 參考書目

- 李聰超（2004）。國民小學社會課本3上。台南：翰林出版事業股份有限公司。
- 李聰超（2005）。國民小學社會課本3下。台南：翰林出版事業股份有限公司。
- 施添福（2004）。國民小學社會第一冊（3上）。台北：康軒文教事業股份有限公司。
- 施添福（2005）。國民小學社會第二冊（3下）。台北：康軒文教事業股份有限公司。
- 秦葆琦（2002a）。社會領域第二學習階段之教學設計舉隅。研習資訊，19：5。
- 秦葆琦（2002b）。九年一貫新課程鄉土教育的革新與因應之道---社會領域四下各版本之鄉土單元分析。研習資訊，20：2。
- 教育部（2003）。國民中小學九年一貫課程綱要——社會學習領域。台北：教育部。
- 郭金水（2004）。國民小學社會第一冊（3上）。台南：南一書局企業股份有限公司。
- 郭金水（2005）。國民小學社會第二冊（3下）。台南：南一書局企業股份有限公司。



# Maxine Greene《教師即陌生人》之理念 實踐於教科書的轉化

黃道遠／新竹縣松林國小教師

國立新竹教育大學教育學系博士生

## 一、前言

美國當代教育哲學家Maxine Greene（1973）《教師即陌生人：當代教育哲思》（Teacher as Stranger: Educational Philosophy for the Modern Age）出版後，對教育思潮帶來一種新的刺激與思維，這股思潮傳進國內後，90年代開始有了與《教師即陌生人：當代教育哲思》一書直接相關的研究（朱盈潔，1999；簡瑞容，1996），近年來的研究亦不在少數（方永泉，2009；林宛儀，2008；周梅雀，2006；施宜煌、賴郁璿，2010）。回顧研究後，可以歸納出該書明顯的基本立論點：希望教師能透過自我哲思，意識到身為教師的存在感，並以陌生人的觀點重新看待自己一直以來視為理所當然的教學信念，建議以藝術取徑實踐教學，如此才能超越傳統、突破現狀。此外，Greene在書中不時提醒身為一位具有「存在意識」的教師，在實踐教學的同時，必須以陌生人的角度來審視自己，即利用新奇的眼光在處境中創造新的自我，進而肯定自我存在的價值。這與國內近年來推動「教師專業發展評鑑」強調教師自我成長、肯定教師專業、協助改進教學……等價值不謀而合。

有趣的是，教師專業發展評鑑的諸多研究，卻同時導向一個類似的結論，如吳清山、張素貞（2002：200-201）：「我國實施教師評鑑的挑戰之一在於教師心裡抗拒排斥，因為部分教師認為實施評鑑是對於自身

教學權威的一種挑戰。」；孫志麟（2004：252）：「教師評鑑想要獲得教師的認同就必須克服教師抗拒、恐懼、不信任、保守的心理。」張德銳、周麗華、李俊達（2009：280-283）：「評鑑計畫與教師溝通不足，教師對於評鑑計畫不甚了解，學校推動評鑑方案頗感挑戰。」換言之，即使知道評鑑計畫有助於改善教學，亦能發展專業，現場教師們依舊有所顧忌。

Greene早在70年代著書期盼教師要能不斷地「審視自我、勇於突破」，反觀國內正在推行教師專業發展的難處竟在於教師「不願改變、抗拒突破」，這成了一種相互矛盾的觀點，也就是說Greene的思想實踐於臺灣的教育現場並不如先行諸項研究般的樂觀順利，那麼到底有哪些窒礙難行之處？是本文想探討的主要問題。首先，擬提出臺灣中小學的現場狀況與Greene《教師即陌生人：當代教育哲思》進行對話，嘗試解析前述問題。其次，則依Greene的思想為提示，並以「轉化教科書」為突破困難的途徑，舉實例供現場教師參考。

## 二、實踐「教師即陌生人」理念的困難點

臺灣社會對於「教師」這項行業，一般人會賦予某種程度的期待，像是希望教師是全能的、關懷的、甚至是不平凡的，但是一直以來受制於實證典範的教學模式，國內教



師往往是在執行技術層面的教學，一旦理論確立，教師就變得平凡了，因為他／她只是在傳遞理論的知識，就類似R. Tyler提出的工學模式：學校的目標是什麼？要提供哪些學習經驗才能達成目標？如何有效地組織課程？要如何確定這些目標被實現？（黃炳煌，1991）。即使國內吹起了教改的號角，積極推行九年一貫政策，正處於此情境中的我們卻都明白知道，現階段的教育仍不脫離此種模式。要求一般教師拋開Tyler對課程的設定步驟，進行如同Pinar（1995）對課程的再概念化，並不是件簡單的事。

只在執行知識傳遞的教師易將教學視為「工作」，所謂的教學，比較像在完成一項工作：達到教學進度、考試複習、評量學生表現、給予分數成績，日復一日，持續約三十年後，結束。若非有轉換跑道的機會或是進修研究後對教學的再理解（周怡君，2008），那麼，上述的工作流程對許多教師而言是再平常不過的經驗，這種經驗造成對自我教學反省的困難，這種困難更進而阻礙了Greene「教師即陌生人」的理念，為何會如此？如下三點討論。

#### （一）教學落差——趕進度造成的本質問題

教學活動基本上是由「老師教」、「學生學」兩個面向構成。大部分的教師在其學生時代的學習經驗，應該都是類似這樣的情形：老師在台上不斷地講述，當學生的我們不管懂或不懂，幾乎只是一味的接受，鮮少提問為什麼。有時候老師則會問「懂不懂？有沒有問題？」講台下的回應通常是冷淡的，即使不懂也礙於面子問題而裝沈默。然而，Greene期待「教學的發生」應是這樣的：

當一個人開始學習如何做某些事情時，教學就發生了。當他自由選擇延伸他自己，是爲了找尋他自己所提出的問題與解答，還有，當他採

取行動而超越死記硬背時，教學就發生了。當學生開始理解他正在做些什麼事，當他有能力提出理由並看到與他生活經驗的連結性，當他開始認知到自己或他人正在犯的錯，並且舉證出應該如何做能使其變成正確的，以上這些時刻，就是教學的發生（Greene, 1973:172）。

在臺灣的公立中小學環境中，教學的發生往往不是在讓學生自己提出問題、採取行動、尋求答案，而是停留在不斷地講述或死記硬背的層次，例如七年級的國文考題：「陶淵明。字\_\_\_\_\_，詩的風格\_\_\_\_\_」。即便基測方向已大幅調整，不陷入各版本的枝微末節，試圖考出基本能力，而非記憶力，但是填充式的題目依舊充斥著學生的真實生活，背完這些究竟與學生經驗有何相關？又能帶給學生什麼能力？值得再議。

造成這種教學及評量可從兩個角度探討：第一，作為一個教師，常常被一堆莫名的課外活動趕著走，走著走著，自然就慢了教學進度，絕大部分，並非教師本身不願讓自己的課堂呈現多元化的學習，而是「時勢」所逼，教師的「一言堂」容易把進度趕完，也才來得及複習，然後應付考試。第二，周鳳美（2001）曾說：現今師資大多承襲或模仿了以往教師的講述教學法，時間可能長達十二年之久，即國小、國中與高中的學習期間。由此看來，一位教師使用講述法是無可厚非的，只是學生在教師追趕教學進度的講述法脈絡中，容易帶著疑問繼續學習，連同學習成果打了折扣，於是「教學落差」就成了教師心知肚明卻得過且過的問題。加上並未針對個別學生實施評量方式，學習成就低落、學習動機不足的惡性循環因此展開。

Greene（1973:15）希望教師注重到多



重的教學法面向，如：「教師應當覺知到『電影』已經變成是新世代最重要的藝術形式，多數的電影製作人即有此覺知，所以使得電影受到當代年輕人的歡迎，我們不能忽視這樣的一個線索。」在國內設定範圍且不停歇的教學進度下，想在教學場域中看場具有啟發意義的電影都顯奢侈，Greene（1973:148）說：「真正想知道教學活動如何進行、何時進行的唯一途徑，就是使用不同的教學法去教導學生。」循此，臺灣的中小學教師必須在教學中審視自我的困惑、矛盾、掙扎，然後從慣用的講述法中尋求更多更廣的教學可能，那麼身為一位教師的主體性才不會在重複且熟悉的教學進度中淹沒。

#### （二）分數至上——根深柢固的本土價值觀

Holt（2002）在〈是開始推動慢學校運動的時候了〉一文中指出，麥當勞的「速食文化」反映了當前教育一味追求標準化的測驗分數，就像「追求效率」的「速食教育」，學生接受教育是為了累積好看的成績數字和令人讚嘆的大學文憑，於是學校只重視「好的」產出（考上第一志願的學生），而忽略個別學生（每個人的興趣差異）。學習變成了換取「分數」和「學位」的功利性工具。

以此觀看我國的教育現場不也是如此，每到國中基測過後，某些「明星」國中校門口的跑馬燈不斷閃示著基測的輝煌成績，跑馬燈上的盛況，不禁讓人反省：究竟什麼時候開始，國內的國民教育機構都變成了補習班，總喜歡標榜學校考上了多少前幾志願的學生人數，更不知道學校的領導者在想些什麼，難道自以為是補習班老闆嗎？為何非得以此作為行銷學校的噱頭。此外，每間學校都有學區之分，學生的來源應該是要固定的，教育要做的，不就是把來到學校的每个孩子教好嗎？Greene（1973：52）告訴老師必須時常問自己：「對老師而言，學生到底

是什麼？」如果教師將學生視為是使自己意識覺醒的重要角色，那麼必定不遺餘力去引導學習；如果將學生視為提升形象、維護權威的工具，就容易扭曲了學生的學習價值，如今透過紅榜來吸引其他學區的孩子跨區就讀比較接近後者，於是，弱者就越弱了……。每次考試得到低分，對成績差的孩子就是一種失敗的經驗，換言之，國中階段考了多少考卷，似乎就代表著他們多少次的失敗。於是Greene（1973：10-11、36）提醒我們：

教師透過對複雜世界情境的哲思，在理解後創造意義，創造意義的歷程中便產生自我意識。這種意識會讓教師知道身為人，就能產出一個具多元性的象徵結構（a variety of symbolic structures），使其可以在生活世界中從不同角度去看、去觀察。尤其教師面對的是來自多元文化社會中不同群體的人，每個人都有其不同背景與特質，教師要能從不同角度欣賞每個個體。

在臺灣教育逐漸補習班化的趨勢下，許多教師在此氛圍中選擇默許，甚至無奈地贊同用分數來區別學生能力，Greene期許每個教師要「身為人師」在此顯得頗為困難，但是，既然選擇教師為一生志業，教師們應能回想初衷，想清楚教育的目的，要從不同角度去欣賞學生的個別能力，否則身為一位教師對教育意義的覺醒就幾近於零，只是被置一個固定的框架中，每天為了成績分數打轉。

#### （三）盲目的教師自主——不容質疑的教室之王

教育普及化之後，為了容納眾多學生和實施分齡教學，不得不建築一間間類似蛋盒的教室（Lortie,1975，引自簡紅珠，2005：5），目前臺灣的教室正是這種型態。這也



就是大多數中小學教師的工作情境，此種情境使得一位教師處在一種孤立的狀態內，加上工作時間多半是由一個大人跟一群小孩相處，這種無形間劃分出的權力關係，讓教師很容易自詡為「教室之王」而不自覺，孤立的另一面其實就是極端的個人主義，教師可以決定自己的教學內容、隨時調整課程安排、選擇自己想用的教學方法。

只要把教科書中的內容上完，在教室要做什麼、要怎麼做，並不用與其他同事協議、也不用獲得行政認可，為了不讓別人發現自己的缺點，此種盲目的教師自主，就成了拒絕專業發展的最佳藉口。一旦有人要進入一位教師的教室，好似帶兵攻打自己的王國一般，不自覺地持有防衛的保守心態，所以只要有同事無故踏進自己的教室，教師通常都帶有程度不一的排斥感。

此外，教學的自主性和私密性使教師在學校公共空間中，不太願意與人討論和教學有關的事情，主要是怕與他人想法不同易有摩擦，故談論的大部分是時事人物、學生行為、家庭生活及問題、社會新聞，即使他人給予意見，很多也只是表面化的虛應，回到自己的教室王國，卻顯少依他人意見進行改進（Pollard, 1985）。臺灣中小學教師畫地自限的教學文化、縮小教學視野的工作模式，與Greene倡議之理念有所出入：

我們建議教師要努力對抗現實社會中風行的「無思想」潮流。如果教師希望自己能是一個積極投入批判思考、能真實做出選擇的人，他就不能接受任何只具表面價值之「預定好的標準性計畫」。一位教師甚至不能將智力、理性及教育的真實性視為理所當然。一位教師應該提出類似「為什麼人要明智地或理性地行動？教師要如何判斷自己在學校裡被授予執行的教育政策」

等問題，如果沒辦法做到，那麼他也無需期待他的學生會對他們在自我探索的經驗上提出任何問題（Greene, 1973:269）。

長年重複一樣的工作，讓某些教師自認有把握能掌控全局，或者將某些情形視為理所當然，更認為教室內的責任可以一肩擔起，許多教學上的不確定性都在自己預定的標準性計畫內，所以不常備課、過度自信。有時候面對學校要求執行的政策，也並未認真思考其可行性，而是為反對而反對，這種盲目的教師自主讓教師看不見自己的缺點，安於封閉的教室只會讓求新求變的動力趨緩，就算想要進行批判可能已失去武功（de-skill）。

Clark（2001:25）說：「要理解教師的行為，就要從教師的文化中去考慮。」故以上透過相關文獻及教學經驗而提出教師作為陌生人的三項困難點，正好與簡紅珠（2005：8-9）的說法相互呼應：國內教師有「習以為常」的教學信念、慣例、行為跟方法，亦即國內的教師文化是保守、孤立與消極的，也因此有抗拒改革與不願改變的特性。然而，「習以為常」則是Greene的哲學思想中亟欲批判之事，一位教師一旦落入習以為常的工作輪迴，就難以從中脫身。

綜言之，Greene「教師即陌生人」的理念固然很好，但是在不同的國家情境下，必須關照特殊的教學文化，如臺灣教育現場趕進度造成的教學落差、根深柢固的分數至上價值觀、每個教師固守自己主觀的教師專業等。理論上，我們應將Greene的思想再脈絡化，使其形成對本土有用的、一種既符合理想又切合實際的論述——這確實是件困難卻值得想辦法突破的任務，如何做呢？「轉化教科書」是一個可供實際討論的取向。



### 三、突破困難的途徑：以體驗、批判的角度轉化教科書

國內已有將Greene的理念實踐於本土的實例：周怡君（2008）在經過課程美學理論的洗禮後，決定要讓自己成為一位教學上的陌生人，所以毅然決然的從自己任教二十六年的級任職務，航向未知的英文科任領域，也因此發現身為一位教師在教學現場能變的可能性與可塑性，將教學上的衝擊及心態上的調整，透過敘事方式，鉅細靡遺地記錄下來。

但是，並非每位教師都有二十六年的教學經驗可以反省，或是有機會受到課程美學的影響，有的甚至在實習的一年時間內，即受臺灣中小學教學文化的渲染，如王錦珍（1994）研究的兩位實習教師，在短短一年歷程中，逐漸出現與學校同事相似的價值觀與行為模式，認為教育理論無用、教育理想空泛等消極態度。所以要讓中小學教師在現場以陌生人觀點去反省教學，應該回到一種可以彈性運用教學時間、隨時調整教學法、最容易取得、也最能以新奇角度進行改變的層面加以思考，「教科書」即是符合條件的一項工具。

但是，國內教師使用教科書卻依舊做不到創新教學的原因之一，在於無法以批判立場去破解教科書所含的文化符碼，也鮮少引入其他文本與教科書的內容作對話，所以教師進行的教學流程幾乎是「逐頁」涵蓋課程內容，缺乏解讀課程意識的能力，只是跟著教科書走（周珮儀，2002：133）。黃政傑（2002：8）更直接指明：「教科書常被教師視為唯一教材，課程等同於教科書，學習等同於熟背教科書。」對此，Greene的理念有當頭棒喝的啟示：

採取陌生人的觀點去看待日常生活  
中的一切，也就是以探究、懷疑的

方式看待自己所生活的世界，這樣的觀點就像久居外地後再返家一樣（Greene, 1973:267）。

陌生人的觀點會帶來某種敏銳，這種敏銳不太可能在一個已經受制於熟悉而思想鈍化的人身上發現。所以，我希望教師能採取批判的旁觀者觀點，去重新定義原先世界的結構（Greene, 1991:204，引自方永泉，2009：73）。

方永泉（2009:73-74）解釋Greene的觀點說，教師成為一位陌生人，即處於一種「確定」與「不確定」的狀態中，所以教師必須隨時站在一種批判的旁觀者觀點（critical onlooker）審視以往自己熟悉並視為理所當然的假定，但旁觀的態度最終必須轉化成實際行動，才符合Greene實踐哲學（do philosophy）的宗旨。循此，「教科書內容」可看做是某種暫時確定的狀態或假定，但透過「轉化教科書」所帶來的教學成效則是不確定且難以預測的。換言之，我們已經知道臺灣教師幾乎依賴教科書進行課程的習慣，但又不得不承認Greene的說法可以讓教師有所成長，所以為了使教師不受制於熟悉的教科書內容而有思想鈍化的可能，以下利用Greene在《教師即陌生人：當代教育哲思》強調教學著重「體驗、批判」等二個要點，分別對應在國語、社會兩個領域中轉化教科書的做法。

#### （一）體驗（lived experience）：國語【康軒版】五年級上學期第十課〈永遠的星星〉

Pinar（鍾啟泉、張華譯，2003：425-426）在《理解課程》第八章〈把課程理解為現象學文本〉指出，對現象學學者而言，意識（consciousness）是一重要範疇，其引述Greene（1973）的說法，認為人的意識就是人們透過不同的感覺、判斷、確認、記憶



和想像的過程，用以表徵客體、事件和其他人的存在，而意識在現象學的概念就是指「體驗情境」（experienced context）或生活世界。一般而言，人通常浸潤在自己的生活世界中而未察覺自我的真正意識，所以視日常生活的一切為理所當然。現象學學者van Manen（1984）認為現象學研究考察的是一種體驗/活生生的經驗（lived experience），而不是先前概念化的世界，這與所謂日常生活世界的實際（practical）不同，「體驗」追求的是更深層次的經驗，去反思對事物理所當然的、常識性的看法。

現象學的教學觀認為，有助於學生理解課程的活動，即是「體驗」，這種體驗「並非」一定得要「身體的親身經歷」，舉凡閱讀、看電影、參觀畫展都是體驗的方式之一，體驗可運用在情感、情緒、道德價值的教學上，例如要教導學生誠實的概念，可以閱讀《伊索寓言》〈金斧頭與銀斧頭〉的故事；要體會貧窮人的生活哲學，可以欣賞電影《佐賀的超級阿嬤》。這類型的體驗教學不在於實際生活的問題解決（problem-solving），而是一種自我反思的參與（engagement of self-reflection）。

Greene（1973:62）援引Friedenberg對公立學校的形容：「這個機構，讓人們在他們尚未成熟到足以反抗的階段時，利用權力使其變成一致。」因為大人們對挫折的害怕，讓現代文明阻擋了年輕人的活力，而非幫助他們。我們可以這樣突破：雖然教師難以對抗政策（權力），但是卻可以拋開對分數的斤斤計較（大人的害怕），讓學生在教科書（現代文明）中尋求自我反思的參與，這種體驗既簡單又珍貴。以國語科【康軒版】五年級上學期第十課〈永遠的星星〉（唐琮原著）為例：

#### 1、課文大意

作者的父親調職後，全家搬到北投郊

區。晚上時，作者常與父親在屋子後方的山坡上親暱的在一起說故事、觀星，尤其是與父親一同探索北斗七星的位置與對話，成了心裡與父親之間最深的回憶。父親過世後，每當看見北斗七星，就像父親在天上關心著自己。

#### 2、轉化方式

一般的國語科教學步驟大致上是這樣的：教導生字新詞、默讀朗讀課文、針對課文提問內容及形式的相關問題、文章結構分析、討論大意及主旨。依Greene的觀點來看此步驟，就是墨守成規、缺乏創新，只要教師能一改以往的教學步驟，在國語課教學之前，先提供學生閱讀相關課外讀物，就是對既定模式的突破。

以本課為例，建議閱讀林海音〈爸爸的花兒落了〉、張曼娟〈海水正藍〉、Shel Silverstein 'The giving tree'（愛心樹），首先引導學生分別說出閱讀三篇文章的感想，以及提出印象最深或感同身受的段落文句並分享原因，接著歸納三篇文章的異同點，最後再進入本課教學，這樣的閱讀體驗，讓教科書得以與不同的文本進行對話，不但可避免學生只習得教科書傳遞了單一的父親形象（溫柔和藹），教師也可在互動中更深的認識來自不同背景的學生對家庭或父母的看法。以林海音〈爸爸的花兒落了〉為例，說明轉化的方法。

〈爸爸的花兒落了〉一文旨在敘述主角英子回憶國小六年中所遭遇到的事情，在這些事情的磨練之後，自己已更加成熟懂事，如英子在一年級的時候因賴床被父親用雞毛撻子懲罰，此後至畢業都未曾再遲到了，更因此體會到準時的重要性，遲到當天是下雨天，英子父親到教室來送花棉襖，怕英子著涼。如文章所述：「到今天，每天早晨我都是等待校工開大鐵柵門的學生之一。」其實，在父親嚴厲的要求下，隱含著「愛之



深、責之切」的道理。英子在國小畢業典禮結束後，深切體認到揮別童年及父親逝世的事實，因此對自我與人生都有了新的期許，如文章末尾所述：「我默唸著，爸爸的花兒落了，我也不再是小孩子了。」（汪淑珍、蔡娉婷，2009）。Greene認為閱讀可以返回學生自我的存在經驗，她主張要在教學中引導學生用自己的聲音說自己的故事，這是受到批判教育學者Paulo Freire的影響：

對Freire而言，閱讀文字是一種書寫或重新書寫世界的形式，是一種藉由意識、實務性的運作，以轉化世界的方式。Freire的這個觀點還有一個重要的附加條件，就是學習者的文字範疇（word universe）必須是他們自己的存在經驗意義，而非教師的存在經驗意義（Greene, 1995:190）。

從〈爸爸的花兒落了〉一文中可讓學生回想自身所處的家庭經驗：父母對自己的管教態度如何？並說出或寫出這樣的管教經驗帶給自己什麼樣的感受？透過閱讀小說的借鏡，學生能對照自己可能遇到的問題，例如：重新定義對家庭的想像，不是每個家庭氣氛都一樣；重新思考父母的角色，不是每個父母都是相同的管教態度。此外，也讓學生思考失去父母的不安與調適，藉此連結其他文本的類似軌跡，如張曼娟〈海水正藍〉旨在說明單親家庭對孩子的影響、Shel Silverstein 'The giving tree'（愛心樹）旨在說明父母在無怨付出中卻已年華老去，最後則回歸課文〈永遠的星星〉中與父親相處的回憶。那麼，學生作為父母的孩子，如何面對這些無可避免的生老病死？藉由適當的引導與發表，讓孩子去問問內心、探索心裡深層的聲音，更藉此與文本對話的體驗得到珍視家人的啟示，讓自己從懵懂邁向成長。

## （二）批判（critical）：社會【翰林版】 五年級下學期第二單元之二〈鄭氏時期的開發〉

Greene（1973:47）指出Robert Coles（1973）在普利茲獎作品〈Children of Crisis/危機中的兒童〉報導裡有個名叫Ruby的黑人小女孩，在她的一幅畫中，白人女孩不但佔了極大篇幅且四肢健全，反觀四肢殘缺的她卻蜷縮在一角。然而，由Ruby眼中去解讀這樣的文化卻一點都不奇怪，因為當時的文化早已潛移默化地灌輸了Ruby「黑人是次等的、矮一截」的價值觀。這種歧視的文化在國內也很有可能發生，因為臺灣的教師不太深究教科書的文化意涵，通常慣於「逐頁」傳遞教科書合法知識，因此，出現了Apple（1991）批判美國教科書中隱含性別、階層、種族等各種不平等的意識型態（王麗雲譯，2002），吳密察（1994）體檢國內教科書後亦發現了類似情形，許佩賢（2001）則指出開放民間自編之後的教科書歷史敘述，之前就存在的漢人開發主義、中華主義等問題仍未改善。看來，學術界對教科書敘述存有相當程度的質疑，但是這股批判風氣卻難以感染埋頭努力趕進度的教師，Greene並不否認這種狀況，還引述了其他學者對當時美國教育的不滿：

Paul Goodman認為：「現在的美國義務教育是一個普遍存在的陷阱，學校教育的基本作用就是提供公司、政府及教學專業的『學徒訓練』罷了。孩子們在教師的訓練下，逐漸被社會這個『機器』所洗腦。」（Greene, 1973:62）。

我國教師在傳統學校教育的培育下，已經習慣單方面的講述，即使想帶領學生進行批判思考也不容易，但誠如Greene（1973:190）所言：「任何方法都沒有比自我覺醒來得更有力量的。」教師若能自我覺



醒，則不再甘於做單一的學徒訓練，或者只讓學生單方面接收教科書的既定觀點，而會在有能力的範圍內，引發學生從多元的觀點去思考、進而批判教科書知識，更何況學生原本就來自於不同的文化與家庭背景，教師的教學重點應在於引發個別學生對知識的自我意識與見解，如Greene所言：

教師必須用某些方法讓學生能夠在面對你/妳時能夠敞開自己，當老師與學生辯論時，是爲了讓知識的傳遞有意義而做的。教師必須將旨趣聚焦在學生多方面的可能性，而非只注重什麼知識「對所有人是普遍的」（Greene, 1967:44）。

也就是說，教師關注的應該是如何讓教科書知識能有意義的被討論，並在討論中鼓勵各種聲音出現。一個好的老師會形塑一種教學情境，並允許課堂上的學生在此情境中有意識地去決定，為了讓學生有更廣的視野以及更客觀的態度，學生必須被給予在多元觀點中有區辨的權力（Greene, 1967:72）。以社會【翰林版】五年級下學期第二單元〈鄭氏時期的開發〉來說明，是一個有趣的例子：

#### 1、課文相關敘述

鄭成功取得臺灣後，設立承天府（今臺南市）為行政中心。他為了解決糧食的需求問題，命令駐紮各地的軍隊開墾土地，從事農耕。圖片1：民族英雄鄭成功鹿耳門登陸紀念碑。圖片2：後人為了感念鄭成功的功績，特別建廟（延平郡王祠）祭祀他。

#### 2、轉化方式

在社會科的教學中，現場教師經常交互使用講述、問答、觀看影片等方法進行教學，更常使用「把這幾點背起來」之類的神使語句，鮮少有教師會對教科書知識進行批判，「民族英雄鄭成功」的說法即是如此深刻烙印在許多人的心中。可藉此機會反問自

己：究竟鄭成功是否符合民族英雄的資格？為什麼他被稱為民族英雄？他對哪一個民族來說是英雄？這些問題都因為教科書合法的授權以及教師權威的解釋而煙消雲散，於是「民族英雄鄭成功」似乎成了一項無從挑戰起的知識。

如果教師能發揮批判教科書知識的精神，甚至寫出與教科書大異其趣的故事，可能會帶給學生不同的視野，如下：

鄭成功是明朝遺臣。他本來是海盜頭子鄭芝龍的兒子，在鄭芝龍投降清朝後，便繼承他父親龐大的海上事業，並一邊從事征討滿清的工作。後來，征討滿清的南京之役失敗後，他積極取得「臺灣」，作為他可以持續進行貿易的地點，並以粗暴手段毀棄原本在臺灣的荷蘭人建設。

鄭成功到臺灣之後，為了養活龐大的軍隊士兵，實行了「屯田政策」。他派軍隊將士到臺灣各地開墾，可是當時的土地大部分是由原住民耕作的，在荷蘭時代，是政府管理形式下的「王田」。在鄭成功的政策下達之後，各地將士便開始入侵原住民的土地，即使原住民極力抵抗，還是難逃厄運，有的走向滅社屠村之路、有的則是發生慘重的殺戮戰爭。鄭家軍隊為了屯墾占地，對原住民毫不留情。

鄭成功自行改臺灣為「東都」，並設立一府兩縣，似乎宣告著佔地為王的姿態，著手規劃各種文教與行政制度，成為臺灣的第一個漢人政權。<sup>1</sup>



歷史知識不像數學、科學可利用驗證或反覆操作而得出，所以即使它有謬誤也很難被教師察覺，加上不同學科背景的教師對歷史知識不熟悉的緣故，民眾感念民族英雄鄭成功的敘述可說是一代傳一代，然而學術界已從史料的爬梳中出現了批判教科書的聲音，教師應藉此例向學生說明「對教科書知識不應盡信之」，更應引導學生在對照教科書及上列故事後，要能知道：一個歷史知識可能因史家閱讀了不同的史料而有不同解讀，對於歷史敘述也應感到懷疑，哪一天出現了新的史料，或許就會推翻原本的說法。

但是，教科書在不同的時空背景有其時代性任務，如民國41年或民國64年的課程標準常有著反共、復興中華、領袖崇拜的字眼，自然得需要一些歷史人物來達成這些愛國的目標，鄭成功以漢人之姿趕走在臺灣的荷蘭人而成為人民眼中的英雄，在當時可算是一個相當貼切目標需求的故事，從這個角度來看鄭成功，又是另一種觀點。所以，教師透過對教科書的批判，同時也學習從長時間的宏觀角度去理解一種現象，Greene認為：

我們需要一種富有歷史性的對話方式，以及一種澄清視野、打破思想藩籬的交流，這種對話的基礎在於明白「過去」會形成各種影響現今對話的聲音，這樣才能在價值和現實上產生不同的視域（Greene, 1978: 117）。

時代巨輪至此，教學要回歸學科本質，在歷史科帶領學生探究過去或進行批判性思考是教歷史的基本責任，如：思考施琅離開

鄭氏陣營而投靠滿清的歷史評價；日本人對臺灣的統治結果是正面或負面的討論，這些議題應該會比背得出臺灣原住民族有哪些是父系社會或母系社會來得更有意義。

Greene（1978:109）：「雖然悲觀經常伴隨著批判，但我相信，教育工作者可獲得克服悲觀的能力，以作為歷史性的存有（historic beings），畢竟，教育工作者註定要展開行動。」是的，即使我們利用批判的視角而看見了不同樣貌的鄭成功，不禁感受人性自私的一面，但仍不得不展開行動，勇敢地用一種跳脫過去固有的觀點與學生展開對話，不需否定過去的經驗，因為它讓我們在心裡出現洶湧的對話波濤，批判式的對話帶來的是多元包容及尊重的胸襟。在這個沒有絕對一定的世界中，這樣的教學精神是必須存有的。

#### 四、結語

Greene《教師即陌生人：當代教育哲思》一書對教育界帶來一種新思維，得已刺激教師們去反省自己的存在價值，把自己當成陌生人，就是隨時以新奇跟懷疑的態度去看待不同的教學情境或師生互動。在臺灣中小學教育現場要求教師把自己當作陌生人是困難的，可能受限於趕教學進度、分數至上、盲目的專業自主等因素，雖然如此，Greene仍期待教師能有所覺醒，唯有覺醒，才有力量，有了力量，才會改變。

本文嘗試在臺灣教師不願改變的教學文化中尋求突破，突破途徑採用的是教師教學時最依賴的教科書，建議在講述之外，可以用體驗、批判的角度去轉化教科書內容，只

<sup>1</sup> 筆者自行改寫自《巴達維亞城日記》第三冊，（台中：台灣省文獻委員會，1970），頁249-250；江日昇，《臺灣外記》，臺灣文獻叢刊第60種（台北：臺灣銀行，1960），頁204；陳芳明，〈鄭成功與施琅〉，載於張炎憲、李筱峰、戴寶村編，《臺灣史論文精選（上）》（台北：玉山社，1996），頁135-155。



要在課堂上引入不同的文本與教科書對話，進行多元的閱讀體驗與對既定說法的反思批判，如此一來，便與傳統單方面傳遞知識的教學有所不同。希望藉由此種不影響教學進度又能提升學生能力的方式，讓教師有方向地實踐Greene的思想，也讓教師有意願去改變。

教學是一種動態過程，師生的互動是微妙有趣的，有時某個看似微不足道的議題可能引發更多有意義且不在預期中的辨證，換言之，教學充滿許多無法預測的因素，這些因素都提供了教師實踐的機會，從事教學若

能參透這個道理，就可以讓教學中無法預測的變化盡可能朝向體驗、批判的途徑，一旦學生在此途徑中有所獲得，教師已向Greene的期許跨出了一步，也讓教師在二、三十年的熟悉情境中成為陌生人這件事有可能。

## 誌謝

本文得以產出，感謝國立新竹教育大學蘇永明教授在課堂上的啟發與引導，亦感謝兩位審查委員精闢的意見，使本文更臻完善。

## 參考文獻

- 王錦珍（1994）。國中實習教師社會化之俗民誌研究。國立台灣師範大學教育研究所碩士論文，未出版，台北市。
- 王麗雲譯（2002）。（Michael W. Apple原著，1991出版）。意識型態與課程。台北：桂冠。
- 方永泉（2009年11月）。Maxine Greene「教師即陌生人」——教師哲學在教師專業發展的蘊義。論文發表於美學取向課程與教學之理論建構與應用學術論壇。台北：國家教育研究院籌備處。
- 朱盈潔（1999）。Maxine Greene的自由哲學思想及其在教育上的蘊義。國立台灣師範大學教育研究所碩士論文，未出版，台北市。
- 吳密察（1994）。社會科——歷史。載於江文瑜、吳密察編，體檢國小教科書（頁91-142）。台北：前衛。
- 吳清山、張素貞（2002）。教師評鑑：理念、挑戰與策略。載於中華民國教育學會主編，師資培育的改革與檢討（頁177-214）。台北：學富文化。
- 汪淑珍、蔡娉婷編著（2009）。文類紛呈的女世界：台灣當代女作家文選。高雄：麗文文化。
- 林宛儀（2008）。Maxine Greene「教師存在專業」觀點之研究。慈濟大學教育研究所碩士論文，未出版，花蓮縣。
- 周怡君（2008）。教師即陌生人——一位教師探索課程第三空間的生命敘說。國立台北教育大學課程與教學研究所碩士論文，未出版，台北市。
- 周珮儀（2002）。國小教師解讀教科書的方式。國立台北師範學院學報，15，115-138。
- 周梅雀（2006）。Maxine Greene《教師即陌生人：當代的教育哲思》導讀。中等教育，57（6），152-163。
- 周鳳美（2001）。教師改變教學之困難——從教師學習的角度探討。課程與教學季刊，4（4），129-142。



- 施宜煌、賴郁璿（2010）。「教師即陌生人」隱喻對教師教學的啟示。《當代教育研究》，18（1），111-145。
- 孫志麟（2004）。《教育政策與評鑑研究——追求卓越》。台北：學富文化。
- 張德銳、周麗華、李俊達（2009）。國小形成性教師評鑑實施歷程與成效之個案研究。《課程與教學季刊》，12（3），265-290。
- 許佩賢（2001）。重新體檢國小教科書（一）。《臺灣教育史研究會通訊》，16，14-16。
- 黃政傑（2002）。重建教科書的概念與實務。《課程與教學季刊》，6（1），1-12。
- 黃炳煌譯（1991）。（Ralph W. Tyler原著，1949出版）。《課程與教學的基本原理》。臺北市：桂冠。
- 鍾啟泉、張華等譯（2003）。《理解課程：歷史與當代課程話語研究導論上冊》（William F. Pinar等著，1995出版）。北京：教育科學出版社。
- 簡紅珠（2005）。對臺灣中小學教學文化的幾點思考。《課程與教學季刊》，8（3），1-13。
- 簡瑞容（1997）。《對話、生活世界與覺醒——Maxine Greene 教育思想之研究》。國立政治大學教育研究所碩士論文，未出版，台北。
- Clark, P.(2001). *Teaching and learning: the culture of pedagogy*. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Greene, M.(1967). *Existential encounters for teachers*. New York: Teachers College Press.
- Greene, M.(1973). *Teacher as stranger: educational philosophy for the modern age*. Belmont, Ca: Wadsworth.
- Greene, M.(1978). *Landscapes of learning*. New York: Teachers College Press.
- Greene, M.(1995). *Releasing the imagination: essays on education, the arts, and social change*. San Francisco: Jossey-Bass Publishers.
- Holt, M. (2002). This time to start the slow school movement. *Phi Delta Kappan*, 84(4), 264-271.
- Pollard, A.(1985). *The social world of primary school*. London: Holt.



專 論





# 適用於識字困難學生之國字語詞 提示學習系統簡介

陳東甫／苗栗市文華國小資源班教師

曾莉美／苗栗縣公館國小啟智班教師

謝秋梅／苗栗縣卓蘭國小資源班教師

## 一、前言

在特殊教育的領域裡，識字困難的教學一直是相當熱門的研究，因為不管是資源班或啟智班裡都有相當多的學生因識字能力不足而影響到學校及未來的生活，因此如何提供他們適性化的識字教學方案一直是很多特教教師及研究者努力追求的目標之一。而在眾多的教學方案裡，以含有圖示的字卡及提示策略教導識字困難較嚴重的學生們認讀國字語詞是一種常見的方法，此乃因識字困難較嚴重的學生不太容易直接學習篇章式的閱讀，而圖示和提示策略除了能降低學習困難外，也能有效的促進學習的注意、記憶及動機等（唐榮昌，2005；Pufpaff, Blischak, & Llody, 2000）。由於以傳統的方式製作具提示功能的字圖卡教材並不太容易，因此近年來陸續有不少的研究者進一步利用電腦多媒體教材的優勢開發了一些結合提示或褪除策略的字圖卡多媒體教材來教導識字困難較嚴重的學生學習國字語詞，而且也證實了具有相當不錯的教學效果，但比較可惜的是，不會製作多媒體教材或撰寫程式的特教教師並無法將自己想教導的圖片或文字內容擴充到這些多媒體教材裡而能立即享有多媒體教材所涵蓋的教學、遊戲或測驗等功能。基於此目的，筆者開發了一套具提示及遊戲測驗功能的國字語詞提示系統，主要目的除了希望能同時滿足教師的教學與識字困難學生的自學外，也希望能方便教師隨時擴充或加入自

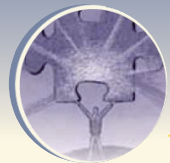
己的教材內容，並且幫助家長在家中也能協助自己的孩子複習功課或加強練習。本文首先將介紹識字困難學生的學習特徵與學習問題以說明用圖卡、提示策略及多媒體教材介入識字困難教學的意義性，其次則是介紹筆者自製的國字語詞提示學習系統，並說明如何以此系統針對識字困難較嚴重的學生進行實務上的教學，最後則是提出相關的省思與建議以供各界參考。

## 二、識字困難學生的學習缺陷與學習問題

一般而言，識字困難的定義為：智力正常或中等以上，但識字能力落後該年級的二個年級水準以上，且其障礙因素並非源自於感官缺陷、情緒困擾、文化環境不利或不當的教學等（Rayner & Pollatsek, 1989）。由上述定義可知，識字困難通常是指智商正常但識字能力與其智商有顯著內在差異的學生，但在實務教學上，不論是智力正常的學障生或是智能障礙的學生，只要學生具有識字方面的困難或者識字能力與同儕落差太大，特教教師都必須根據其身心特質及學習上的缺陷設計適性化的個別教育方案。一般而言，在不考慮智商差異的情況下，識字困難的學生普遍都具有以下一種以上的學習缺陷或特徵：

### （一）音韻覺識缺陷：

所謂的音韻覺識（phonological



awareness)是指能分割、操弄音素的能力，而這種能力的缺乏有可能源自於大腦聽知覺處理上的異常（江源泉，2003；Ciocchi, 2002）。根據過去的文獻指出，不論是國內或國外的學者大致上都認為音韻覺識的缺陷是識字困難者最顯著的特徵或指標（李俊仁、柯華葳，2007），尤其西方國家大多數都是屬於拼音文字系統，若學生缺乏分割、操弄音素的能力，則不論是在拼音或解碼上的學習都會產生嚴重的問題而難以念讀或書寫拼音系統的文字。而國內學者的研究同樣也是指出，一年級入學時的拼注音以及認注音符號的能力與二年級的識字能力還是達到顯著相關（柯華葳、李俊仁，1997），因此我們不難發現國內有許多識字困難的學生在初入小學時便有難以學習注音符號的特徵，而日後更是難以借由注音符號協助自己念讀課文內容。也因為如此，他們很難借由閱讀而從上下文中學習及精熟國字字彙。

### （二）唸名速度缺陷：

所謂的「唸名速度」是指：受試者看一個或多個刺激，不管是顏色、數字、物件或文字，從長期記憶中檢索出正確的詞彙，並啟動構音器官，叫出它們的名稱來，其所花費的時間稱之為唸名速度（曾世杰，1999）。在實務上特教教師經常會發現到有相當多識字困難的學生對於文字符號的訊息處理速度顯著的落後於同儕，此缺陷造成他們一邊聽取教師念讀課文內容一邊用視覺掃描文字內容時，由於處理書面文字符號的速度過慢而難以跟得上教師念讀的步調，因此他們通常在最初的訊息輸入階段便產生了極大的問題。此外，當他們自行念讀課文時，也因為文字符號的認讀速度過慢而難以連貫課文的前後內容因而導致理解上也產生了問題。

### （三）語音工作記憶缺陷：

工作記憶（working memory）是由三

個子系統所組成的，其中一個子系統稱為語音迴路（phonological loop），其功能為針對聽覺和語文材料的訊息進行維持和操作（Gathercole & Baddeley, 1993）。在實務上我們會發現到，有些識字困難的學生很難完整的複述教師念讀稍長的語句，因而他們很難像同儕一樣跟讀及做讀教師念讀的課文內容。由於他們在最初的訊息輸入階段便產生了問題，因此想要借由回憶句子的語音內容來念讀課文並進而從中學習識字可以說是相當的困難。

### （四）形音記憶缺陷：（李俊仁、柯華葳，2007）

所謂形音的記憶是指單純能記憶住文字符號讀音的能力。有很多識字困難學生由於形音記憶能力較差使得他們對於抽象符號的語音記憶相當困難，例如注音符號以及較抽象的國字對他們而言都是相當難以記憶的。

### （五）注意力缺陷

根據研究，注意力約可分成五種類型（許芳菊，2008），而大部份特教領域較常關注的注意力話題通常為集中性注意力（Focused attention）及持續性注意力（Sustained attention）等問題。雖然上述兩種注意力問題也可能造成閱讀或識字上的困難，但有些識字困難的學生在分散性注意力（divided attention）上有著更難以突破的障礙但卻經常受到忽略。所謂的分散性注意力是指同一時間內能進行兩種以上的活動或者是多工作業的能力，這種注意力的缺陷有可能源自於工作記憶裡的中央執行器（Central executive）子系統功能不彰所致。具有分散性注意力缺陷的學生對於文字符號多工作業的操作非常困難，例如他們很難同時一邊聽取教師念讀的語音，一邊用眼球正確的掃描課本裡相對應的文字符號；或者是一邊聽取自己念讀的語音，一邊用手指頭正確的掃描課本裡相對應的文字符號。由於難以整合較



精細的視聽訊息導致他們無法像同儕一樣以語音文字同步的方式跟讀或念讀課文，更不用談論是否能從上下文的閱讀中學到字彙。

#### （六）語言障礙：

在教學的實務上不難發現到有許多識字困難的學生都具有不同程度的語言障礙，尤其是智能障礙的學生，有些因構音異常而在拼音的學習上產生很大的自我干擾現象，而有些則因先天智力的因素，口語理解的能力以及心理詞彙都相當缺乏，也就是說在聽說能力都相當不足的情況下，要他們學習課文篇章的閱讀並從上下文中學到字彙可以說是相當的困難。

#### （七）動機缺陷：（Stanovich, 1986）

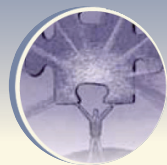
識字困難的學生在歷經了相當多的學習挫折後很容易視國語文的學習為畏途而放棄學習，但如此一來，他們國語的識字或閱讀能力和同儕的差距便越來越大。

綜合上述得知，識字困難者的學習問題有可能源自於各種不同程度的認知缺陷、語言障礙或者智能障礙等因素，而其中識字困難較嚴重的學生有可能同時存在著上述幾個問題，而導致他們很難像其它同儕一樣直接學習篇章式的課文閱讀。也因此，對於某些識字困難較嚴重的學生，特教教師會先嘗試以具有圖示的字卡並結合各種提示策略來訓練他們認讀國字，此乃因字圖卡結合了提示策略除了能滿足由具體到抽象的學習

原則外，也具有減輕學習困難以及加強學生注意、記憶、理解及學習動機等優點。除此外，利用字圖卡所能教導的國字也有一定以上的量，例如財團法人無障礙溝通圖庫裡所含蓋的圖示語詞配對至少就有一千組以上，若學生能學會這些功能性的語詞除了對生活上有直接的幫助外，也能累積日後學習整篇文章閱讀的先備知識。但以傳統的方式想製作出同時具有提示及字圖配對遊戲功能的教材較為困難，而目前具有提示功能的多媒體國語識字教材也很少具備有允許用戶端以最簡便的方式加入或擴充字圖卡內容的功能，也因此筆者開始著手開發了一套國字語詞提示多媒體學習系統以滿足自己在教學上的需求。下一小點筆者將繼續介紹此系統的功能，接著再說明如何將此系統實際融入識字教學的一些建議。

### 三、國字語詞提示學習系統功能簡介

筆者所使用的開發程式為Adobe flash cs4，主要原因為flash在多媒體教材開發方面功能相當全面，而且目前程式支援發佈成adobe air格式之安裝檔案，非常容易存取客戶端的系統資源，如此使用此系統的教師才能以最簡便的方式加入或擴充自己的教材內容。以下以圖文的方式說明此系統的使用功能：



首先當我們進入系統後會呈現如下圖1之系統主畫面，左邊樹狀選單代表不同的學習單元，當用戶點選任一單元時，右邊會呈

現該單元所對應的一些學習語詞，用戶可利用滑鼠選取任意個數的語詞後，點選  按鈕便會進入到圖2的學習主畫面。



圖1 系統主畫面

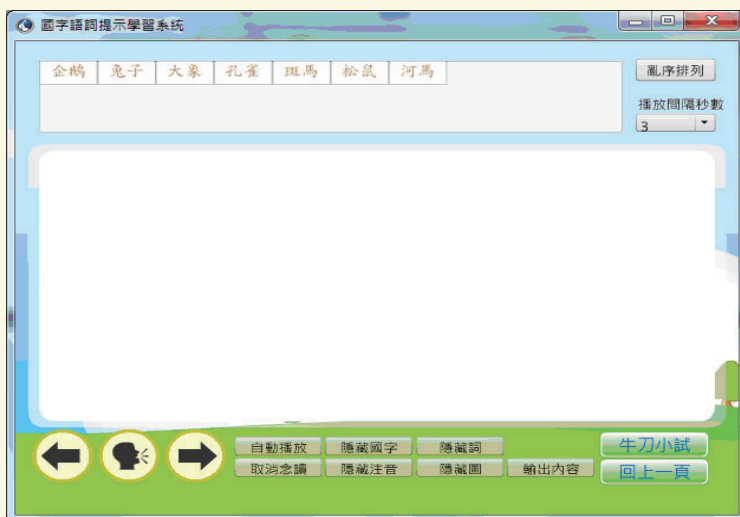


圖2 學習主畫面

當使用者進入到圖2的學習主畫面後，可點選  或  按鈕，系統會根據使用者所選定的語詞以順序或反序的方式呈現如圖

3中同時含有圖示、國字、注音及念讀的教學畫面。



圖3 同時含有圖示、國字、注音及念讀的教學畫面

教師也可視學生學習的需要或狀況，事先點選 **隱藏圖** 及 **取消念讀** 按鈕以取消圖示和念讀的提示，然後再要求學生點選 **→** 或 **←** 按鈕，此時畫面會呈現如圖4之同時含有國字及注音但不包含圖示及語音之畫面，

此時可要求學生回想語詞所對應之圖片內容及語音念讀，然後再請其點選 **呈現圖** 及 **啟動念讀** 按鈕以獲得圖片和語音提示之回饋。

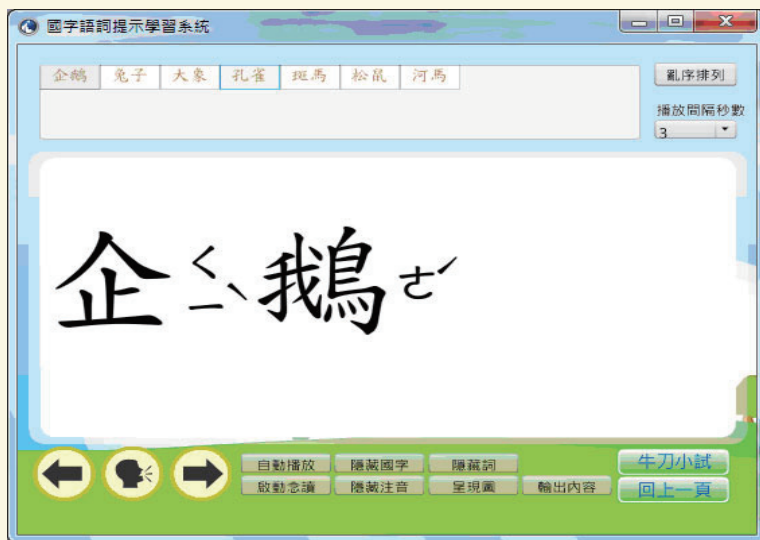
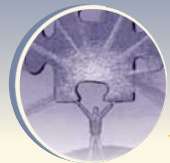


圖4 同時含有國字、注音之教學畫面



如同上一步驟之卸除圖片和語音提示之作法，教師可視學生學習上的需要或進步情形，彈性地將國字、注音、圖示及語音等提示進行相互搭配組合，然後先要求學生思考或回憶後再點選相關的提示按鈕以獲得回饋

或自我驗證。如圖5為僅呈現國字之畫面、圖6為僅呈現注音之畫面、圖7為僅呈現圖示之畫面、圖8為呈現國字加圖示之畫面、圖9為呈現注音加圖示之畫面。

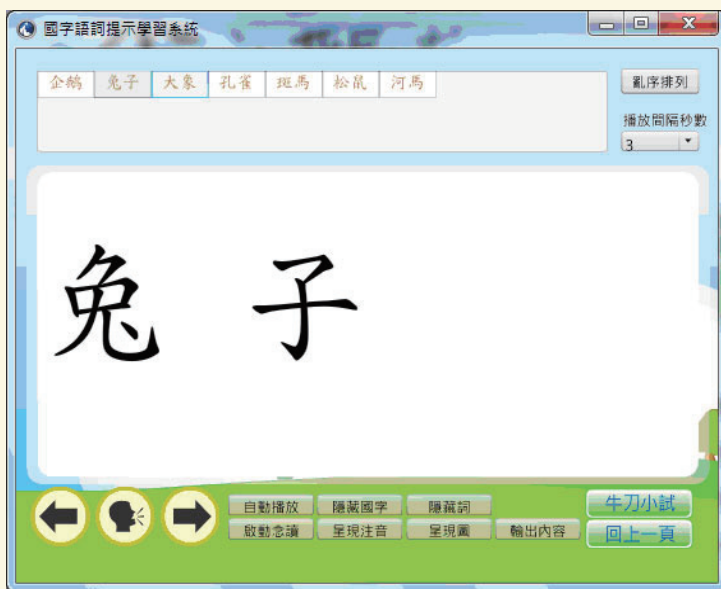


圖5 僅呈現國字之學習畫面

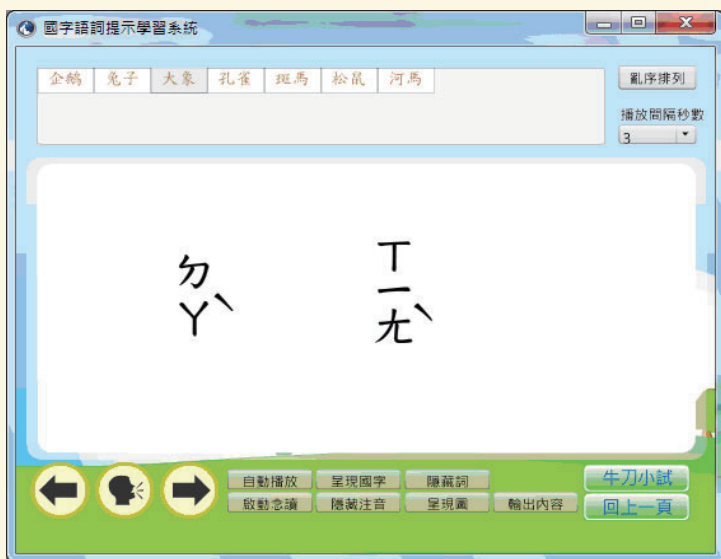


圖6 僅呈現注音之學習畫面

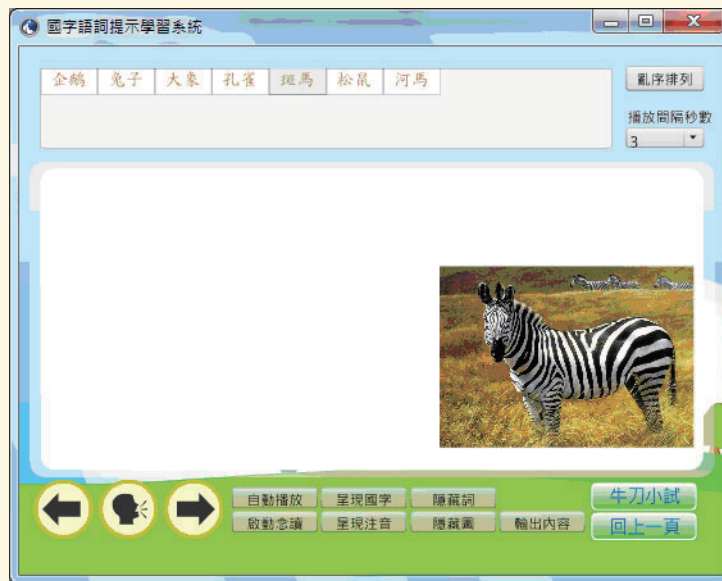
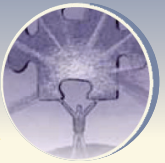


圖7 僅呈現圖示之學習畫面



圖8 國字加圖示之學習畫面

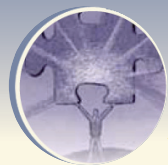
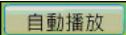
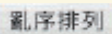


圖9 注音加圖示之學習畫面

除了手動點選  或  按鈕以呈現學習畫面之外，使用者亦可點選  按鈕，此時系統會依照播放間隔秒數下拉式選單所設定的間隔秒數，按照選定的語詞之順序自動播放每個語詞以達到教學展示之功能。除此外，教師也可點選  按鈕，此時原本畫面上方順序排列的語詞會以

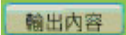
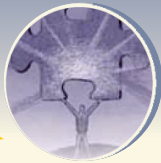
亂序的方式呈現，教師可進一步以此亂序的方式對學生進行教學或測試。接著教師也可點選  按鈕，此時系統會輸出如圖10之Microsoft word格式檔案，教師可直接將此word文件列印下來以方便做成圖文的閃示卡、做為學生的紙本教材內容，或者是將其文字部份刪除後再列印成筆作業。



圖10 系統輸出的word格式內容



當教師認為學生已熟悉所教導的語詞後，可請學生點選圖9的

牛刀小試

按

鈕，此時會進入到圖11的字圖遊戲配對畫面。



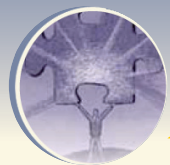
圖11 字圖遊戲配對畫面

當學生進入到圖11的字圖遊戲配對畫面後，此時教師可視學生程度或進步情形

請學生點選任一圖示以獲得如圖12之語音加文字之提示。



圖12 語音加文字提示



## 課程與教學

接著再請學生將圖11遊戲主畫面之下方文字方塊拖曳之相對應的圖示區域內，然後點選 **對答案** 按鈕，此時系統會將正確的

文字方塊打勾，並且將錯誤的文字方塊彈回去原處（請參照圖13）。



圖13 答對或答錯之回饋

使用者全部作答完畢，此時系統會呈現如圖14之測驗結果畫面，此畫面雖然永遠顯示100分以鼓勵學生作答，但同時亦會顯示學生對於不熟悉的語詞共點選了幾次的提

示，因此教師可根據此分析結果再回到前述之學習主畫面加強練習這些語詞，或者是鼓勵學生努力達成每個語詞皆為零次提示的精熟目標。



圖14 測驗結果畫面



而當學生點選圖14之 **再玩一次** 按鈕，此時系統將會重新以亂序的方式對上方的圖示及下方的文字方塊進行排列（請

參照圖15），學生可根據亂序排列後的畫面再次進行練習。



圖15 重新亂序排列之畫面

#### 四、教學上的建議

筆者根據自己使用本系統在資源班上教學的心得，提供以下幾點教學上之建議：

（一）教師可根據自身教學的需要彈性的加入教材內容：

本系統允許教師自行加入教材，其方式為，在「C:\Program Files\國字語詞提示學習系統\data」之目錄下新增一新資料夾（使用者可自行改名），接著請在此新資料夾下放

置對應的圖片（可為jpg、gif或png格式）及聲音檔（必須為mp3格式），請注意檔名必須是成對的才可以（如圖16所示）。然後請使用者重新啟動本系統後會在系統主畫面之左方樹狀選單看到新資料夾之節點，點選此節點後，右方會呈現用戶自己新增的圖片及聲音檔相對應的語詞（如圖17所示），接著使用者便可使用本系統的任何功能進行教學或學習。

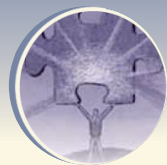


圖16 使用者自行新增的教材內容



圖17 使用者自行新增之教材節點及相關語詞內容

## (二) 教師可根據學生程度選取適當個數的語詞進行學習：

建議教師可根據學生程度，最多一次指定5-7個左右的語詞讓學生進行學習以符合身心障礙學生短期記憶的廣度（Miller,

1956; Simon, 1974）。

## (三) 教師可搭配任何相關的資源以輔助多體教材的學習：

有些較年幼或智能障礙較嚴重的學生因生活常識不足或口語詞彙不足而難以直接



藉由圖示學習國字語詞，建議應該事先提供學生比圖示更具體的經驗再進入詞彙的教學（例如利用youtube的影音搜尋功能讓學生先以動畫的方式認識一些不太熟悉的事物）。此外，教師也可使用身邊可取得的任何資源搭配本系統進行教學，例如筆者即是將坊間購得的幼教語詞圖卡內容轉成為本系統的多媒體教材，如此可同時搭配平面教材和多媒體教材讓學生同時有多種不同的學習管道；又或者筆者也借用無障礙溝通系統光碟內含的圖庫及聲音檔，並將之置入本系統以利用此光碟內多達二十多項分類、一千多組的功能性語詞進行教學，如此省卻了相當多自製圖檔及聲音檔的時間。

#### （四）教師可根據學生程度及學習需求善用「先前的提示」、「反應的提示」及多種提示的並用（唐榮昌，2005）：

所謂的提示策略大致上可分成「先前的提示」（*antecedent prompts*）及反應的提示（*response prompts*）兩大類。其中「先前的提示」（*antecedent prompts*）是指事先給予學生相關的提示線索以確保其能表現出預期的行為，而「反應的提示」則是指當學生沒有反應或反應不正確時再給予其協助線索使其能產生預期的行為。一般而言，應用先前的提示能確保程度較差的學生一定能有正確的反應以增進其自信和學習動機，或者是讓學生能產生聯結的學習，例如使用本系統一開始可以將國字和圖示並置呈現，如此學生可借由圖示的提示自行建構出文字符號的讀音和意義。但比較值得注意的是，教師在教學的過程中應該漸漸褪除先前的提示而讓學生能試著在沒有提示之下獨立完成任務，也就是說，先前的提示應該是遵照從最多量到最少量的提示原則進行。而若學生在提示卸除之後仍無法表現出預期的行為，則教師應再使用反應的提示以協助學生表現出預期的行為。此時為了學生最終能獨立完成任務

著想，反應的提示應該是遵照最少量到最多量的原則進行，並且應該鼓勵學生試圖回憶及思考，若其在嘗試之後確實不會再予以提示協助之。此外，教師也可視學習的需要彈性的並用二種以上的提示，因為有時這樣對學習的幫助更有效率。例如在本系統中，當學生試圖念讀國字語詞失敗之時，可請學生依序點選注音、圖示及語音播放鈕以獲得三種不同管道的提示；而當學生試圖念讀國字語詞成功之時，點選這些提示也可做為自我驗證的回饋以進一步強化自己的勝任感。

#### （五）教師可根據學生注音符號的程度彈性使用注音符號提示之功能：

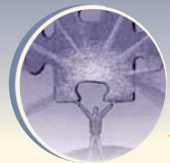
若學生不具注音符號拼讀的能力則應考量是否避免使用注音符號的提示功能；反之，若學生具有一定程度以上之注音符號拼讀能力，則可使用注音符號提示功能，先使其能借由圖示協助自己拼讀注音，接著再進而利用注音的提示協助自己念讀出正確的國字語詞。

#### （六）教師可視學生的手寫程度決定是否搭配手寫的練習：

對於有一定手寫能力的學生，教師可試著訓練學生做寫或聽寫國字語詞，如此將能加深學生對字型的記憶；而對於手部精細動作較差的學生則建議以觸控式螢幕取代滑鼠的使用，如此學生在進行字圖配對遊戲會較容易使用系統拖曳的功能。

#### （七）教師可以紙本內容做為字圖配對遊戲之協助工具：

教師可利用本系統將學習的語詞輸出成Microsoft word格式的功能，列印成如圖10之語詞圖示配對紙本內容並事先擺放在電腦螢幕前，當學生進行字圖配對遊戲時，對於不會配對的國字能事先觀看紙本內容的提示再進行字圖遊戲的配對。由於紙本內容的圖示語詞是照順序的，而字圖配對遊戲的圖示是亂序的，因此學生必須強迫自己搜尋紙本



裡相對應的圖示及其語詞，運用短期記憶記住這些國字，接著回到字圖配對遊戲時，再試著從遊戲畫面下方一堆文字方塊中找到對應的文字方塊，然後再拖曳至遊戲畫面上方相對應的圖示裡，這一連串的過程無形中便要求學生注意及記憶的心智運作。

## （八）教師可以加強速度方式訓練學生字圖配對遊戲：

如前述第七小點所言，對於某些記憶能力較差的學生而言，教師可以在螢幕前擺放紙本的內容做為學生作答的提示，以提高學生自信心，但教師可使用碼錶記錄學生每次作答的時間，並鼓勵學生能再接再厲以更快的速度完成作答時間，或者是和教師或同儕互相比賽以提高學習上的樂趣，因為在提升速度的過程中，學生注意力會特別集中並且

能訓練自己快速檢索國字音義的能力。而教師可在和學生比賽的過程中，以放聲思考的方式示範以圖配字，或者是以字配圖的方式進行字圖配對遊戲，因為前者有助於圖形到文字符號的聯結記憶，而後者則有助於文字符號到圖形的聯結記憶。

## （九）教師可請學生自行選取單元內的語詞內容以進行練習：

根據自主性的學習原則，教師應可在學生稍具程度之時，請學生自己決定練習的語詞內容。例如當學生已精熟某單元所有語詞內容後，教師可將圖18之紅色方框部份列印下來，請學生用鉛筆隨意勾選固定數量的語詞進行字圖配對遊戲，直到該單元所有語詞都練習到精熟為止。



圖18 語詞內容

## （十）教師應單獨檢測學生是否精熟所有語詞所包含之個別國字：

教師應該在學生能成功的進行字圖配對遊戲後，進一步的將學生學過的所有語詞以個別生字且亂序的方式排列組合後列印下

來詢問學生每個生字的讀音及義意。而若學生有手寫能力，也應該進一步要求其聽寫國字，如此才能確定學生對於該國字是否真正達到精熟的地步。



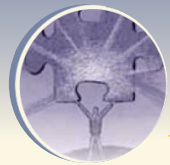
(十一) 教師可將學生已學會的國字語詞組成短句或短文以達到學習遷移的目的：

當一個句子裡大部份的國字或語詞是識字困難學生所認識的，則學生們學習該句子的困難度必定降低，因此教師可利用學生已學會的這些較具體的國字詞彙組成簡單的句子開始訓練學生短句的閱讀，如此學生才能漸漸具有閱讀句子的能力，並且學生也能利用已熟悉的這些語詞，從閱讀的上下文中鷹架自己學習其它較抽象的國字（例如「有」、「和」、「在」、「很」等國字）。

## 五、結語

如何提供身心障礙兒童適性化的教學一直是所有特教教師關心與努力的目標之一，但在追求此目標之前特教教師必須先詳細考量如何以最有效率及最有效果的方式，彌補、繞過身心障礙兒童的缺陷問題並擴大其剩餘的能力（Lewis, 1993），如此才能使他們朝著適合的道路或學習目標往前邁進。以較嚴重的識字困難學生為例，倘若他們目前的能力確實無法直接學習課文篇章式的閱讀，則特教教師可能要考慮是否應提供他們更容易入門的識字學習方案，例如以圖示結合提示策略及多媒體教材的優勢，讓他們先

學會一些日常生活常見物品名稱或功能性詞彙以適應生活上的需要及提升學習上的動機，而後當識字困難較嚴重的學生在身心較為成熟、語言能力有持續進展以及具體字彙認識較多時，再藉由這些已發展出來的能力鷹架他們學習句子或短文的閱讀，或許較能符合心理學上的由已知學習未知以及促進學習動機的基本原則。而若上述的言論成立的話，則教育有關當局應該省思的是，除了紙本的教材之外，提供特教教師們彈性化及系統化的識字困難學習教材便是目前的當務之急，這並非是指電腦化的教材是設計來取代傳統的紙本教材的，而是指，當傳統的教材很難以較有效的方式協助教師上的教學（例如傳統的教材很難做成具有多種變化性的提示功能），或者是當傳統的教材無法滿足學生自主性和勝任感的需求（例如傳統教材並無法提供學生字圖配對遊戲並自我驗證之功能），或者是當傳統教材製作耗時費力以及難以擴充特教教師周邊的相關資源時（例如教師可自行加入自製或別人做好的圖檔及聲音檔便能立刻享有本系統的所有功能），則以系統化的多媒體教材結合紙本教材及其它相關軟硬體資源（例如平板電腦的觸控式螢幕），或許更能達到一加一大於二的效果，並且也較能同時符合教師、學生及家長三方面共同的期待。



## 參考文獻

- 黃道賢（2003）。增進識字困難學生識字學習之探討。未出版之碩士論文，國立台北師範學院特殊教育研究所，台北。
- 江源泉（2003）。學習障礙者常有的中樞聽覺處理異常。竹師特教簡訊，35，1-4。
- 李俊仁、柯華葳（2007）。以認知因素區辨不同閱讀能力組的效能分析。特殊教育研究學刊，32（1），1-14
- 柯華葳、李俊仁（1997）。國小低年級學童語音覺識與識字能力的發展——一個縱貫的研究。國立中正大學學報，7，49-66。
- 唐榮昌（2005）。提示系統在特殊學童課程訓練的應用。雲嘉特教，2，10-16。
- 許芳菊（2008）。對症下藥治分心。親子天下。線上檢索日期：2006年12月26日。網址：<http://parenting.cw.com.tw/web/docDetail.do?docId=574>
- 曾世杰（1999）。國語文低成就學童之工作記憶、聲韻處理能力與念名速度之研究。載於柯華葳、洪儷瑜主編，學童閱讀困難的鑑定與診對研討會論文集（頁5-29）。嘉義：國立中正大學心理學系認知科學研究中心。
- Ciocchi, S. R. (2002). *Auditory processing disorders: an overview*. ERIC Digest. (ERIC Document Reproduction Service No. ED474303) Retrieved December 19, 2007 from ERIC database: <http://www.eric.ed.gov/contentdelivery/servlet/ERICServlet?accno=ED474303>
- Gathercole, S. E., & Baddeley, A. D. (1993). *Working memory and language*. Hove(UK): Hillsdale.
- Lewis, R. B. (1993). *Special education technology classroom applications*. Pacific Grove, CA: Brooks/Cole.
- Miller, G. A. (1956). The magic number seven plus or minus two: some limits on our capacity for processing information. *Psychological Review*, 63, 81-97.
- Pufpaff, L. A., Blischak, D. M., & Llody, L. L. (2000). Effects of modified orthography on the identification of printed words. *American Journal on Mental Retardation*, 105, 14-24.
- Rayner, K., & Pollatsek, A. (1989). *The psychology of reading*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
- Simon, H. A. (1974). How big is a chunk?. *Science*, 1983, 482-488
- Stanovich, K. E. (1986). Matthew effects in reading: Some consequences of individual differences in the acquisition of literacy. *Reading Research Quarterly*, 21, 360-407.



# 談自主學習：三位國小學生的讀寫檔案省思 紀錄成長剖面

張貴琳／國立臺南大學測驗統計研究所博士生

自律學習（self-regulated learning）理念的興起源自終身學習（life-long learning）、知識經濟（knowledge economy）及人力資本（human capital）等理念的普及。自律學習者為主動、反省（reflection）和有效能的學習者，擁有後設認知（metacognition）、理解監控及調整（regulate）自我學習所需的動機信念和態度。高效能的自律學習者會設定學習目標、監控自己的進步情形，並調整自己的認知、動機和行為，以達到所設定的學習目標，其與低效能自律學習者的自律歷程往往有質與量的差異（Souvignier & Mokhesgerami, 2006; Sungur, 2007; Vrugt & Oort, 2008）。Paris 與Ayres（1994）指出，一個自主學習的人具有設定自我目標、追求自我挑戰、監控自我學習、合作、重視意義的建構及內省等特質。由此可見，省思能力在自主學習中扮演一個重要角色。

從省思的意義來看，省思能力意指能自主的根據目標或標準對自己過去的思考、學習經驗、過程或結果做覺察、分析與評鑑，從中找出一些優點、成長改變及待改進之處，並設定未來的改進目標與執行計畫，以達成有意義、自主性的學習（Costa & Kallick, 2000; Kish & Sheehan, 1997; Murphy, 1998; Tower & Broadfoot, 1992）。在現今眾多另類評量（alternative assessment）方式中，檔案評量（portfolio assessment）的內省功能最為彰顯。Paulson、Paulson和Meyer（1991）指出，檔案是指「有目的的收集學生的作品，以呈現學生在一個或多個領域的

努力、進步與成就。學生必須參與檔案內容的選擇、討論選擇的標準及判斷作品價值的規準，檔案內還必須包含學生自我省思的證據」，當檔案能激勵學生發展自主學習的能力時，才可以算是一個檔案。然而，多數教師在未能了解檔案評量的根本目的與精神以前，就急於想見到成效，許多教師捉住了檔案的形式，但卻遺憾少見教師以檔案做為培養學生自主學習能力的工具（張麗麗，2000a）。

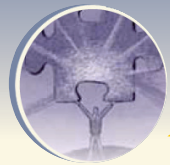
本文旨在運用檔案評量的脈絡，發展能對過去學習經驗、學習成長及未來目標設定做省思的讀寫檔案省思記錄工具，同時以3位不同語文能力國小學生的讀寫檔案省思紀錄成長剖面作為示例，說明檔案作為發展學生自主學習能力的主要工具時，可提供教師有關學生學習進展的連續性資訊，以進行有效的教學調整。

## 一、檔案評量的理論基礎

以下分別說明檔案評量的定義與目的、類型與內涵、發展與實施方式及國內近年來的相關研究。

### （一）定義與目的

Paulson、Paulson和Meyer（1991）指出，「檔案」意指有目的地收集學生的作品，以呈現學生在一個或多個領域的努力、進步與成就。學生必須參與檔案內容的選擇、討論選擇的標準及判斷作品價值的規準，檔案內還必須包含自我省思的證據。Wolf與Siu-Runyan（1996）認為，檔案是指



跨時間、跨情境，具選擇性地收集學生的作品與進步的紀錄，它透過省思與合作而豐富，目的在增進學生的學習。依照上述定義，檔案具有下列特質：

1、檔案具有選擇性：檔案並非零碎作品的收集，而是基於特定目的做選擇；2、檔案是學生作品的收集與學習過程的紀錄，可提供有關學生學習的重要訊息；3、檔案包含多樣化的訊息，可建立更完整和精確的學生學習成長圖像；4、檔案呈現跨時間的成長：雖然傳統的標準化測驗可提供相同的功能，但檔案更可勾勒出成長的軌跡；5、檔案有利於省思：相較於其他的評量，檔案更能鼓勵省思，缺乏省思，檔案便無異於一般的資料剪貼簿；6、檔案是合作的：學習和建置檔案並非單獨的過程，而是學生與同儕、教師和家長相互合作的結果；7、檔案的目的在增進學生的學習。Kish與Sheehan（1997）亦認為，檔案是一個學習的紀錄，著重學生對作品的省思，其具有下列5項主要特徵：1、跨多重情境收集多重樣本；2、呈現不同的樣本形式；3、強調學習歷程；4、強調跨時間改變的證據；5、強調學生的自主性等。

任何形式的測驗或評量發展都必須根據目的而來。Linn（2000）曾言，如同其他的評量方式，建構檔案前必須先了解檔案的目的。Wortham、Barbour和Desiean-Perritta（1998）曾指出，檔案可用來滿足下列目的：1、提供關於學生興趣、性情與態度的資料；2、記錄學生在各領域跨時間的成長訊息；3、追蹤學生的學習歷程；4、提供有關學生學習進展的具體證據；5、引導學生對其學習歷程進行省思；6、提供有用的教學訊息；7、提供教師、行政者與家長評估方案有效性的資料等。

綜上所述，檔案與一般資料夾或剪貼簿不同的地方主要在於，檔案是透過有目的的

收集而來，除了記錄學生的學習歷程外，亦須包含學生自我省思的證據。本文實例即以「自主學習能力的提升」作為檔案的主要目的，收集學生的省思紀錄證據。

### （二）類型與內涵

曾有許多學者提出不同的檔案分類方式，這些分類方式或多或少有一些重疊之處，有些僅止於命名上的不同。筆者認為Wortham、Barbour和 Desiean-Perritta（1998）所提出的分類方法較可以涵蓋教室內實用的檔案類型，故以其分類法做說明。依其說法，教室內常用的檔案類型有四：

1、評鑑型（evaluate）檔案：目的在使教師、學校與家長評估學生達成課程目的、目標或標準的程度，通常由教師選擇必要的內容項目，作為總結性評量之用。

2、工作型（working）檔案：目的在由師生共同評估學習的進展，學生可選擇能呈現其成長與學習的作品樣本，作為形成性評量的方法。

3、展示型（showcase）檔案：僅呈現學生最好的作品，不包括作品的形成過程，主要作為總結性評量之用。

4、保存型（archival）檔案：目的在提供下一學年的教師有關學生整個學年成就的總結性資料紀錄，以規劃未來一年的教學。

在實際運用上，不同的檔案類型可以互相轉換。教師可於檔案實施初期先讓學生建置工作型檔案，最後再引導學生省思自己的工作型檔案，選出其中最好與最差的作品，附上省思並轉換到評鑑型檔案中。而在檔案內容方面，綜合各學者的探討，大致包括下列幾個主要項目：1、內容目錄；2、檔案目的；3、作品樣本；4、評分標準；5、作品選擇的理由與自我評量表；6、給讀者的一封信；7、檔案內容項目檢核表等（Cole, Ryan, & Kick, 1995; Linn, 2000; Wortham, Barbour, & Desiean-Perritta, 1998）。



本文實例中，讀寫檔案省思記錄的主要目的在使學生定期評估其省思能力的進展，屬於形成性評量方法，因此較貼近於工作型檔案。

### （三）發展與實施

國內學者張麗麗（2000b）曾提出一套寫作檔案的建構模式，包括6個主要步驟，分別是：1.準備和規劃檔案；2.訂定檔案目的；3.建立工作型檔案，將檔案目標轉換為檔案活動與檔案項目；4.收集資料，討論作品選擇的標準；5.對檔案進行檢視、對話與記錄；6.檔案評鑑與計分。本文以閱讀與寫作省思能力為主要討論，故資料收集方式參考讀寫檔案常用的方式。

Kish與Sheehan（1997）指出，收集學生的省思證據時，可先採用結構式的引導，由教師引導反省問題，在學生針對整份讀寫檔案作品做反省之前，先以口頭方式省思每件作品，並加上一個簡短的評論。其次，亦可針對檔案內的作品進行選擇。Vizyak（1995）指出，可讓學生自己管理讀寫檔案的內容，並提出選擇作品的理由；剛開始時，可引導他們選擇最好的作品，隨著時間的進展，再引導其根據不同的標準進行選擇（例如：最具挑戰性的），一張讓學生解釋作品選擇理由的記錄表可附在作品上。再者，Camp（1998）提出，可使用檔案轉換的方式，初期時讓學生將自己的作品保存在檔案夾中，以從事單件作品的反省，接著再以這些反省紀錄為依據，選擇一些作品放到另一個檔案夾；教師可採用的引導問題如下：1.描述作品的主要特色；2.指出最滿意和最不滿意自己作品的哪一個地方；3.指出改進的理由等。另一方面，亦有學者提出後設認知信件、目標設定（goal-setting）及檔案對談（portfolio interview）等方式。Kish與Sheehan（1997）指出，檔案信函（portfolio cover letter）與目標設定可有效

協助學生發展更高層次的讀寫能力；Costa與Kallick（2000）則認為，在檔案對談時，教師所提供的一些引導語句可以激勵學生省思，例如：「我選擇這項作品，因為…」、「這項作品很好的原因是因為…」。

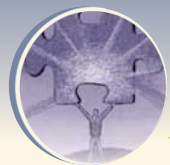
本文實例採用「單件作品」與「作品選擇」兩種主要的省思記錄證據收集方式，前者較具結構性，後者為開放性，實施的順序係由結構性到開放性。此外，因階段的劃分，在省思記錄工具實施前與實施後各加上一次「目標設定」。

### （四）國內相關研究

Yancey（1998）指出，自我評量（self-assessment）活動的納入常被教師視為是檔案的補充性或選擇性作業，並非整合在檔案中的一個必要成份；然而，如果教師要讓學生評鑑自己的作品，就必須創造評鑑學生自我評量的活動。綜觀國內近年來的讀寫省思能力評量，在閱讀方面，內容多半屬於對閱讀歷程的後設認知（林清山、程柄林，1995；莊啟榮，2001；楊榮昌，2002），未要求學生對自己過去的閱讀學習經驗、學習成長做優缺點分析，或設定未來閱讀目標的部分；而寫作省思能力的評量亦屬匱乏。另一方面，雖有以讀寫省思能力作為檔案內容項目之一者（張麗麗，2000b；鄒慧英，2003），惟其作業的代表性與教學評量活動的介入仍顯不足，故筆者嘗試下列作法，盼能提供有用的教學與評量參考資訊。

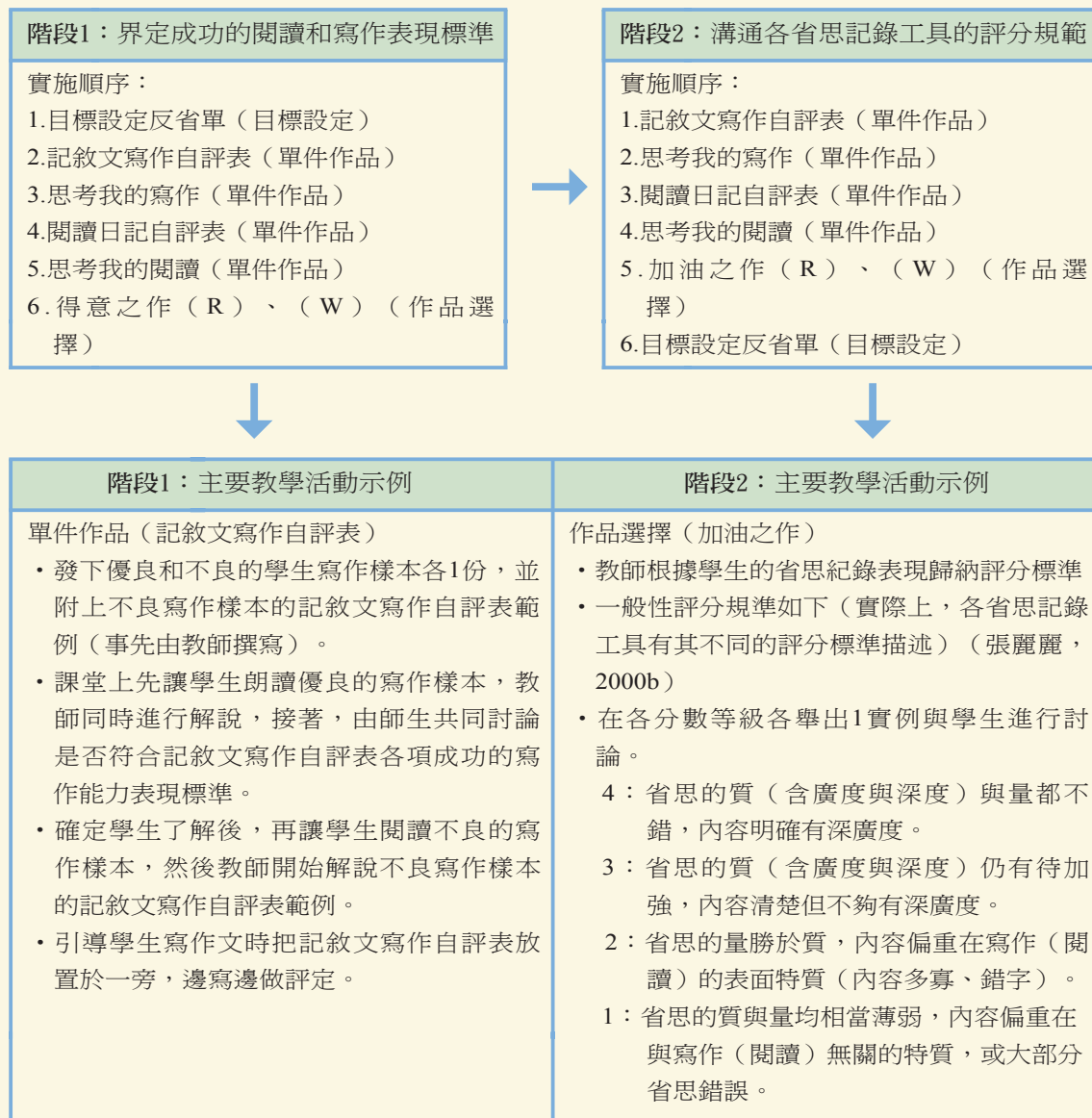
## 二、檔案紀實：3位國小學生的讀寫檔案省思紀錄成長剖面

茲採質性對照方式，呈現3位國小中年級不同語文能力學生在2個階段（各5週）部分讀寫檔案省思記錄工具（各代表不同的省思重點）的成長剖面，並說明主要的差異，



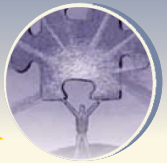
同時，提出可能的教學與評量參考意涵。因該班級檔案以寫作作品居多，故示例以寫作部分作為討論核心。圖1呈現省思記錄工具的簡要實施流程（包括主要教學活動重點及

示例、省思記錄工具的實施順序及教師的評分準則），實際的省思紀錄樣本示例參閱圖2至圖4。



註：R=閱讀，W=寫作；為保有檔案作品選擇標準的開放性，1、2階段作品選擇的標準由師生共同討論決定（得意、加油）

圖1 讀寫檔案省思記錄工具的簡要實施流程



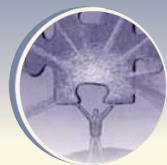
### （一）單件作品

圖2呈現3位不同語文能力學生（高、中、低）在2個階段「記敘文寫作自評表」的成長剖面。該項省思記錄工具的評量內涵為引導學生針對主題與焦點、文法修辭、組織架構發展3個向度進行自評及說明理由，各向度包括3-4個成功的寫作表現標準敘述，由學生對照1篇作文完成。

綜觀3位學生在「主題與焦點」向度的省思紀錄表現，在階段1「界定成功寫作表

現標準」的教學活動實施後，高語文能力學生對各項寫作表現標準的省思記錄呈現合理的廣度（3項），然在深度上仍有待強化；中語文能力學生雖能根據寫作表現標準進行省思，然其紀錄並未呈現合理的廣度（1項）與深度；低語文能力學生則未能有效根據寫作表現標準進行省思。然而，在階段2「教師評定準則」的教學活動介入後，3位學生皆進步1個等級，顯示具體的評分規範溝通頗能支持學生省思紀錄表現的進展。

| 能力                                     | 階段1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 階段2                                    |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---|---|---|---|----------|----------|---|---|----------|----------|----------|-------|----------|-------|--|--|--|--|--|--|--|-----------------|--|-----------------|--|--|--|--|--|-----------------|--|--|--|--|--|-----------------|--|--------------|--|--|--|--|--|--|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------|--|--|--|--|------|--|---|---|---|---|---|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|-------|--|--|--|--|---|---|---|-----------------|---|---|----------|-------|--|--|--|-----------------|--|--|--|--|--|--|--|-----------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|-----------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--------------|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| 高                                      | <table><tr><td colspan="6">「1」= 還要再努力，「2」= 還可以啦，「3」= 不錯哦，「4」= 很好了</td></tr><tr><td colspan="2">評量向度</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>我的理由是...</td></tr><tr><td colspan="8">主題與焦點</td></tr><tr><td colspan="8">1. 文章的主題和重點清楚明確</td></tr><tr><td colspan="8">2. 內容前後連貫，都符合題目</td></tr><tr><td colspan="8">3. 開頭與結尾都很完整</td></tr></table> <p>等級3（我有一小段偏離主題，但其它的部份都有符合題目，而且有結尾也有開頭）</p> | 「1」= 還要再努力，「2」= 還可以啦，「3」= 不錯哦，「4」= 很好了 |   |   |   |   |          | 評量向度     |   | 1 | 2        | 3        | 4        | 5     | 我的理由是... | 主題與焦點 |  |  |  |  |  |  |  | 1. 文章的主題和重點清楚明確 |  |                 |  |  |  |  |  | 2. 內容前後連貫，都符合題目 |  |  |  |  |  |                 |  | 3. 開頭與結尾都很完整 |  |  |  |  |  |  |  | <table><tr><td colspan="6">「1」= 還要再努力，「2」= 還可以啦，「3」= 不錯哦，「4」= 很好了</td></tr><tr><td colspan="2">評量向度</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>X</td><td>5</td><td>我的理由是...</td></tr><tr><td colspan="8">主題與焦點</td></tr><tr><td colspan="8">1. 文章的主題和重點清楚明確</td></tr><tr><td colspan="8">2. 內容前後連貫，都符合題目</td></tr><tr><td colspan="8">3. 開頭與結尾都很完整</td></tr></table> <p>★教師評語：<br/>等級4（因為沒有偏離主題，不過段落可以再接得更緊湊，整篇文章有頭有尾）</p> | 「1」= 還要再努力，「2」= 還可以啦，「3」= 不錯哦，「4」= 很好了 |              |  |  |  |  | 評量向度 |  | 1 | 2 | 3 | 4 | X | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 我的理由是... | 主題與焦點 |  |  |  |  |   |   |   | 1. 文章的主題和重點清楚明確 |   |   |          |       |  |  |  | 2. 內容前後連貫，都符合題目 |  |  |  |  |  |  |  | 3. 開頭與結尾都很完整    |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                        | 「1」= 還要再努力，「2」= 還可以啦，「3」= 不錯哦，「4」= 很好了                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 評量向度                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                      | 2 | 3 | 4 | 5 | 我的理由是... |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 主題與焦點                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 文章的主題和重點清楚明確                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2. 內容前後連貫，都符合題目                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3. 開頭與結尾都很完整                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 「1」= 還要再努力，「2」= 還可以啦，「3」= 不錯哦，「4」= 很好了 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 評量向度                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1                                      | 2 | 3 | 4 | X | 5        | 我的理由是... |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 主題與焦點                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 文章的主題和重點清楚明確                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2. 內容前後連貫，都符合題目                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3. 開頭與結尾都很完整                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 中                                      | <table><tr><td colspan="6">評量向度</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>我的理由是...</td></tr><tr><td colspan="12">主題與焦點</td></tr><tr><td colspan="12">1. 文章的主題和重點清楚明確</td></tr><tr><td colspan="12">2. 內容前後連貫，都符合題目</td></tr><tr><td colspan="12">3. 開頭與結尾都很完整</td></tr></table> <p>★教師評語：<br/>請你針對第1、2點說明理由。</p> <p>等級2（因為句子有點不通順，結尾不知道怎麼寫）</p>                                              | 評量向度                                   |   |   |   |   |          | 1        | 2 | 3 | 4        | 5        | 我的理由是... | 主題與焦點 |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  | 1. 文章的主題和重點清楚明確 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  | 2. 內容前後連貫，都符合題目 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        | 3. 開頭與結尾都很完整 |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   | <table><tr><td colspan="6">評量向度</td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>X</td><td>5</td><td>我的理由是...</td></tr><tr><td colspan="12">主題與焦點</td></tr><tr><td colspan="12">1. 文章的主題和重點清楚明確</td></tr><tr><td colspan="12">2. 內容前後連貫，都符合題目</td></tr><tr><td colspan="12">3. 開頭與結尾都很完整</td></tr></table> <p>★教師評語：<br/>等級3（都有符合大綱，全部都是在寫跳蚤市場，開頭太節簡）</p> | 評量向度     |       |  |  |  |  | 1 | 2 | 3 | 4               | X | 5 | 我的理由是... | 主題與焦點 |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  | 1. 文章的主題和重點清楚明確 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 2. 內容前後連貫，都符合題目 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | 3. 開頭與結尾都很完整 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 評量向度                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   | 1 | 2        | 3        | 4 | 5 | 我的理由是... |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 主題與焦點                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 文章的主題和重點清楚明確                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2. 內容前後連貫，都符合題目                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3. 開頭與結尾都很完整                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 評量向度                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   | 1 | 2        | 3        | 4 | X | 5        | 我的理由是... |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 主題與焦點                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 1. 文章的主題和重點清楚明確                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 2. 內容前後連貫，都符合題目                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| 3. 開頭與結尾都很完整                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                        |   |   |   |   |          |          |   |   |          |          |          |       |          |       |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |                 |  |              |  |  |  |  |  |  |  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                        |              |  |  |  |  |      |  |   |   |   |   |   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |       |  |  |  |  |   |   |   |                 |   |   |          |       |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |                 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |              |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |



低

| 評量向度           | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 我的理由是...   |
|----------------|---|---|---|---|---|------------|
| 主題與焦點          |   |   |   |   |   |            |
| 1.文章的主題和重點清楚明確 |   |   | ✓ | ✓ |   | 1,2,3題都要改進 |
| 2.內容前後連貫，都符合題目 |   |   | ✓ |   |   |            |
| 3.開頭與結尾都很完整    |   |   | ✓ | ✓ |   |            |
| ★教師評語:         |   |   |   |   |   |            |

等級1（1.2.3題都要改進）

| 評量向度           | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 我的理由是...       |
|----------------|---|---|---|---|---|----------------|
| 主題與焦點          |   |   |   |   |   |                |
| 1.文章的主題和重點清楚明確 |   |   | ✓ |   |   | 文章的主題和重點很清楚    |
| 2.內容前後連貫，都符合題目 |   |   | ✓ |   |   | 內容前後連貫，都符合題目   |
| 3.開頭與結尾都很完整    |   |   | ✓ |   |   | 開頭與結尾都很完整      |
| ★教師評語:         |   |   |   |   |   | 請你針對第1,2點說明理由。 |

等級2（因為我結尾寫得很不錯）

圖2 不同語文能力學生在2個階段單件作品省思的成長剖面

## （二）作品選擇

圖3呈現3位不同語文能力學生在2個階段作品選擇省思的成長剖面。該項省思記錄工具的評量內涵為引導學生選擇作品並針對作品進行省思，內容包括選擇的理由、學到什麼、作品的優點、待改進之處等，由學生對照自選的作品完成。

綜觀3位學生的省思紀錄表現，在階段1教學活動實施後，高語文能力學生能自發性的根據部分的寫作表現標準進行作品選擇，省思紀錄呈現合理的廣度（2項），然其深度有待強化；中語文能力學生無法自發性的根據寫作表現標準進行作品選擇，省思紀錄著重寫作的表現特質（量勝於質）；低

語文能力學生則著重於不重要的寫作規制（標點符號）。然而，在階段2的教學活動介入後，中、高語文能力學生皆呈現明顯的進展；其中，高語文能力學生已能將成功的寫作表現標準內化，省思紀錄呈現合理的深度；中語文能力學生可根據寫作表現標準進行省思，然深度仍有待強化。低語文能力學生則停留在一般寫作普遍強調的修辭運用上（成語）。此結果顯示，具體的評分規範溝通較能協助中、高語文能力學生內化成功的寫作表現標準於開放的檔案省思作業中，然而，對低語文能力學生來說，可能需由單件作品循序引導，確定其了解寫作表現標準後，再進行作品選擇。

| 能力 | 階段1                                                                                                                                                                                                                                         | 階段2                                                                                                                                                           |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 高  | <p>2.從完成這項作品的過程中，我學到了... <u>要如何預防 SARS、如何描寫在 SARS 時期發生的感人事蹟。</u> (4)</p> <p>3.我覺得這項作品的優點在於... <u>有清楚寫出這篇文章的重點，也有用到優美的句子。</u> (4) <u>開頭與結尾都很完整。</u> (4)</p> <p>4.我覺得這項作品仍待改進的地方(缺點)是... <u>很少用成語。</u></p> <p>等級3（有清楚寫出這篇文章的重點、也有用到優美的句子）</p> | <p>1.句子優美。 (4) ✓</p> <p>2.從完成這項作品的過程中，我學到了... <u>怎麼用成語來形容。</u> (4) ✓</p> <p>3.我覺得這項作品的優點在於... <u>有例子來豐富文章。</u> (4) ✓</p> <p>等級4（有例子來豐富文章、有頭有尾、句形有創意、句子優美）</p> |



|   |                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 中 | <p>2.從完成這項作品的過程中，我學到了... SAR S有多可怕<br/>◎ 如何寫一篇論述。</p> <p>3.我覺得這項作品的優點在於... 寫了很多預防方法<br/>◎ 內容很多</p> <p>4.我覺得這項作品仍待改進的地方(缺點)是... 有威拉伯數字錯字多</p> <p>等級2（寫了很多預防方法、內容很多）</p> | <p>2.從完成這項作品的過程中，我學到了... 要怎麼用數據<br/>寫。◎ 能清楚寫出。</p> <p>3.我覺得這項作品的優點在於... 組織發展很完整。<br/>◎ 有配合主題</p> <p>4.我覺得這項作品仍待改進的地方(缺點)是... 開頭不很清楚<br/>◎ 內容很少 ◎ 用很少成語。</p> <p>等級3（組織發展很完整、內容有符合主題、開頭不很清楚）</p> |
| 中 | <p>3.我覺得這項作品的優點在於... 有啊！寫著分明。</p> <p>4.我覺得這項作品仍待改進的地方(缺點)是... 不要黑占符老虎標得不太恰當。</p> <p>等級2（標點符號用得不太恰當）</p>                                                                | <p>3.我覺得這項作品的優點在於... 我雖然只有一個成語，不過還是能<br/>想出！</p> <p>4.我覺得這項作品仍待改進的地方(缺點)是... 字可以小一點，字不會<br/>可以重受與。</p> <p>等級2（我雖然只有一個成語，不過還是很好）</p>                                                            |

圖3 不同語文能力學生在2個階段作品選擇省思的成長剖面

### （三）目標設定

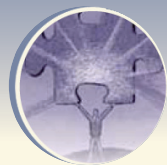
圖4呈現不同語文能力學生在2個階段的目標設定成長剖面。該項省思記錄

工具的評量內涵為引導學生設定長期的閱讀和寫作目標與計畫，並做檢討（此處討論寫作部分），由學生對照自己的檔案歷程完成，屬於最開放的省思作業。

在階段1教學活動實施前，筆者引導學生回顧上個學期檔案內的作品，找出需要改進的1-2個地方，初步記錄在「目標設定反省單」上；接著，根據學生的實際填寫情形，在黑板上以3個例子示範「最好」（例如：把記敘文的人物角色描寫得更生動）與「最差」（例如：記敘文）的目標設定敘述，請學生逐項修改。期待學生在階段2末期，能自發性的根據內化的寫作表現標準檢討目標達成的情形，同時進行下個階段的目標設定。

由3位不同語文能力學生的目標設定表現來看，在階段1教學活動實施前，高語文能力學生主要是依據既有寫作教學所強調的普遍性表現標準來檢視以往的檔案歷程，目標設定著重寫作文句的流暢性和文章修辭的運用；在經過階段1與階段2的教學活動後，該生已能根據成功的寫作表現標準（文章開頭引人）進行整個檔案歷程的檢視，並以之作為下個階段的主要寫作目標之一。

而中、低語文能力學生在階段1教學活動實施前，無法依據既有寫作教學所強調的普遍性表現標準來檢視以往的檔案歷程，目標設定未見明確有意義的陳述（更好、更進步）。雖然中語文能力學生在階段2的檔案開放式省思作業（作品選擇省思記錄工具）已呈現部分合理的省思量質，但在需要最高層次省思能力的開放式作業中，仍無法有效根據習得的寫作表現標準檢視整個檔案歷



程，其與低語文能力學生幾無差異。此結果顯示，針對極開放的省思作業而言，短期的寫作省思教學與評量活動對高語文能力學生

的協助較易彰顯，中、低語文能力學生可能需要更長的時間。

| 能力 | 階段1                                                                                                                                                                                         | 階段2                                                                                                                                                                                                                            |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 高  | <p>所以，我下個階段的閱讀和寫作(新)目標(仍)是：</p> <p>(請你用 1, 2, 3... 的阿拉伯數字條列出來，至少列出 1 項閱讀目標和 1 項寫作目標)</p> <p>1. 讓句子通順，錯字變少，多用成語、諺語。很好！</p> <p>2. 把感想寫得更仔細，文章評析也要評得更仔細。很好！</p> <p>等級3（讓句子通順，錯字變少，多用成語、諺語）</p> | <p>所以，我下個階段的閱讀和寫作(新)目標(仍)是：</p> <p>(請你用 1, 2, 3... 的阿拉伯數字條列出來，至少列出 1 項閱讀目標和 1 項寫作目標)</p> <p>1. 寫作時，可以用不同有創意的開頭或結尾。</p> <p>2. 閱讀時，把文章評析的條目寫出來。</p> <p>3. 寫作要讓開頭更有吸引力。 Very good!</p> <p>等級4（寫作時，可以用不同有創意的開頭或結尾；寫作要讓開頭更有吸引力）</p> |
| 中  | <p>所以，我下個階段的閱讀和寫作(新)目標(仍)是：</p> <p>(請你用 1, 2, 3... 的阿拉伯數字條列出來，至少列出 1 項閱讀目標和 1 項寫作目標)</p> <p>1. 把說明文說明得更清楚。好！</p> <p>2. 把閱讀的大意寫得更清楚。好！</p> <p>等級2（把說明文說明得更好）</p>                             | <p>所以，我下個階段的閱讀和寫作(新)目標(仍)是：</p> <p>(請你用 1, 2, 3... 的阿拉伯數字條列出來，至少列出 1 項閱讀目標和 1 項寫作目標)</p> <p>① 多讀一些好文章，用上好文章。</p> <p>② 找一些好文章，用上好文章。</p> <p>③ 多讀一些好文章。好！</p> <p>等級2（多用成語）</p>                                                   |
| 低  | <p>所以，我下個階段的閱讀和寫作(新)目標(仍)是：</p> <p>(請你用 1, 2, 3... 的阿拉伯數字條列出來，至少列出 1 項閱讀目標和 1 項寫作目標)</p> <p>1. 把說明文的說明的地方能夠更進步。</p> <p>2. 閱讀時，把文章評析的條目寫出來。</p> <p>等級2（把說明文的說明的地方能夠更進步）</p>                  | <p>所以，我下個階段的閱讀和寫作(新)目標(仍)是：</p> <p>(請你用 1, 2, 3... 的阿拉伯數字條列出來，至少列出 1 項閱讀目標和 1 項寫作目標)</p> <p>1. 寫作時，讓成語變多，錯字變少，還有被老師畫掉的句要變少。</p> <p>2. 閱讀時，把文章評析的條目寫出來。</p> <p>等級2（我要讓成語更多，錯字更少，還有被老師畫掉的句要變少）</p>                               |

圖4 不同語文能力學生在2個階段的目標設定成長剖面



### 三、教學參考

筆者根據上述討論，提出省思記錄工具的教學與評量具體參考資訊如下：

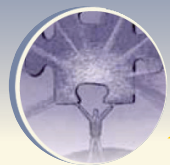
（一）工具發展與實施方面：文字記錄對小學生來說負荷量較大，故份量和內容宜做適當控制，每週以1-2份，每份以編製3-5個主要問題為適切。在實施順序上，先由單件作品循序引導到多件作品及整份檔案，性質由結構到開放。

（二）資料收集與結果解釋方面：對部分中語文能力學生與低語文能力的學生來說，文字負荷可能為阻礙其表達自我省思的因素之一，致所測量的省思能力不佳。教師可嘗試以口頭先行引導，再視學生的實質進展情況調整為其他方式。

（三）教學活動方面：善用評分規範的溝通於教學活動中，提供學生優良表現的指引，以提升學生的檔案省思紀錄表現。

### 參考文獻

- 林清山、程炳林（1995）。國中生自我調整學習因素與學習表現之關係暨自我調整的閱讀理解教學策略效果之研究。**教育心理學報**，28，15-58。
- 莊啟榮（2001）。國小高年級閱讀理解後設認知量表之編製。國立嘉義大學國民教育研究所碩士論文，未出版，嘉義縣。
- 張麗麗（2000a）。什麼樣的檔案才值得：談自主學習檔案的基本要素。**屏縣教育季刊**，4，5-12。
- 張麗麗（2000b）。檔案評量之建構及其實施成效與信、效度之探討：以國小寫作檔案為例。行政院國家科學委員會專題研究成果報告（編號：NSC88-2413-H-153-016），未出版，國立屏東教育大學教育心理與輔導學系。
- 楊榮昌（2002）。相互教學法對國小五年級學童閱讀理解、後設認知及閱讀動機之影響。國立屏東師範學院教育心理與輔導研究所碩士論文，未出版，屏東縣。
- 鄒慧英（2003）。讀寫檔案評量之信效度研究。行政院國家科學委員會專題研究成果報告（編號：NSC92-2413-H-024-004），未出版，國立臺南大學測驗統計研究所。
- Camp, R. (1998). Portfolio reflection : the basis for dialogue. *Clearing House*, 72(1), 10-15.
- Cole, D. J., Ryan, C. W., & Kick, F. (1995). *Portfolios across the curriculum and beyond*. USA: Corwin Press, Inc.
- Costa, A. L. & Kallick, B. (2000). Getting into the habit of reflection. *Educational Leadership*, 60-62.
- Kish, C. K. & Sheehan, J. K. (1997). Portfolios in the classroom : a vehicle for developing reflective thinking. *High School Journal*, 80(4), 254-261.
- Linn, R. L. (2000). *Measurement and assessment in teaching*. Upper Saddle River : NJ Merrill.
- Murphy, S. M. (1998). Reflection : in portfolios and beyond. *Clearing House*, 72(1), 7-11.
- Paris, S. G. & Ayres, L. R. (1994). *Becoming reflective students and teachers*. Washington, D. C.: American Psychological Association.
- Paulson, F. L., Paulson, P. R., & Meyer, C. A. (1991). What makes a portfolio a portfolio? *Educational Leadership*, 48, 60-63.



- Souvignier, E. & Makhlesgerami, J. (2006). Using self-regulation as a framework for implementing strategy instruction to foster reading comprehension. *Learning and Instruction*, 16, 57-71.
- Sungur, S. (2007). Modeling the relationships among students' motivational beliefs, metacognitive strategy use, and effort regulation. *Scandinavian Journal of Educational Research*, 51(3), 315-326.
- Towler, L. & Broadfoot, P. (1992). Self-assessment in the primary school. *Educational Review*, 44, 137-151.
- Vizyak, L. (1995). Student portfolio : building self-reflection in a first-grade classroom. *The Reading Teacher*, 48(4), 362-363.
- Vrugt, A. & Oort, F. (2008). Metacognition, achievement goals, study strategies and academic achievement: pathways to achievement. *Metacognition Learning*, 30, 123-146.
- Wolf, K. & Siu-Runyan, Y. (1996). Portfolio purposes and possibilities. *Journal of Adolescent & Adult Literacy*, 40(1), 30-37.
- Wortham, S. C., Barbour, A., & Desjean-Perritta, B. (1998). *Portfolio assessment: a handbook for preschool and elementary educators*. Georgia : ACEI.
- Yancey, K. B. (1998). Reflection, self-assessment, and learning. *Clearing House*, 72(1), 13-20



# 學校倫理氣候：意涵、類型、影響與形塑策略

周宛蓉／新竹縣長安國小教師

范熾文／國立東華大學教育與行政管理學系副教授

## 一、前言

隨著時代與環境的急速改變，人與人之間的關係，以及人對工作的態度，已產生明顯變化，包含公務人員倫理、家庭倫理、企業倫理等等，確有逐漸式微的現象，在許多的報章媒體上，可以看得到，虐童案件發生、夫妻離婚事件增加；政治上，官員貪污濫權，時有所聞；企業組織，掏空資產。這些現象足以顯示我們必須重建倫理價值，才能恢復社會安定與和諧。倫理已成為組織經營不可或缺的主因，與組織生存有著密不可分的關係。倫理可使組織成員的行為有所規範，並加強成員之間的互信，因為在現今的社會環境中，任何一種組織都須靠組織成員之間的互信才能提高效率，而沒有倫理就無法信任。倫理是一種無形的訓練，強調的是成員之間的共識與共同價值，具有同化作用，可以增加組織成員的認同感與成就感（許士軍，1999）。因此，倫理的觀念應用在當今的學校組織中亦具有重要之時代意義。

員工是構成組織的元素之一，而組織倫理氣候又深深的影響著員工的行為，所以藉由改變組織的倫理氣候，進而使組織內員工產生積極正向的力量，是一種可行途徑（Sinclair, 1993）。組織成員的行為是否能夠合乎倫理的規範，除本身的認知之外，也直接受到組織倫理氣候的影響。國內尚未有針對國小組組織的倫理氣候作過研究，因此本文旨在分析學校組織倫理氣候的意涵與相關問題。首先，論述組織倫理氣候的意涵；其

次，分析組織倫理氣候的類型；第三，探討組織倫理氣候的影響；第四，分析組織倫理氣候的形塑策略；最後是結語。

## 二、倫理氣候的意義

學校氣氛良窳對學生的成長、學習有著重大的影響。倫理二字最早是出現在「禮記」一書中：「凡音者，生於人心者；樂者，通倫理者也。可見倫理乃是社會的道德規範，對所做「對」與「錯」的判斷，可作為當人面對倫理問題要做抉擇時的指導行為標準。自從一九五〇年代開始，組織氣候引起研究者高度的興趣，且於近二十年來，組織氣候研究的重點開始轉向探討組織內部特定類型的氣候，如：組織中的服務氣候和創新氣候等。

倫理氣候（ethical climate）被視為一種組織的「規範控制系統」（Schneider & Recichers, 1983; Victor and Cullen, 1988）。這個控制系統不僅影響員工的道德行為（Wimbush and Shepard, 1994），同時也影響到個人的倫理觀，有時倫理氣候還會被認定具有「支配」（regimentation）組織內成員的意義（Landekich, 1989）。Herndon（1992）認為：個人倫理價值觀與組織倫理氣候雖會相互影響，而個人倫理觀必須透過組織倫理氣候的催化，才會對管理發生作用。許士軍（1994）認為組織倫理氣候不但能塑造組織內部人員互信、共識、自律與倫理觀念，更是建立組織與組織、或組織與其他外在機構間長期互信的基礎。

由於倫理氣候是一種動態性的認知（



吳秉恩，1994），所以倫理氣候將會隨著產業類型及規模的差異而有所不同（Victor & Cullen, 1988; Upchurch & Ruhland, 1996; Deshpande, 1996）。組織中所呈現出不同的倫理氣候，將會影響組織成員的決策行為，甚至會影響到組織的經營績效（王崇昱，1994；李其芳、吳秉恩，1999；曾柔鶯，1999；Wimbush & Shepard, 1994）。

倫理氣候是組織氣候的構面之一，而組織氣候與倫理氣候又都是組織文化的一部分。組織文化被視為內部系統共有的信念與價值觀的特性，會因此型塑、引導員工的行為；而組織氣候為成員心理上認同的組織實務運作與程序，並具體表現在個人的行動中。從心理學的觀點出發，亦即所謂的「一體感」（we-feeling）或「歸屬感」（belongingness）。雖然看不到，也無法觸摸，但師生彼此都感覺它的存在。因此，若將倫理內涵融入組織的實務運作和程序，就形成了所謂的「倫理氣候」。

## 三、學校倫理氣候的類型

至於倫理的分析取向，Gouldner（1957

）提出 cosmopolitan-local 的架構，這三種參考架構如下：（1）個人：倫理決策基礎來自個人。（2）組織：倫理決策基礎根植於組織內部的倫理準則，例如組織的實務運作及政策。（3）世界：倫理決策基礎來自個人和所處團體的外部性組織，例如職業公會。此構面源於角色和參考群體的社會學理論，因為在社會體系中的角色因參考群體的不同而有不同的行為和態度，亦即不同的分析層次，就有不同的規範性準則。首先是利己標準：當著重於個人時，可界定為考慮自己本身的需要或偏好；當著眼於組織性時，可視為考慮組織的利益；以世界性的觀點來看，則考慮社會或經濟系統的利益。其次，仁慈準則在確認組織由誰組成以及設定成員所關心的界限。第三，原則性準則重點在於組織預期使用原則的來源。著重於個人時，其原則由個人自選，以自己的道德來做決策；著眼於組織時，原則來自於組織，例如：章程及程序；以世界的觀點來看，原則來自於組織外，例如：法律系統、教師會等。依據上述的理論綜合整理如表1：

表 1 Victor 和 Cullen 倫理氣候的理論構面

| 倫理標準 | 分析取向 |      |         |         |
|------|------|------|---------|---------|
|      |      | 個人   | 組織      | 世界      |
|      | 利己利己 | 自利   | 公司利潤    | 效率      |
|      | 仁慈   | 友誼   | 團隊利益    | 社會責任    |
|      | 原則   | 個人道德 | 公司規則和程序 | 法律和專業規範 |

資料來源：The organizational bases of ethical work climates, by Victor & Cullen (1988), Administrative science quarterly, 133, p.104.



在此之後，Victor 和 Cullen（1988）針對四家不同產業、不同規模公司的八百七十二位員工進行實證研究，歸納成為五種倫理氣候類型，分別命名為：功利導向（instrumentalism）、關懷導向（caring）、法律導向（law & code）、組織規範導向（

rule）及獨立導向（independence）。另外，根據個人道德發展理論，個人的特質並不足以解釋個人倫理及道德的行為。因此，以此五種倫理氣候類型再與 Kohlberg（1984）提出的道德發展六個階段相互搭配，可得表2的結果：

表2 個人與組織的倫理

| Kohlberg(1984)     | 倫理理論的類別             | Victor & Cullen(1988)                                      |
|--------------------|---------------------|------------------------------------------------------------|
| stage 1<br>stage 2 | 利己<br>(Egoism)      | 功利導向<br>(Instrumental)                                     |
| stage 3<br>stage 4 | 仁慈<br>(Benevolence) | 關懷導向<br>(Caring)                                           |
| stage 5<br>stage 6 | 原則<br>(Principle)   | 法律導向 (Law & code)<br>組織規範導向 (Rules)<br>獨立導向 (Independence) |

資料來源：The influence of ethical fit on employee satisfaction, commitment and turnover, by Randi L. Sims & K. G. Kroeck, 1994, Journal of Business Ethics, 13, p.940.

茲將五種倫理氣候類型的特性分述如下：

（一）仁愛關懷（caring）的倫理氣候  
著重學校與個人互動過程中的仁愛和關懷，依賴仁慈主義為基石；仁愛慈善、照顧和關懷為主要的衡量尺度，也是管理措施的重點。

（二）法律和專業準則（law and code）的倫理氣候  
在這種倫理氣候中，學校期望教師們遵從法律和專業準則（如國民教育法、教師法）勝於一切考量，而教師的行為規範亦必須以法律為衡量基準。

（三）組織規範（rules）的倫理氣候  
規則、制度和程序是組織所強調的行事

原則，在這種倫理氣候型態內的教師，需要嚴格遵守學校內部的作業規章，並且洞悉學校的政策和方針，以規則來追求效率，就是教師倫理決策的準則。

（四）功利導向（instrumental）的倫理氣候

利己主義尺度是這種氣候型態的一種典範，強調組織和成員的自利，行事求取最大利益，以排除他人的利益為優先，因此又可稱之為功利型的倫理氣候。

（五）獨立自主（independence）的倫理氣候

此類型學校的教師偏好個人倫理信念的尺度，而學校亦期望並允許教師以個人的道德標準來做事。教師待人處事受自己的個人



道德規範所導引。

### 四、倫理氣候的影響

Sinclair (1993) 認為組織的倫理氣候是影響員工倫理行為的重要因素之一，因此，若能了解組織的倫理氣候與倫理行為的關係，之後就更能了解如何去管理倫理氣候與倫理行為，管理者即可以藉由改變倫理氣候，避免員工產生不倫理的行為 (Wimbush & Shepard, 1994)。在 Trevino (1986) 的倫理行為決策模型中，組織倫理氣候是影響員工倫理行為的首要因素，他認為員工倫理行為與組織倫理環境有著密切相關，而組織倫理氣候則是組織倫理環境的體現。茲就員工倫理行為、工作績效、工作滿足與組織承諾分別說明如下：

#### (一) 組織倫理氣候與倫理行為

Frederick, Post 和 Davis (1992) 認為組織文化和組織倫理氣候具有改善組織內員工倫理行為的功能，尤其是對管理者的價值觀和個人特性進行倫理改造時，更是扮演著要角。Deshpande (1996) 研究結果發現，當組織存在著關懷型的倫理氣候時，則經理人的成功與倫理行為有強烈的正向關係，而當組織存在著功利型的倫理氣候時，則經理人的成功與倫理行為有強烈的負向關係。Markham、Shepard 和 Wimbush (1997) 研究結果發現，獨立判斷型、關懷型、服務型、法律與規範此四種倫理氣候和不倫理行為呈現負向關係，而功利型的倫理氣候和不倫理的行為呈現正向關係。

由以上可知，倫理氣候型態會影響組織中個體倫理行為的展現。

#### (二) 倫理氣候與工作績效

在 Victor 和 Cullen (1988) 研究得出，關懷導向、獨立導向、法律導向和公司規範導向的倫理氣候有助於提升組織內部的倫理行為，進而影響到組織績效，形成正向的組

織績效。Donaldson (1991) 的研究得出，組織倫理氣氛與諸多組織結果變數都呈顯著正相關，能夠有效提高組織管理和績效水準。李其芳和吳秉恩 (1999) 發現，法規、關懷及獨立判斷導向的倫理氣候，在組織績效上的表現比公司利益、個人利益導向的倫理氣候為佳。曾柔鶯 (1999) 指出，個人利益導向型的倫理氣候與員工平均產值之間具有顯著負向關係。

由以上可知組織倫理氣候的導向著實會影響到一個組織或企業的績效。

#### (三) 對於工作滿足的影響

Victor 和 Cullen (1987, 1988)、Vitell 和 Davis (1993) 及葉桂珍 (1994) 等人，提出了組織倫理氣候的塑造，不僅有助於員工工作滿意度的提升，亦能誘發員工產生自發性倫理行為，滿足實務運作上需要的組織特質。胡寬裕 (1995) 發現關懷型、程序型、獨立判斷型倫理氣候對於工作滿足具有正向顯著的影響。Schwepker (2001) 以業務人員為對象，發現倫理氣候對業務人員在工作滿足及組織承諾上會產生正向的影響。

#### (四) 對於組織承諾的影響

Kelly 和 Dorsch (1991) 研究發現關懷型氣候與組織承諾呈現正相關，而功利型倫理氣候與組織承諾呈現負相關。Herndon (1992) 發現個人道德觀需透過公司倫理氣候的中介效果，個人道德觀才會對便利商店的組織承諾產生作用。葉桂珍 (1995) 結果發現對於組織倫理氣候認知較高的員工，對組織會有較高的組織承諾與忠誠度，進而對工作會有較高的工作滿足與較低的離職意向。徐赫良 (2001) 結果發現當企業的倫理氣候越強時，員工所感受到的工作滿足、組織承諾就越高，所表現出組織公民行為的程度亦越大。

從上述有關倫理氣候文獻的相關實證



中，可以發現組織倫理氣候屬於「關懷、獨立判斷、法律與規範、規則」型的倫理氣候時，可提高員工的工作滿足、組織承諾，並表現出倫理行為而提昇組織績效；反之，屬於功利型的倫理氣候，會降低員工的工作滿足、組織承諾，並表現出不倫理的行為。

## 五、形塑倫理氣候的策略

學校是正式教育中最基本的組織，係由學生、教師、行政人員與校長所組成，其肩負著培育人才、提升國家競爭力的重責大任，校長扮演著引領全校師生、推動校務發展、提升學校效能以及達成教育目標的重要角色，茲提出形塑策略供參考：

### （一）校長要掌握倫理原則，發揮影響力

形塑倫理氣候就是心靈改革，希望從價值觀念與行為實踐作起，首先，校長身為一個學校的領導者應以身作則，展現道德行為，端正己身之言行，期以上行而下效。校長應更積極運用道德領導，以集合眾人之力共同發展學校願景，在共同願景之下，會使學校成員在責任感與義務心的驅使，而致力於共同願景的達成。

### （二）全體教師要展現道德行為，扮演經師與人師角色

個人認知的道德發展，是解釋倫理或不倫理決定行為時最重要的變項。專業倫理準則，能協助教育行政人員瞭解行政專業所期望的行為。校長可運用教育、訓練及非正式組織之影響等方式，將組織道德或責任，傳達予組織成員，以建立組織合作系統，讓成員發展道德認知，以較高的倫理承諾，才能充分實踐專業倫理準則。

### （三）建立正確價值觀念，以學生學習權為核心

教育目的就是尊重學生的主體性，協助其追求自我實現。在教學過程中，秉持信任、關懷、瞭解的態度，在開放、自由的情

境中，尊重學生人格，也要尊重其想法與創意。因此，教學應發揮教育愛及教育熱忱，才能建立和諧的師生關係，強調啟發、批判，而非灌輸，讓學生能獨立思考判斷，使學生能發揮潛能，開展完美的人格。

### （四）建立學校溝通的管道，主動參與校務運作

學校要建立一套明確且有效的雙向溝通管道，使上情能下達，下情亦能上陳。如各項會議增加教師們的意見的表達與討論時間，使會議的召開有實質的效果，不是徒具形式而已。教師要主動參與學校校務運作並試著去認同學校辦學目標。

### （五）要發揮教育愛，建立良好師生關係

現在社會變遷的結果，師生關係趨於淡薄，尤有進者，在教育商業化的影響下，教育愛已逐漸式微。教師要發揮服務精神，降低個人私利考量，如同教育家裴斯塔洛齊一生中創設了好幾所學校，對於教育思想有很大的影響。在教育過程，要注重關懷、信任、同情與了解，唯有感深厚的師生關係，教育才有潛移默化的效果。

## 六、結語

人是一種社會性的動物，不能離群而索居，為了共同的生活目標，自然地形成各種組織。學校也是一樣，為了教育下一代，校長、教師與學生共同組成學校組織，以達成教育目標。學校教師是教育改革的核心關鍵人物，教師有高度的專業倫理，才能夠投入在工作職場上，為學生的學習而付出。倫理是學校中的社會規範，包含了校長與全體教職員、教師之間、學生同儕、教師與家長、師生之間等關係，這些關係形成了校園倫理的內涵。學校倫理氣候不僅能確保校園安定和諧，更能促進教學效率，塑造良好學校文化。總之，建立倫理氣候不是口號，而是實踐行動，必須長期性、全面性地推動，以建



## 參考文獻

- 王崇昱（1994）。從倫理道德面來探討組織成員之承諾。成功大學企業管理研究所碩士論文，未出版，台南。
- 吳秉恩（1994）。企業倫理教育的本質、內涵與實踐。第六屆中華民國管理教育研討會論文集，23-35。
- 吳秉恩（1994）。組織行為學。台北：華泰。
- 李其芳、吳秉恩（1999）。企業倫理政策、倫理氣候與組織績效關係之研究。管理學報，16（2），201-230。
- 胡寬裕（1995）。企業倫理氣候與員工工作壓力、工作滿足、離職傾向之關聯性研究。雲林技術學院企業管理技術所碩士論文，未出版，雲林。
- 徐赫良（2001）。企業倫理氣候與工作滿足、組織承諾及組織公民行為關係之研究以中美日銀行為例。暨南大學國際企業管理研究所碩士論文，未出版，南投。
- 許士軍（1994，6月24日）。卓越的企業文化植基全員倫理觀念上。經濟日報，6版。
- 許士軍（1999）。新管理典範下的企業倫理。通識教育，6（3），35-46。
- Deshpande, S. P. (1996). Ethical climate and the link between success and ethical behavior: An empirical investigation of a non-profit organization. *Journal of Business Ethics*, 15(3), 315- 320.
- Donaldson L., & Davis, J. H. (1991). Stewardship theory or agency theory: CEO governance and shareholder returns. *Australia Journal of Management*, 16, 49-64.
- Frederick, W. C., Post, J. E., & Davis, K. (1992). *Business and society corporate strategy*. Public Policy Ethics. New York: McGraw-Hill.
- Gouldner, A. W. (1957). Cosmopolitans and locals: toward an analysis of latent social roles. *Administrative Science Quarterly*, 2, 281- 306.
- Herndon, N. C., (1992). Perceived corporate ethicalness and salesforce turnover: A new rationale for more ethical corporate behavior. *Proceeding of the Academy of Marketing Science*, April, 44- 49.
- Kelley, S. W., & Dorsch, M. J. (1991). Ethical climate, organizational commitment, and indebtedness among purchasing executives. *Journal of Personal Selling and Sales Managements*, 4, 55- 66.
- Kohlberg, L. (1984). *The Psychology of Moral Development*. New York: Harper & Row.
- Landekich, S. (1989). *Corporate Code of Conduct: An Examination and Implementation Guide*. New Jersey: National Association Accountants.
- Markham, S. E., Shepard, J. M., & Wimbush J. C. (1997). An empirical of relationship between ethical climate and ethical behavior from multiple level of analysis. *Journal of Business Ethics*, 16, 1705- 1716.
- Schneider, B., & Reichers, A. E. (1983). On the etiology of climates. *Personnel Psychology*, 36, 19-39.
- Schwepeker, C. H. (2001). Ethical climate' s relationship to job satisfaction, organizational commitment, and turnover Intention in the salesforce. *Journal of Business Research*, 54, 39- 52.
- Sinclair, A. (1993). Approach to organizational cultural and ethical. *Journal of Business Ethics*, 12, 63- 73.



- Sims, R. L. & Kroeck, K. G. (1994). The influence of ethical fit on employee satisfaction, commitment and turnover. *Journal of Business Ethics*, 13, 939- 947.
- Trevino, L. L. (1986). Ethical decision making in organizations: A person-situation interactionist model. *Academy of Management Review*, 11(3), 601- 617.
- Upchurch, R. S., & Ruhland, S. K. (1996). The organizational bases of ethical work climate in loading operations as perceived by general managers. *Journal of Business Ethics*, 15(10), 1083- 1093.
- Victor, B., & Cullen, J. B. (1988). The organizational bases of ethical work climates. *Administrative Science Quarterly*, 33, 101- 125.
- Victor, B., & Cullen, J. B. (1987). A theory and measure of ethical climate in organizations. *Research in Corporate Social Performance and Policy*, 9, 51- 71.
- Vitell, S. J., & Davis, D. L. (1993). Marketing norms: the influence of personal moral philosophies and organizational ethical culture. *Journal of the Academy of Marketing Science*, 21 (4), 331- 337.
- Wimbush, J. C. & Shepard, J. M. (1994). Toward an understanding of ethical climate: Its relationship to ethical behavior and supervisory influence. *Journal of Business Ethics*, 13, 637- 647.





# 青少年復原力之論述與建構

何佳玲／新北市集美國小教師

國立臺北教育大學語文與創作學系碩士生

## 一、前言

人的一生，總會遇到大大小小的挫折，有大自然的考驗，如：風暴海嘯、洪水火災，有人為的傷害：如失業、失戀、生活壓力等。對青少年而言，由於他們正處於生理與心理發展轉變過程的重要時期，經常會遭遇不同程度的壓力，造成行為及情緒上的困擾。這些困擾往往被視為青少年因應發展或環境壓力造成的不良適應（Wolin&Wolin,1993）。根據天下雜誌調查，青少年族群常面對的挫折有：考試失敗、友情生變、失戀、寵物過世等，然而青少年面對挫折的處理方式，竟讓人膽顫心驚！因為統計的數據當中，「自殺」成為台灣地區15-24歲青少年死因第二位，其中「人際關係」和「感情問題」佔自殺死因的六成。面對挫折失敗時，這些青少年束手無策，在生命面前舉手投降；卻有些青少年可以抵抗壓力克服逆境，這種克服困難險阻、力爭上游的力量，就是近十年來在教育與心理學上頗受關注的課題「復原力」的核心精神所在（黃德祥，2008）。研究學者認為，能夠超越困境的孩子，往往不是他們個人具有神奇或天賦異稟的特質，而是因為他們能夠適時掌握或維持正常發展中可以保護他們的個人、家庭與社會環境之資源（曾文志，2004）。本文藉由中外學者對復原力之看法與論述，了解並建構強化復原力的方法，提供父母與教育人員新的觀念與思維，協助面對困境的青少年度過難關。

## 二、復原力的定義與內涵

### （一）復原力的定義

「復原力」（resilience）的本意是彈性、彈回、有彈性、韌性、恢復力、復原，在教育與心理學上，則是專指「心理復原的能力」（曾文志，2004）。Johnson&Wiechelt（2004）指出復原力並非固定能力，而是個人與環境互動的結果。復原力也會隨著個人的生命階段而有不同的影響與發展，Turner（2001）提出復原力是一種卓越的能力，能幫助個體對抗困難、面對逆境，並以一種健康的感覺持續地過有功能的生活。蕭文（2000）整理國內外相關研究，認為復原力乃個人具有的某些特質或能力，使個人處於危機或壓力情境中時，能發展出健康的因應策略。（引自鄭秀足，2004）綜觀學者看法，復原力的定義可由三個面向來看。第一，從個人能力的觀點來描述什麼是人能夠生存的與彈回生活的特徵。第二，從歷程的觀點來看人如何面對或克服逆境，復原力是透過環境與個人特質的連結互動所產生。第三，從發展的觀點看生命變動對人造成的正面意義與對人力量的探索（郭珮婷，2005）。

綜上所述，復原力係指擁有從逆境重回常態下的能力，並由此一歷程獲得成長，學得成功經驗，益於未來的發展，然而其復原歷程中，使個體得以克服壓力而緩衝負面影響的正向特質被稱為保護因子（protective factors），也有學者稱為復原力因子，即是建構復原力的因素（鄭秀足，2004），以下針對復原力的保護因子做進



一步的探討，發掘出青少年面對逆境時的復原能力。

### （二）復原力的內涵

有些學者認為，探討保護因子的影響比探討處於逆境或危險因素性環境的影響來的重要，主要乃因保護因子及其保護機制的過程促使青少年正常發展或良好適應（引自常欣怡，2007），且青少年擁有的內外保護因子越多，復原能力越高。由於保護因子是復原力的核心概念，茲將保護因子區分為「內在保護因子」與「外在保護因子」分項說明：

#### 1、內在保護因子

指的是個人的特質、認知。Masten、Best和Garmezy（1990）認為個人復原力以三種型態出現，一是克服困境的能力，憑藉個人的內在資源化解危機；二是克服壓力的因應能力，個人面對壓力情境所表現出的因應行為，不會因為壓力導致傷害；三則是經歷創傷所恢復的能力，指個人經歷危機事件後，從中學習並建立成功的因應能力。具有復原力的人格特質有：獨立自主有自信，解決問題的能力，對生命抱持樂觀、尋求新奇的經驗、自我控制力--能控制情緒及衝動的能力、具有同理心和信任他人、幽默感、因他人期待而願意變得更好的能力（盧蘇偉，2009、吳庶深、黃菊珍，2009）。近來研究發現，青少年在遭遇重大疾病或死亡的過程中，尋求心靈的支持十分重要，也是個人復原力的關鍵因素之一。Chan和Chow（2006）探討華人在面對失落和悲傷的過程中，透過生命的回顧，幫助當事人表達感謝、對不起及再見的感受和行動，協助他們建構生命的意義，調整生活的優先順序，活出生命的美好。（吳庶深、黃菊珍，2009）

#### 2、外在保護因子

外在的保護因子可分成家庭、學校及社區三個面向詳細介紹。家庭保護因子方面，

如：溫暖的親子關係、有感情的互動且不會嚴苛批評、彼此尊重接納等（引自吳庶深、黃菊珍，2009）。近年來，有很多復原力的研究是從家庭功能及家庭系統為出發點，學者指出復原力是一個家庭能克服家庭危機、壓力的關鍵因素，是回復正常生活步調與軌道的能量來源，而研究學者也針對國一到高三的學生進行調查，發現家庭中的親密感、道德宗教觀、情感表達、娛樂性等四項因素，於復原力有顯著的預測作用。

學校保護因子方面，針對特殊需求的學生，主動提供相關的服務和訊息、分享快樂的正向經驗、建立良好的師生關係、促進人與人之間的友善分享、互相關心、情感聯繫等（引自吳庶深、黃菊珍，2009），學校進行品德教育與生命教育的課程，即在建構學生的正向思維，有助於青少年遭逢困境及挫折時，提升其危機應變能力。

社區保護因子方面，有：安全的社區環境、高層次的公眾安全、良好的緊急社會服務（例如，911或危機的托兒服務）、及良好的公共健康和衛生保健服務的狀況等，Landau（2007）提出社區復原力及社區復原力的模式，強調社區在面對一些重大創傷或災難時，整合社區內在的資源，增進彼此的關係，提升危機處理的能力，能有效的面對逆境所帶來的挫折與傷害，進而帶來社區新的希望與活力。

## 三、復原力實例舉隅

### （一）周大觀

周大觀，屏東東港人，生於一九八七年十月二十九日下午七時十分，歿於一九九七年五月十八日凌晨四時五十分，五歲時四書五經詩詞歌賦已能朗朗上口，上小學後，就養成寫日記的習慣，他以詩詞的方式寫日記、作文，也愛琴聲的悠揚，大觀在台上演奏的揮灑與神氣，成為台灣省台北縣大豐國



小第一屆管絃樂團的第一提琴手。

然生命無常，一九九六年寒假和家人到美國、中南美洲旅遊回來後發病，年僅十歲的小小生命，經多家醫院診斷是遭惡性橫紋肌癌侵襲，歷經兩次開刀清除癌細胞、十二次化學治療、三十次鈷六十照射治療以及截肢手術，與病魔抗戰年餘，一九九七年二月十七日臺大醫院為他召開最後一次「醫療評估會議」，他堅持參加，這在國內還是第一次，醫護人員以掌聲歡迎小巨人的參加，會議結果，群醫束手無策，他卻在日記默默寫下：「醫師是法官，宣判了無期徒刑，但是我是病人不是犯人，我要勇敢的走出去；醫師是法官，宣判了死刑，但是我是病人不是犯人，我要勇敢的活下去；我要與癌症惡魔爭健康，向上帝要公平，我才只有十歲，我不只有十歲，我還有好多個十歲。」

周大觀父母周進華、郭盈蘭夫婦，為了完成愛兒周大觀「熱愛生命、關心別人」遺願，成立了「財團法人周大觀文教基金會」，永續推動全球熱愛生命系列公益活動，成立「愛爸爸、愛媽媽、愛姊姊、愛哥哥」等支持團體，舉辦各項關懷生命活動，設置大觀家庭服務中心、生命大學系列講座、公開獎勵表揚熱愛生命領域中有卓越成就或貢獻之機關、團體或個人，推動「兒童重症專門醫院的建立」等研究發展交流工作，提倡熱愛自己的生命、尊重別人的生命、維護地球的生命。

許素玉（2006）以深入訪談與參與觀察法進行研究發現，在大觀罹癌和開始治療時，大觀的反應是充滿希望、懷疑、擔心。挫折復原過程中，大觀的復原因子是音樂、師長支持、宗教信仰、悲傷轉移、轉換求學環境、勇敢面對死亡、樂觀解讀的思考習慣。除了上述的個人復原因子之外，周家共同的復原因子是：周家雙親成立周大觀文教基金會，展開一生一世的造福事業，讓大觀

的體貼、聰穎、慈心及理念，幫助他們走出悲傷。周家夫妻和諧，在悲傷中同心協力、互相關懷、默契十足，是很重要的挫折復原因子。

## （二）九二一地震災民

九二一大地震，又稱集集大地震、921台灣大地震或921集集大地震等，為20世紀末期台灣傷亡損失最大的天災，發生時間為台灣時間1999年9月21日凌晨1時47分15.9秒，震央在北緯23.85度、東經120.82度，也就是位於台灣南投縣集集鎮，震源深度8.0公里，芮氏規模達7.3。此次地震是因車籠埔斷層的錯動，並在地表造成長達80公里的破裂帶。全島均感受到嚴重搖晃，共持續102秒，該地震造成2415人死亡、30人失蹤、11306人受傷、近11萬戶房屋全倒或半倒，當時共有134位失依兒童，也就是父母雙亡的18歲以下兒童和青少年，委由兒童福利聯盟進行長期的陪伴與照顧，年齡分布從不足1歲到超過18歲，平均年齡11歲半。

九二一大地震後，有關復原力的研究如雨後春筍般出現，如：蕭文（2000）研究九二一地震災民的心理復健，整理出具有復原力的災民所表現的正向特質，有：發現自己的優點與長處、具有存在的意義感、關心理同他人的能力、能以正向積極的角度看待過去的人際關係、面對未來有方向感、疼惜自己與家人、以幽默的方式面對生命中的負向事件、在生命無常中，學會積極面對人生的態度。而這些失依的青少年們，根據兒童福利聯盟追蹤，九二一10年後，有七成四的孩子成年，三成二順利就業，12人結婚另組家庭，其中9人更孕育自己的下一代。這些經歷人生至痛的孩子，用堅韌的生命力與復原力，彌補那段斷裂的人生。

## 四、建構復原力的方法

根據復原力的內涵與實例看出，復原



力是可以被建構及強化的。且每個人身上或多或少都有蘊藏復原力，只是自身不自覺，或被他人挖掘出來罷了。下列參考林志哲（2007）強化復原力的方法，提出六項建構青少年復原力的方法，供父母與教育相關人員參考：

### （一）以正向心理學角度去協助孩子發現自己的優點與長處

Lambie, Leone和Martin說：「如果我們訓練一個人多看美麗的事物，事情就會變得美麗起來。」因為自信、自尊與自我效能是復原力的重要資產，如果孩子可以發現自己的優點與長處，父母讚美孩子的能力和成就，就可以幫孩子找回自信。自尊是在情緒上，自己對自己的意見。

擁有健康的自尊猶如一層厚厚的情緒保護毯，可以用來充當緩衝，以免感情受到傷害。（Al Siebert 2009）所以父母對孩子有正向期望可以找回孩子的自尊，激發孩子的自我效能。

### （二）提供孩子多元嘗試的機會以獲得成功經驗

盧蘇偉說：「完成一件事的成功經驗，是創造另一個成功經驗的基礎。」Konrad和Bronson曾指出復原力是一種學習的經驗，協助個案嘗試新的經驗，有助於個案發現自己的存在並有勇氣面對未來。所以孩子在探索嘗試的過程中有助於自我了解與自我覺察的知能，找到自身的優勢，經歷成功的滋味，提升自我價值感。

### （三）鼓勵青少年參與社會性團體活動

參與社團服務可針對愛心、耐心與同理心學習與展現，亦可以促發其與同儕、長者之間的互動與交流，從中建立自身的人際網絡與社會支持，增強自我復原力。

### （四）協助孩子發展正當健康的休閒活動

父母或學校教師可以協助孩子練習「情緒健身操」，找出取悅自己、讓自己快樂的

方法作為面對痛苦與困境的心理練習。也可培養孩子平時的運動習慣，用想像、藝術方式或體力消耗運動，來表達或排除自己困難的經驗或痛苦的感受。

### （五）教導孩子於遭遇困境時的有效因應策略

和孩子談所經歷的負面生活經驗，幫助孩子對這些經驗做正向的認知處理。父母或學校教師可以幫助孩子對負面經驗先做一番反省，使孩子接受危機是生活的一部分，然後把現實中的挫折納入自我概念，正向的看待自己（曾文志，2004）。學校教師則在教學上設計問題情境，練習遭遇困難時應有的態度與解決方法，培養孩子思考、獨立及解決問題的能力。

### （六）為父母規劃並舉辦親職教育課程

台大校長李嗣涔說：「人生重要的能力，從家庭開始。」且多位學者也肯定家庭對個體復原力的影響與幫助，所以父母有責任幫助孩子緩衝危機，讓孩子能夠正常的發展良好的能力。

鼓勵父母參加親職教育成長團體，有助於其培養孩子的獨立自主能力、思考生活目標和方向，令其對未來充滿期待與希望，並引導父母當孩子的心靈夥伴、良師益友，增強子女的復原力。

## 五、結語

復原力強調人是有力量、有能力的，也賦予挑戰生命的正面價值。因為成長中的青少年有極高的可塑性與發展性，對教育工作者而言，了解復原力的概念與原理，積極培養建構學生的保護因子，增強復原的能力，協助學生面對未來人生各種險阻與挑戰。此外，學會寬恕別人，自己才會得到最大的自由。現在的青少年自我意識強烈，幾乎不知道原諒或寬恕別人，造成可怕的後果。若能學習寬恕，學習愛不佔有、或是交換、指



揮、敢愛敢不恨，從正向樂觀的角度看待人際關係或是感情問題，遇到挫折或失落就會有能力去面對。再則，強化家庭資源（父母期望、對教育的支持）、個人資產（自我抱

負、自我覺察、自我肯定）、學校支援（教育活動、社團服務），為青少年注入強心針，將有助於強化其復原力，接受更多的關卡挑戰。

## 參考文獻

- 天下雜誌（2009）創痛襲來你該怎麼辦？**教育特刊**，**435**，225-229。
- 吳庶深、黃菊珍（2009）。**微笑天使向前走——逆境家庭的生命復原力**，台北：張老師文化。
- 周大觀文教基金會，<http://www.ta.org.tw/web/b1.html>
- 林志哲（2007）。發現復原力——一個來自心裡脈絡的觀點，**輔導季刊**，**43**；1，1-8。
- 郭珮婷（2005）。復原力理論的介紹與應用，**諮商與輔導月刊**，**231**，45-50。
- 常欣怡（2007）。青少年復原力概念與相關研究之探究，**東吳社會工作學報**，**17**，171-192。
- 曾文志（2004）。如何和孩子談復原力，**師友月刊**，**2004**：10，60-65。
- 黃德祥（2008）。弱勢學生復原力的培養與輔導，**教育研究月刊**，**172**，53-65。
- 盧蘇偉（2009）。**復原力——激發孩子逆境向上的潛能**，台北：寶瓶文化。
- 許素玉（2006）。**罹癌兒童家庭傷 與復原之探討——以周大觀家庭為例**，南華大學生死學研究所碩士論文，未出版，嘉義縣。
- 鄭秀足（2004）。**國中生活壓力、自尊與偏差行為之相關研究**，國立彰化師範大學輔導與諮商學系在職進修專班碩士論文，未出版，彰化縣。
- 蕭文（2000）。災變事件前的前置因素與復原力在創傷後壓力症候反應心理復健上的影響，**九二一震災心理復健學術研討會論文集**，32-40。
- Al Siebert，蔡宏明譯（2009），**逆勢翻升——從谷底反轉的挫折復原力**，台北：梅霖文化。
- Chan C.L.W. & Chow A.Y.M.(2006)(Eds.)*Death,Dying and Bereavement:A HongKong Chinese Experience*. HongKong:HongKong University Press.
- Johnson J.L. & Wiechelt S.A.(2004)Introduction to the *Special Issue on Resilience.Substance Use & Misuse*,39 (5): 657-670
- Landau J.(2007)Enhancing Resilience: Families and Communities as Agents for Change. *Family Process*, 46(3): 351-365
- Masten A.S. , Best K.M. & Garmezy N.(1990): *Resilience and Development: Contributions from the study of children who Overcome Adversity Development and Psychopathology*, 2: 425-444.
- Turner S.G.(2001)Resilience and Social Work Practice: *Three Cases Studies Families in Society*, 82(5): 441-448.
- Wolin S.J. & Wolin S.(1993)*The Resilience Self-How Survivors of Troubled Families Rise Above Adversity*. New York: Villard.





# 藍海奇緣—龍港國小的創意遊學課程<sup>1</sup>

嚴春財／嘉義縣龍港國小校長

## 一、創意遊學主題—藍海奇緣

龍港國小位於嘉義縣東石鄉，緊鄰鰲鼓溼地、朴子溪口紅樹林與外傘頂洲，擁有豐富的濱海生態及自然景觀，加上漁村人文及特色產業，不僅是孩子們的大自然教室，更是親近鄉土人文的絕佳場所。藉由遊學課程親近海洋、體驗學習，除了充實濱海生態知識外，更喚醒學童生態保護意識；透過漂流木及蚵貝藝術創作，除了激發學童創造力，更體驗創意生活美學的樂趣。龍港的遊學課程從藍海出發，與紅樹林相約、伴白鷺鷥遨遊、觀察彈塗魚、逗弄招潮蟹、與在地人文藝術家結緣，創意希望就此啟航。

## 二、創意遊學的內涵與策略

書本上的知識不足以建構完整的學習，唯有親臨現場實際體驗才能促發內心的感動，創意更是生命活力的泉源。透過生態景觀、社區人文、特色產業與在地旅遊資源結盟，配合學校之本位課程，使學童學習場域更顯寬廣，亦帶動社區休閒產業發展。「藍海策略」是本校針對校內學生所設計的創意課程，規劃期程以全學年為基準，配合海濱季節變化與時間的適當性安排遊學課程，並透過學校特色課程規劃，樹立龍港的品質與品牌。

### （一）特色資源與規劃

1、結合東石自然生態展示館資源，簡介沿海生態、溼地特色、濱海動植物、介紹候鳥種類、魚蝦貝類養殖…等，以整體觀點了

解濱海特色。

2、介紹牡蠣養殖方式及成長、採收過程，並讓孩子實際剖蚵，體會蚵民辛勞，懂得一分耕耘一分收穫，背後的付出，是汗水的累積。

3、紅樹林特蒐線、漫遊鰲鼓溼地、外傘頂洲逍遙遊，以近距離的接觸，探索生態奧妙，與大自然融為一體，置身於海陸之中、徜徉在海天一線間。濱海生態探索與體驗，就在藍海、綠地、白雲下展開。

4、造訪墨壺藝術大師、漂流木達人，透過與人文藝術家對話，提升生活美學欣賞、感受與創作樂趣，也讓孩子透過巧手與巧思，創作出一件件具有海洋特色的作品。

### （二）課程設計與教學

#### 1、遊學課程一：「蚵」話東石

肥美鮮嫩好滋味的蚵仔一直是東石鄉對外重要的經濟來源之一，也是龍港國小內的龍港、副瀨兩村的居民賴以維生的經濟來源。

蚵貝藝術的興起正好加強對於東石的印象，廢棄的蚵殼是創作重要的材料，龍港國小延續這樣的藝術活動，向下紮根，融入課程之中，不僅美化學校環境，更在美展中屢獲佳績，除了吃蚵仔之外，動手做出蚵貝藝術也是另一種不同的體驗。課程簡介如下：

- （1）透過影片與模型，介紹蚵的種類、養殖方法以及牡蠣之天敵與現今之養殖困境。
- （2）拜訪牡蠣人家透過實際互動了解剝

<sup>1</sup>「藍海奇緣」創意遊學課程由嘉義縣東石鄉龍港國小教師團隊共同完成，特此致謝。



蚵之辛苦與危險，並學習剝牡蠣技巧。



- (3) 實際剝蚵體驗。
- (4) 實際串蚵殼體驗。
- (5) 製作與享用蚵的風味餐－蚵嗲與蚵仔煎。
- (6) 蚵貝藝術創作體驗。

### 2、遊學課程二：漫遊鰲鼓溼地

朴子溪是嘉義縣近年來河川整治最成功的典範，讓原本是一條污濁髒亂的朴子溪恢復生機，沿岸沙洲豐富的魚蝦貝類，成為鳥類覓食的天堂，朴子溪應是全台最佳的賞鳥勝地，清澈的河水順著寬闊的河面，平緩的流向海洋，翠綠的紅樹林迎風搖曳，河川生態美得如詩如畫，這就是朴子溪沿岸景緻的最佳寫照。課程簡介如下：



- (1) 討論溼地形成原因。
- (2) 說明鰲鼓溼地的地理位置與特色。
- (3) 介紹鰲鼓溼地常出沒的鳥類圖鑑。
- (4) 介紹並導覽參觀景點。
- (5) 分享參觀心得與感想。
- (6) 發表如何保護珍貴又豐富的自然資源。

### 3、遊學課程三：紅樹林特蒐線

成功整治後的朴子溪旁可以見到河川生態指標之一的紅樹林，正茂盛的展現蓬勃的生命力。東石鄉的紅樹林大部分是以海茄苳與水筆仔為主的混交林，紅樹林不僅能提供鳥類棲息，其枯枝落葉所形成的腐植質，是各種魚蟹類、鳥類的食物來源，所以紅樹林可以說是蘊育生命的樂園，更是適合學生學習的自然教室。課程簡介如下：



- (1) 紅樹林是台灣濱海植物中極具重要的特色濱海植物，認識具有保護河口溼地的角色，在河口食物鏈中也佔有相當重要的地位，讓學生認識紅樹林是極富有環境教育意義的一環。
- (2) 東石地區的地層下陷是在台灣幾個沿海地區中較為嚴重的地區，從簡易積木操作的認識到實地探

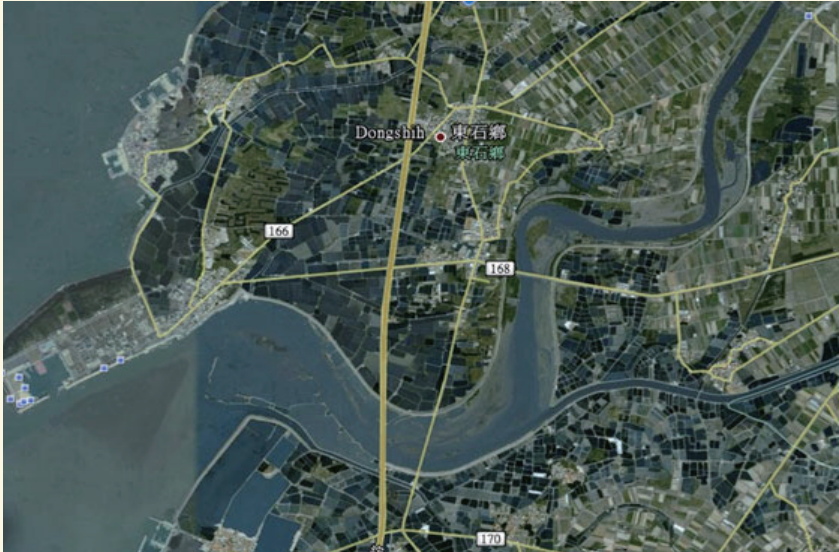


訪觀察地層下的實景，可讓學生深刻體驗人類生活與自然的關係。

- (3) 河口生態體驗如：潮汐、鳥類、螃蟹、彈塗魚、水筆仔、地層下陷、東石朴子溪口歷史的介紹，完整豐富的知識之旅，跳脫課本親自體驗的感受有截然不同的。

- (4) 教學活動設計：本校創意遊學課程與教學相結合，透過教師教學活動設計，讓學生從日常生活中一點一滴累積其對家鄉的情感，以及對自然生態的認知，礙於篇幅限制，僅以「紅樹林特蒐線」為例。

#### 嘉義縣東石鄉龍港國民小學-藍海奇緣-教學活動設計

|               |                                                                                                                                                   |     |     |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|-----|
| 學習主題名稱        |                                                                                                                                                   | 設計者 | 侯奎良 |
| 紅樹林特蒐線        |                                                                                                                                                   | 教學者 |     |
| 預計辦理時間        |                                                                                                                                                   |     |     |
| 4節（室內1節，戶外3節） |                                                                                                                                                   |     |     |
| 教學目標          | 1、認潮汐的形成與規律。<br>2、認東石朴子溪口紅樹林及泥灘地的主要生物。<br>3、解東石朴子溪口生態食物鏈的概念。<br>4、了解東石朴子溪口環境中地層下陷的原因。<br>5、認知人類活動對東石朴子溪口的影響。                                      |     |     |
| 活動執行步驟        | 一、引起動機：<br>1、以Google Earth 地圖顯示東石朴溪口的區域範圍與龍港國小至東石朴子溪口的路線。<br> |     |     |



## 二、發展活動：

### （一）東石朴子溪口的動植物概念

每天二次漲退潮，是影響河口濕地生物活動的重要因素，潮汐所影響的河口濕地有什麼特別？潮汐形成的環境，住著什麼生物？這裡的生物活動有麼不同的變化呢？

- 1、所謂河口濕地，就是河流出海口的地方，因為泥沙堆積，造成一大片濕軟的土地環境，生長在這裡的生物，也有一些不同的適應方法。今天就要帶大家認識這片河口濕地。
- 2、給學生看漲潮和退潮的照片，請他們指出三個不同點。然後問學生這二張的潮汐有何差別？潮水的來來去去，對河口濕地又會有什麼影響？
- 3、想想看，河口濕地會出現什麼樣的生物？（招潮蟹、彈塗魚、水筆仔、小白鷺等）這些生物喜歡在什麼時間出現呢？（漲潮還是退潮？）
- 4、這些生物的食物又是什麼？（大魚吃小魚，小白鷺吃魚，招潮蟹和彈塗魚吃什麼？）引導學生思考食物鏈的概念，在河口的泥灘地，微小的底棲生物是構成河口濕地食物鏈的基礎，但是我們眼睛不容易看見。
- 5、除了這些之外，河口濕地還有什麼生物存在？動物？植物？拿出圖卡，說明這些生物在河口濕地的生態區位。
- 6、水筆仔的根有什麼作用？請小朋友想一想後再討論。
- 7、紅樹林植物具有發達的氣根，作用是什麼？請小朋友想一想後再討論。
- 8、紅樹林植物為何被浸在水裡仍能生存？請小朋友想一想後再討論。
- 9、只有少數植物能生長在這種潮濕且鹽分高的環境中，請小朋友一起找出所觀察的植物特徵與外型，為什麼它們能在海口溝中生長？

### （二）地層下陷的概念

- 1、展示因超抽地下水而造成的地層下陷圖片。
- 2、以積木疊疊樂作簡單的模擬，在疊疊樂中的某層著色，表示這是含水層，限制學生只能在這層抽，等活動結束後，引導思考讓學生瞭解破壞自然的嚴重性。
- 3、提供地下水鹹化資料，並解釋成因。

## 三、綜合活動：

實地至東石朴子溪口探訪，以濕地之動植物、地層下陷現場觀察。

- 1、潮汐：潮汐的形成、對紅樹林生物的響、紅樹林食物鏈關係、如何選
- 2、擇最佳潮汐時間。  
鳥類：介紹紅樹林出現的鳥科—鷺、雁鴨科、鸕鶿科等，以及牠們的食物。



|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 活動執行步驟 | <p>3、螃蟹：說明弧邊招潮蟹、角眼拜佛蟹、台灣厚蟹三種螃蟹的特徵，強調觀察重點於體型、蟹的大小顏色、揮蟹的動作、洞穴形狀、公母差、背甲形狀等，以及螃蟹的食物及天敵。</p> <p>4、彈塗魚：區別彈塗魚和大彈塗魚的體型差別、行為差異、特殊行為。</p> <p>5、水筆仔：解釋水筆仔名稱由來、紅樹林其他樹種與水筆仔的差異，何謂胎生苗？其四季的變化並觀察該時節的樣子、生長週期和波逐流的</p> <p>6、適應能力。</p> <p>7、地層下陷：廢棄軍事基地、民宅、電線桿下陷。</p> <p>東石朴子溪口歷史：闡述東石朴子溪口的故事、人為活動對自然環境的影響。</p> <p>其他：包括濕地環境的重要性，生物棲地、淨水功能、保水功能等。</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 參考資料   | 網站                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>1、《鰲鼓》--台灣的濕地..農委會自然資源與生態資料庫<br/><a href="http://ngis.zo.ntu.edu.tw/wetland/detail.asp?wl_id=w120">http://ngis.zo.ntu.edu.tw/wetland/detail.asp?wl_id=w120</a></p> <p>2、《朴子溪口》--台灣的濕地..農委會自然資源與生態資料庫..<br/><a href="http://ngis.zo.ntu.edu.tw/wetland/detail.asp?wl_id=w125">http://ngis.zo.ntu.edu.tw/wetland/detail.asp?wl_id=w125</a></p> <p>3、台灣紅樹林探索<br/><a href="http://edu.ocac.gov.tw/local/mangrove/main_c.htm">http://edu.ocac.gov.tw/local/mangrove/main_c.htm</a></p> |
|        | 書籍                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|        | 其他                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

#### 4、遊學課程四：外傘頂洲逍遙遊



屏障嘉義、雲林沿海的「外傘頂洲」，有如一把張開的大傘，阻隔了外海風浪的直接侵襲，孕育了數萬公頃海域的豐富生態以及漁業資源。數十年來，外傘頂洲風貌正在急遽改變，除了外傘頂洲旁的「塭港堆燈塔」、氣象站的觀測塔外，就是兩三間以竹子

木板搭建而成的「竹篙寮」。但沙洲、淺灘、蚵棚以及海天一線，有如「海角樂園」的美麗自然景觀，總讓人讚嘆。課程簡介如下：

- (1) 行前簡介外傘頂洲，及安全措施。
- (2) 快樂的出帆。
- (3) 欣賞外傘頂洲生態景觀。
- (4) 享受蚵風味餐。
- (5) 期待再相會，並完成學習單。

#### 5、遊學課程五：朽木可雕也

水道密佈的地理環境，堆積在河流上或是出海口的漂流木造就這裡另一項特殊的藝術活動，著名的東石漁人碼頭上矗立一座大型的漂流木隧道就可以證明，學區內的漂流木製作達人—蔡水泉先生無師自通創作許多相關的藝術品，並且將這樣的藝術帶入學校內，看似硬梆梆毫不起眼的木材、竹材，卻可變化出一件件相當驚奇的作品，連目前



最夯的腳踏車也都能DIY 做出來，十分的有趣，讓人愛不釋手。課程簡介如下：



- (1) 能了解漂流木的成因、分布地區及季節。
- (2) 能說出漂流木的用途。
- (3) 能用漂流木進行簡單的創作。
- (4) 能了解廢棄物再利用的環保概念。

### 三、文化回應教學模式

文化回應課程是以學生學習為中心，結合社區在地資源與學校教學資源，構築多元文化學習環境為目標的課程發展與教學設計。文化回應課程是由社區、學校與教師共同合作，結合多方的資源，並將教學延伸至教室以外的課程發展，提供符合學生的文化背景的教育環，讓學生從接觸在地文化與在地知識的過程中，建立對於學習的興趣和產生學習的動機（熊同鑫、蔡瑞君，2009）此外，文化回應是藉由思考不同背景學生的先備經驗、族群知識與文化特色，當成教師思考教學的徑路，以提升學生的學習動機為目標（陳珊華，2007）。而Ladson-Billings（1994）進一步闡釋文化回應教學的主要目的在於增能，運用文化相關要素，培養學生知能、技能與態度，使其在知識、社會、情感

與政治上增能。本校創意遊學文化回應教學模式如圖所示：



### 四、環境永續與結盟

本校創意遊學的最終目的有二，對內在建立學生環境永續的概念，由愛家、愛鄉土最後進而愛護地球、保護地球；透過生態體驗遊學，建立人與自然的依存關係，尊重生命、維護環保生態，進而從生活中感受與實踐，進而達成環境生態永續發展。對外則進行資源整合，讓異業結盟的力量對學校教育產生更多的助力。本校整合各界資源與船仔頭休閒藝術村、有樂創意工藝教室、東石扁舟觀光漁筏、泉伯厝、東石生態展示館、龍港及副瀨社區發展協會、嘉義縣野鳥協會…等結盟，讓社會多元的力量支持學校教育，也讓創意遊學課程內涵更加完備充實。

### 五、結語

教師與學生在創意遊學課程的經營與投入，活絡了教學的脈動，豐富多元的濱海生態，更蘊含了無限的生機與生命的活力，期待在國家既定課程之外，以教師為課程發展的主體，以學校為課程發展的中心，讓在地文化的學校本位課程，可以紮根實踐，讓學校本位課程能發展出更具內涵與價值的課程模式，落實於教學，使學生受惠，營造課程發展的美好願景。



## 參考資料

陳珊華（2007）。富蘊文化回應與課程統整的原住民學校教育。《教師之友》，48（5），6-16。

熊同鑫、蔡瑞君（2009）。文化回應於原住民族科學課程與能力指標發展之探究。《教育資料與研究》，87，163-180。

Ladson-Billings, G. (1994). *The dreamkeepers: successful teachers of African American children*. San Francisco: Jossey-Bass Publishers.



校園巡禮





## 研習訊息(100年6月至7月)

| 序號 | 期別   | 院區    | 研習班別                           | 日期          | 承辦人        |
|----|------|-------|--------------------------------|-------------|------------|
| 1  | 0020 | 三峽總院區 | 99年度教育部暨部屬機關學校總務工作研討會-財物管理     | 06.02-06.03 | 吳翊菁<br>簡欣怡 |
| 2  | 新增   | 三峽總院區 | 「教育部九年一貫課程與教學輔導組-生活課程輔導群」年度研討會 | 06.03       | 張冠蒼        |
| 3  | 0024 | 三峽總院區 | 教學組長研習班                        | 06.07-06.10 | 簡欣怡<br>吳翊菁 |
| 4  | 0037 | 三峽總院區 | 與媒體互動—電子、平面、網路媒體研習-(四)         | 06.07-06.08 | 茹金崑<br>王美芸 |
| 5  | 0038 | 三峽總院區 | 99年度教育部暨部屬機關學校總務工作研討會-不動產管理    | 06.09-06.10 | 吳翊菁<br>簡欣怡 |
| 6  | 新增   | 三峽總院區 | 2010良質教育研討會                    | 06.10-06.12 | 萬 寧<br>葉雅卿 |
| 7  | 0039 | 三峽總院區 | 100年度教育部會計處暨所屬會計人員業務研討會-1      | 06.13-06.14 | 王美芸<br>茹金崑 |
| 8  | 0040 | 三峽總院區 | 100年度教育部會計處暨所屬會計人員業務研討會-2      | 06.16-06.17 | 王美芸<br>茹金崑 |
| 9  | 0041 | 三峽總院區 | 消費者保護及全民國防教育研習班                | 06.14       | 簡欣怡<br>吳翊菁 |
| 10 | 0042 | 三峽總院區 | 組織改造權益保障研習班-1                  | 06.15       | 吳翊菁<br>簡欣怡 |
| 11 | 127  | 三峽總院區 | 國小主任儲訓班                        | 06.20-07.29 | 茹金崑<br>王美芸 |
| 12 | 48   | 三峽總院區 | 全國原住民重點國中小學校校長職前研習             | 07.18-07.22 |            |
| 13 | 49   | 三峽總院區 | 組織改造權益保障研習班-2                  | 07.25       | 吳翊菁<br>簡欣怡 |
| 14 | 50   | 三峽總院區 | 海外臺灣學校特教與輔導知能研習班               | 07.30-08.03 |            |
| 15 | 新增   | 三峽總院區 | 教師專業發展                         | 07.30-07.31 |            |



|    |      |      |                               |             |            |
|----|------|------|-------------------------------|-------------|------------|
| 16 | 0535 | 豐原院區 | 100年度高級中等進修學校課程大綱教師研習<br>(工業) | 06.02-06.03 | 孫秀莉        |
| 17 | 0536 | 豐原院區 | 與媒體互動-電子、平面、網路媒體研習班<br>(四)    | 06.09-06.10 | 戴麗珍        |
| 18 | 0528 | 豐原院區 | 性別主流化進階研習班                    | 06.13       | 郭益豪        |
| 19 | 128  | 豐原院區 | 國中主任儲訓班                       | 06.20-07.29 | 羅彩紅<br>孫秀莉 |
| 20 | 0527 | 豐原院區 | 消費者保護與全民國防教育研習班               | 07.13       | 戴麗珍        |
| 21 | 0530 | 豐原院區 | 海外台灣學校教學與評量研習班                | 07.25-07.29 | 郭益豪        |



## 人事室活動花絮

郭美玲／國家教育研究院人事室主任

本院100年度6月份員工慶生會於6月10日辦理，約30人參加。大家長吳院長清山一開始致詞時表示，今天真是一個熱鬧的日子，台北院區有教科書百年演進國際學術研討會、三峽總院區也正舉辦2011良質教育研討會，有許多體制外的團體如全國家長團體聯盟、中華民國各級學校家長協會、中華民國全國教師會等等參與，大家共同關心教育，此時辦慶生會格外有意義，同時也是本院成

立後第1次在台北院區舉行。院長也期許，慶生會可採多元方式，讓大家能感到生日的喜悅，並於會中表達，整併初期，業務繁忙，感謝同仁的用心、努力與幫忙。參加的壽星除了院內提供的摸彩禮券外，為了助興，院長及潘副院長也分別提供蘋果、水梨等彩品，祝福壽星平平安安、順順利利，在生日快樂的讚頌及歡笑聲中，大夥品嚐蛋糕與點心，期待下次再相會。



100.06.10 本院於臺北院區舉辦6月份員工慶生會，院長與壽星同樂。（謝羽潤攝影）



簡

訊





## 院務花絮



100.04.19 本院教育資源及出版中心謝主任雅惠，將代理前國立教育資料館期間榮獲教育部99年度政府服務品質優等獎之殊榮呈獻本院，由吳院長代表接受。（郭志昌攝影）



100.05.05 第125期國小校長儲訓班結業晚會表演。（林月鳳攝影）



100.05.06 第125期國小校長儲訓班結業式，本院吳院長致贈紀念品予輔導校長。（林月鳳攝影）



100.05.11 本院於臺北院區10樓國際會議廳召開第5次擴大院務會報。（郭志昌攝影）



100.05.24 俄羅斯莫斯科語言大學校長及董事蒞院參訪，本院王副院長致贈紀念品。  
(莊永仁攝影)



100.06.02 本院結合社區辦理節能減碳有獎徵答活動，由吳院長親自主持。(郭志昌攝影)



100.06.02 美國學者Charles Reigeluth蒞院參訪，本院王副院長及院內研究員與其合影。（莊永仁攝影）



100.06.10 「2011良質教育研討會」，院長與貴賓合影。（郭志昌攝影）